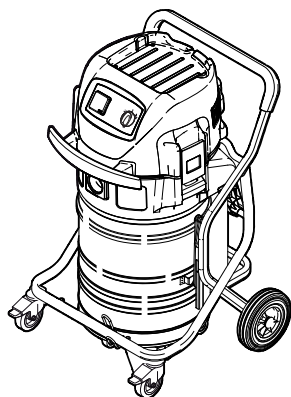
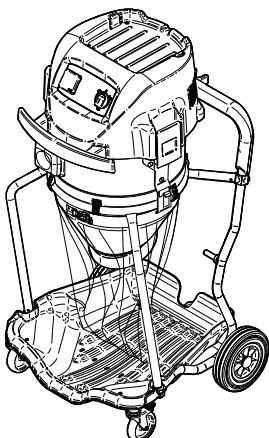
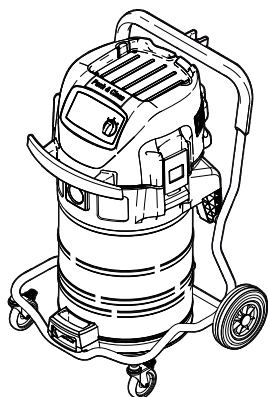




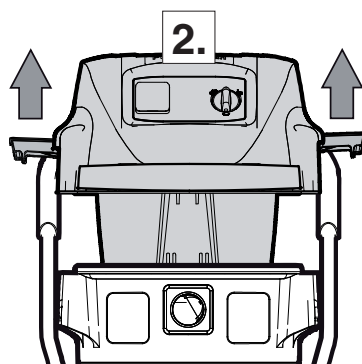
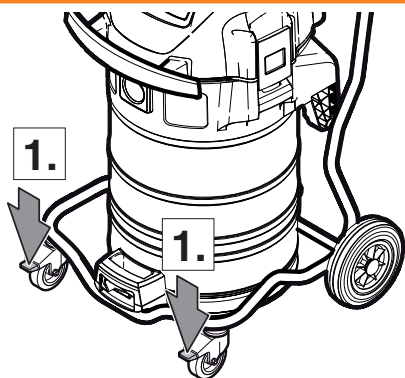
ATTIX 961-01
ATTIX 963-21 ED XC
ATTIX 965-21 SD XC

Quick Start Guide

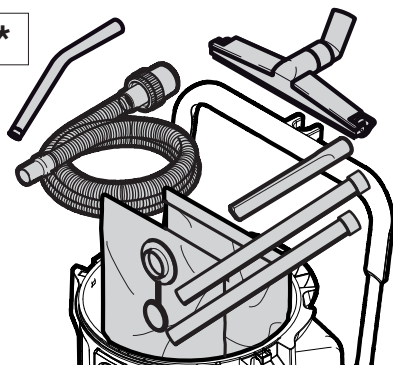


Nilfisk
ALTO
Why Compromise

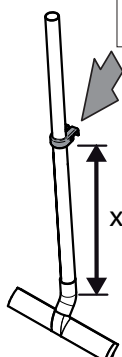
A



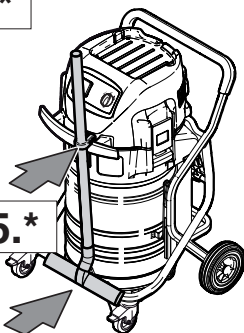
3.*



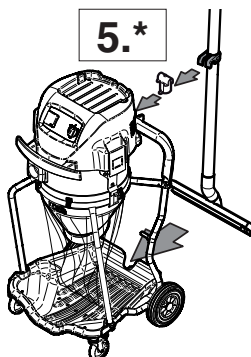
4.*

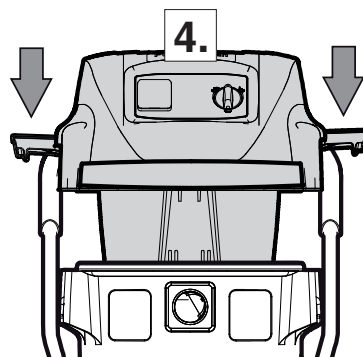
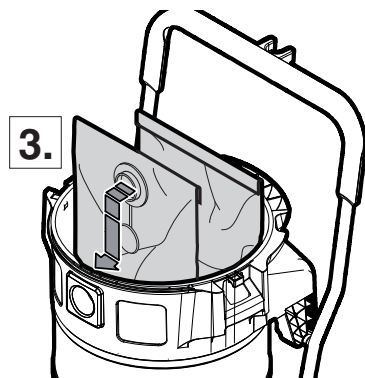
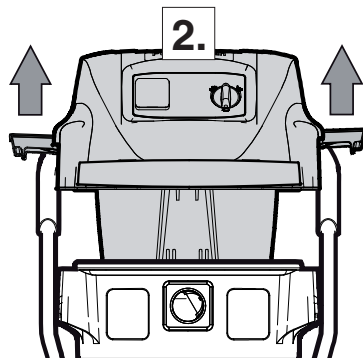
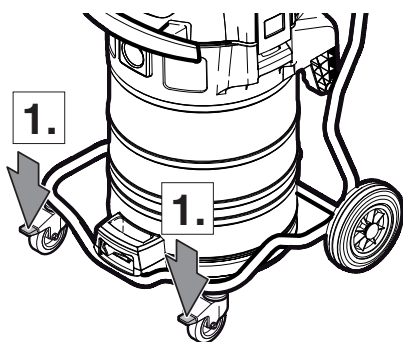


5.*

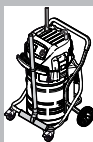


5.*

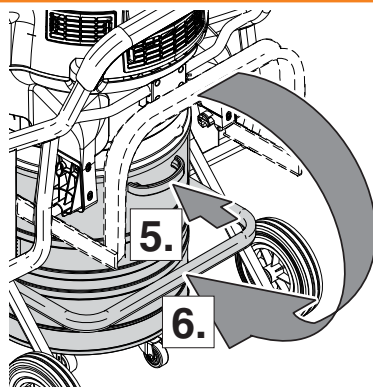
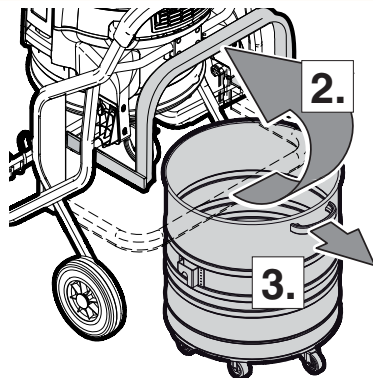
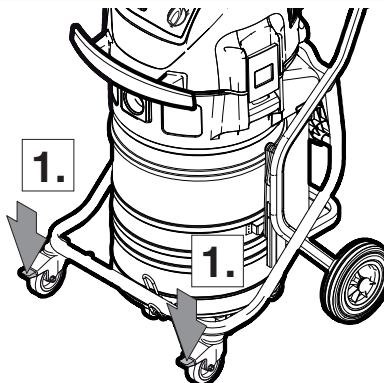


A**ATTIX 961-01**

A

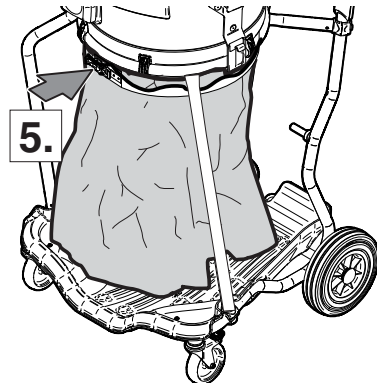
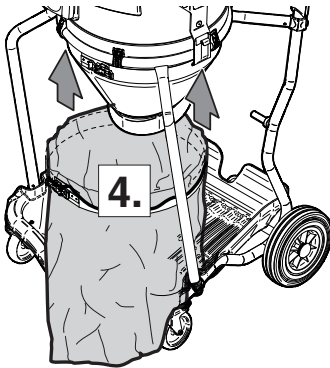
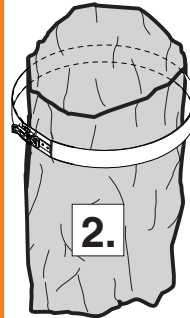
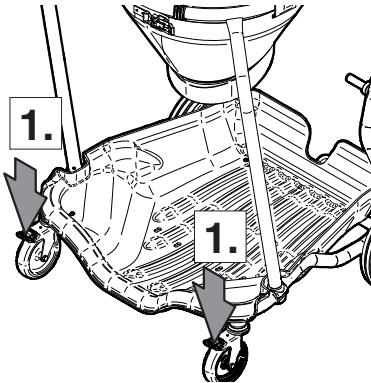


ATTIX 965-21 SD XC

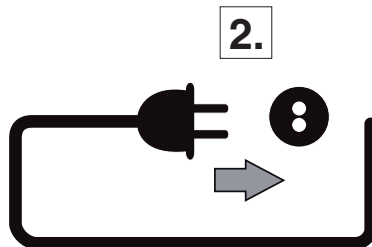
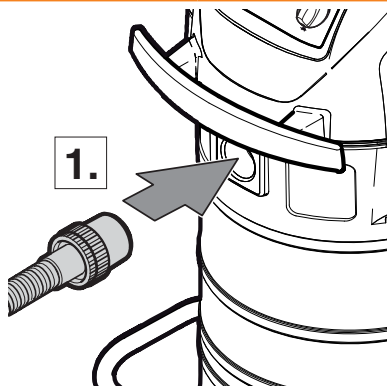


A

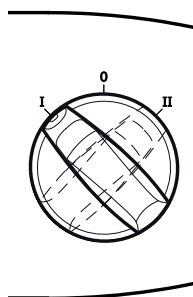
ATTIX 963-21 ED XC



B

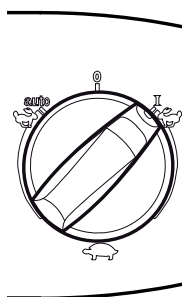


ATTIX 961-01



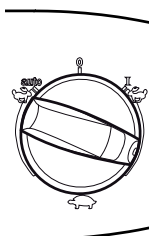
0 = ○
I = ◐
II = ●

**ATTIX 963-21 ED XC
ATTIX 965-21 SD XC**



0 = ○
I = ●
auto =

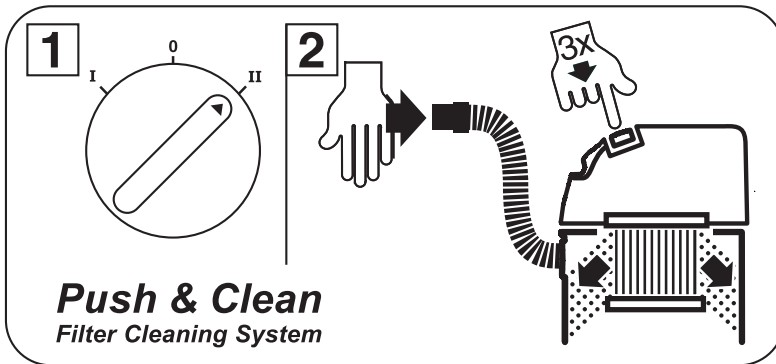
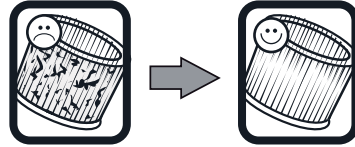
ATTIX 963-21 ED XC / ATTIX 965-21 SD XC



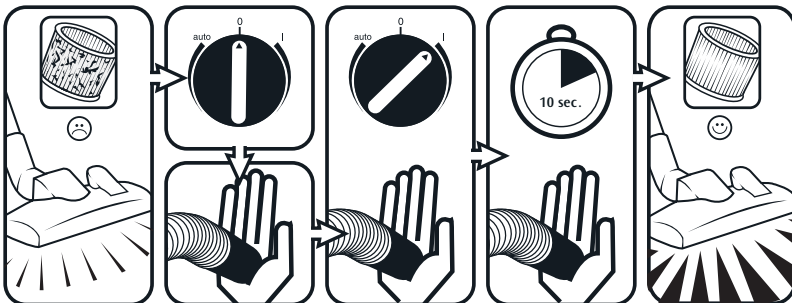
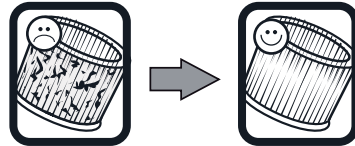
B



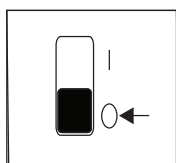
ATTIX 961-01



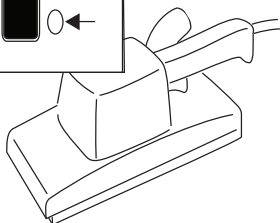
ATTIX 963-21 ED XC ATTIX 965-21 SD XC



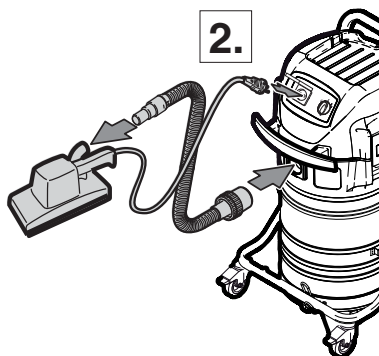
B*



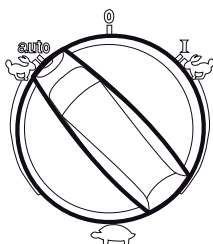
1.



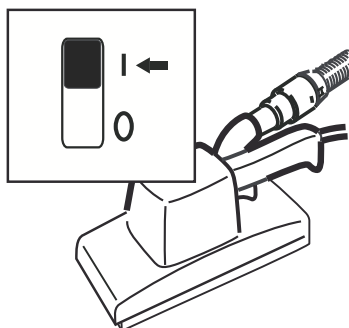
2.



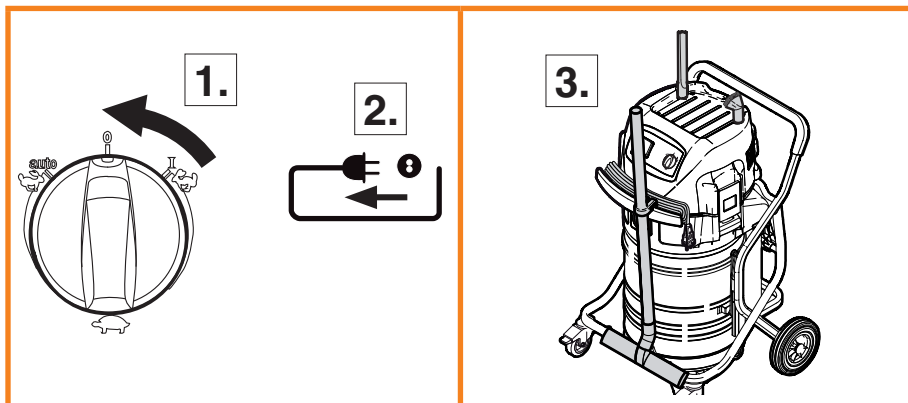
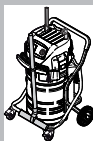
3.



4.



C



This document

This document contains the safety information relevant for the appliance along with a quick reference guide.



Prior to using the appliance for the first time, be sure to read this document through and keep it ready to hand.

Further support

Detailed information on the appliance can be found in the operating instructions, which you can download from our web site at www.nilfisk-alto.com.

For further queries, please contact the Nilfisk-Alto service representative responsible for your country.

See reverse of this document.

Important safety instructions

Symbols used to mark instructions



DANGER

Danger that leads directly to serious or irreversible injuries, or even death.



WARNING

Danger that can lead to serious injuries or even death.



CAUTION

Danger that can lead to minor injuries and damage.

The appliance must

- only be used by persons, who have been instructed in its correct usage and explicitly commissioned with the task of operating it
 - only be operated under supervision
 - not be used by children
1. Do not use any unsafe work techniques.
 2. Never use the vacuum cleaner without a filter.
 3. Switch off the appliance and disconnect the mains plug in the following situations:
 - Prior to cleaning and servicing
 - Prior to replacing components
 - Prior to changing over the appliance

- If foam develops or liquid emerges

Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country of use, observe recognised regulations for safety and proper use.

Purpose and intended use

The appliance is suitable for picking up dry, non-flammable dust and liquids.

Do not use the ATTIX 963-21 ED XC to pick up liquids.

The appliance is suitable for commercial use, such as e.g. in

- Hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, hire shops

Any other use is considered as improper use.

The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from such use. The risk for such use is borne solely by the user.

Proper use also includes proper operation, servicing and repairs as specified by the manufacturer. See operating instructions.

Transport

1. Before transporting the dirt tank, close all the locks.
2. Do not tilt the cleaner if there is liquid in the dirt tank.
3. Do use a crane hook to lift the cleaner.

Storage

1. Store the appliance in a dry place, protected from frost.

Electrical connection

1. It is recommended that the vacuum cleaner should be connected via a residual current circuit breaker.
2. Arrange the electrical parts (sockets, plugs and couplings) and lay down the extension lead so that the protection class is maintained.
3. Connectors and couplings of power supply cords and extension leads must be watertight.

Extension lead

1. As an extension lead, only use the version specified by the manufacturer or one of a higher quality. See operating instructions.
2. When using an extension lead, check the minimum cross-sections of the cable:

Cable length	Cross section	
	< 16 A	< 25 A
up to 20 m	1.5 mm ²	2.5 mm ²
20 to 50 m	2.5 mm ²	4.0 mm ²

Guarantee

Our general conditions of business are applicable with regard to the guarantee.


Unauthorised modifications to the appliance, the use of incorrect brushes in addition to using the appliance in a way other than for the intended purpose exempt the manufacturer from any liability for the resulting damage.


Tests and approvals


Electrical tests must be performed in accordance with the provisions of safety regulations (BGV A3) and to DIN VDE 0701 Part 1 and Part 3. In accordance with DIN VDE 0702 these tests must be performed at regular intervals and after repairs or modifications.


Risks

Electrical components


DANGER	
	<p>Electric shock due to faulty mains connecting lead.</p> <p>Touching a faulty mains connecting lead can result in serious or even fatal injuries.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Do not damage the mains power lead (e.g. by driving over it, pulling or crushing it). 2. Regularly check whether the power cord is damaged or shows signs of ageing. 3. Have the faulty mains connecting lead replaced by your Nilfisk-Alto service representative or a qualified electrician prior to using the appliance again.

DANGER	
	<p>The upper section of the vacuum cleaner contains live components. Contact with live components leads to serious or even fatal injuries.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Never spray water on to the upper section of the vacuum cleaner.


CAUTION	
	<p>Appliance socket *)</p> <p>The appliance socket is only designed for the purposes defined in the operating instructions.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The connection of different appliances can result in damage. 2. Prior to plugging in an appliance, always switch off the vacuum cleaner and the appliance that is to be connected. 3. Read the operating instructions to the appliance to be connected and observe the safety notes contained in these.

CAUTION	
	<p>Damage due to unsuitable mains voltage.</p> <p>The appliance can be damaged as a result of being connected to an unsuitable mains voltage.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ensure that the voltage shown on the rating plate corresponds to the voltage of the local mains power supply.

Picking up liquids

CAUTION	
	<p>Picking up liquids.</p> <p>Due to their construction vacuum cleaners with a removable tank (SD) do not have an automatic level indicator. There is a risk of damage to the vacuum cleaner due to overfilling or of damage due to leakage of the picked up liquid.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Never pick up more than 40 litres at once. 2. Switch off the vacuum cleaner and empty the dirt tank.

Hazardous materials




WARNING

Hazardous materials.

Vacuuming up hazardous materials can lead to serious or even fatal injuries

1. The following materials must not be picked up by the vacuum cleaner:
 - hazardous dust
 - hot materials (burning cigarettes, hot ash, etc.)
 - flammable, explosive, aggressive liquids (e.g. petrol, solvents, acids, alkalis, etc.)
 - flammable, explosive dust (e.g. magnesium or aluminium dust, etc.)

Spare parts and accessories




CAUTION

Spare parts and accessories.

The use of non-genuine spare parts and accessories can impair the safety of the appliance.

1. Only use spare parts and accessories from Nilfisk-Alto.
2. Use only the brushes supplied with the vacuum cleaner or specified in the operating manual.

Emptying dirt tank



CAUTION

Picking up environmentally hazardous materials.

Materials picked up can present a hazard to the environment.

1. Dispose of the dirt in accordance with legal regulations.

Recycling the cleaner

Make the old cleaner unusable immediately.

1. Unplug the cleaner.
2. Cut the power cord.
3. Do not discard of electrical appliances with household waste.



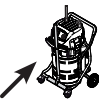



As specified in European Directive 2002/96/EC on old electrical and electronic appliances, used electrical goods must be collected separately and recycled ecologically. Contact your local authorities or your nearest dealer for further information.

Quick reference guide

Pages 2 – 9 feature a pictorial quick reference guide, which is designed to help you when starting up, operating and storing the appliance. This quick reference guide does not replace the separate operating instructions, which describes the appliance in detail. The operating instructions also contain further information on the operation, maintenance and repair of the appliance.

Meaning of the symbols

The instructions for actions are subdivided into 4 sections, which are represented by symbols.

	A Before starting
	B Control / Operation
	B Connecting electrical appliances
	C After finishing work

An asterisk (*) indicates a model variant or special accessories.
Check whether your appliance is equipped with the control elements or special accessories depicted. If not, please proceed to the next action.

Dieses Dokument

Dieses Dokument beinhaltet die für das Gerät relevanten Sicherheitsinformationen und eine kurze Bedienungsanleitung.



Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt dieses Dokument durch und bewahren Sie es griffbereit auf.

Weitere Unterstützung

Ausführliche Informationen zum Gerät finden Sie in der Betriebsanleitung, die Sie von unseren Internet-Seiten unter www.nilfisk-alto.com herunterladen können.

Für weitere Fragen wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Nilfisk-Alto-Service. Siehe Rückseite dieses Dokuments.

Wichtige Sicherheitshinweise

Kennzeichnung der Sicherheitshinweise

	GEFAHR Gefahr, die unmittelbar zu schweren und irreversiblen Verletzungen oder zum Tod führt.
	WARNUNG Gefahr, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.
	VORSICHT Gefahr, die zu leichten Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

Das Gerät darf

- nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind
 - nur unter Aufsicht betrieben werden
 - nicht von Kindern benutzt werden
1. Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise unterlassen.
 2. Nie ohne Filter saugen.
 3. In folgenden Situationen Gerät abschalten und Netzstecker ziehen:
 - vor dem Reinigen und Warten des Geräts
 - vor dem Auswechseln von Teilen
 - bei Schaumentwicklung oder Flüssigkeits-

austritt

Das Betreiben des Geräts unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen. Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Verwendungszweck des Gerätes

Das Gerät ist zum Aufsaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben und Flüssigkeiten geeignet.

Mit dem ATTIX 963-21 ED XC dürfen keine Flüssigkeiten aufgesaugt werden.

Das Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, wie z. B. in

- Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros, Vermietergeschäften

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen. Siehe Betriebsanleitung.

Transport

1. Vor dem Transport alle Verriegelungen des Schmutzbehälters schließen.
2. Das Gerät nicht kippen, wenn sich Flüssigkeit im Schmutzbehälter befindet.
3. Gerät nicht mit Kranhaken hochheben.

Lagerung

1. Gerät trocken und frostgeschützt lagern.

Elektrischer Anschluss

1. Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter anschließen.
2. Anordnung der stromführenden Teile (Steckdosen, Stecker und Kupplungen) und die Verlegung der Verlängerungsleitung so wählen, dass die Schutzklasse erhalten bleibt.
3. Stecker und Kupplungen von Netzanschlüssen müssen wasserdicht sein.

Verlängerungsleitung

1. Als Verlängerungsleitung nur die vom Hersteller angegebene oder eine höherwertige Ausführung verwenden. Siehe Betriebsanleitung.
2. Auf Mindestquerschnitt der Leitung achten:

Kabellänge	Querschnitt	
	< 16 A	< 25 A
bis 20 m	1,5 mm²	2,5 mm²
20 bis 50 m	2,5 mm²	4,0 mm²

Produkthaftung


Für Garantie und Gewährleistung gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät, der Einsatz falscher Zubehörteile sowie nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Regelmäßige Prüfungen

Nach den Vorschriften der Unfallverhütungsvorschrift (BGV A3) und nach DIN VDE 0701 Teil 1 und Teil 3 müssen elektrotechnische Prüfungen am Gerät durchgeführt werden. Diese Prüfungen sind gemäß DIN VDE 0702 in regelmäßigen Abständen und nach Instandsetzung oder Änderung des Geräts erforderlich.

Gefahren


Elektrik



GEFAHR

Stromschlag durch defekte Netzanschlussleitung.
Das Berühren einer defekten Netzanschlussleitung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.


1. Netzanschlussleitung nicht beschädigen (z. B. durch Überfahren, Zerren, Quetschen).
2. Netzanschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen prüfen (z. B. Rissbildung, Alterung).
3. Defekte Netzanschlussleitung vor dem weiteren Gebrauch des Geräts durch den Nilfisk-Altoservice oder eine Elektrofachkraft ersetzen lassen.



GEFAHR

Spannungsführende Teile im Saugeroberteil.
Der Kontakt zu spannungsführenden Teilen führt zu schweren oder tödlichen Verletzungen.

1. Saugeroberteil nie mit Wasser abspritzen.




VORSICHT

Gerätesteckdose *)

Die Gerätesteckdose ist nur für die in der Betriebsanleitung angegebenen Zwecke ausgelegt. Der Anschluss anderer Geräte kann zu Sachschäden führen.

1. Vor dem Einstecken eines Geräts den Sauger und das anzuschließende Gerät abschalten.
2. Betriebsanleitung des anzuschließenden Geräts lesen und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise einhalten.




VORSICHT

Beschädigung durch ungeeignete Netzspannung.

Das Gerät kann beschädigt werden, wenn es an eine ungeeignete Netzspannung angeschlossen wird.

1. Prüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

Flüssigkeiten saugen



VORSICHT

Aufsaugen von Flüssigkeiten.

Aufgrund der Bauart besitzen Geräte mit Absetzbehälter (SD) keine automatische Füllstandsüberwachung. Es besteht die Gefahr der Beschädigung des Gerätes durch Überfüllung oder von Schäden durch das Auslaufen der aufgesaugten Flüssigkeit.

1. Nie mehr als 40 Liter auf einmal aufsaugen.
2. Sauger ausschalten und den Schmutzbehälter entleeren.

Saugmaterialien**WARNUNG**

Gefährliche Materialien.

Das Saugen gefährlicher Materialien kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

1. Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden:
 - gesundheitsgefährliche Stäube
 - heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche usw.)
 - brennbare, explosive, aggressive Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen usw.)
 - brennbare, explosive Stäube (z.B. Magnesium-, Aluminiumstaub usw.)

Ersatzteile und Zubehör**VORSICHT**

Ersatz- und Zubehörteile.

Die Verwendung von nicht originalen Ersatz- und Zubehörteilen kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.

1. Nur Ersatz- und Zubehörteile von Nilfisk-Alto verwenden.
2. Nur die mit dem Gerät gelieferten oder in der Betriebsanleitung spezifizierten Bürsten verwenden.

Schmutzbehälter entleeren**VORSICHT**

Umweltgefährdende Saugmaterialien.

Saugmaterialien können eine Gefahr für die Umwelt darstellen.

1. Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

Gerät der Wiederverwertung zuführen

Gerät vor dessen Entsorgung unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen.
2. Netzanschlussleitung durchtrennen.
3. Elektrogeräte nicht in den Hausmüll werfen!



Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Kurzanleitung

Auf den Seiten 2 – 9 finden Sie eine sprachen-neutrale Kurzanleitung, die Sie bei der Inbetriebnahme, Bedienung und Lagerung des Geräts unterstützt.

Diese Kurzanleitung ersetzt nicht die separate Betriebsanleitung, die das Gerät ausführlich beschreibt. Die Betriebsanleitung liefert außerdem weitere Informationen zur Bedienung, Wartung und Reparatur des Geräts.

Bedeutung der Symbole

Die Handlungsanweisungen sind in 4 Bereiche unterteilt, die durch Symbole dargestellt sind.

	A Vor der Inbetriebnahme
	B Bedienung/Betrieb
	B Bedienung bei Anschluss eines Elektrogerätes
	C Nach der Arbeit

Ein Stern (*) weist auf eine Modellvariante oder auf Sonderzubehör hin.

Prüfen Sie, ob Ihr Gerät mit den gezeigten Bedienelementen oder Sonderzubehörteilen ausgestattet ist. Wenn dies nicht der Fall ist, fahren Sie mit dem nächsten Handlungsschritt fort.

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
J
CN
ROK
T
MAL

Ce document

Ce document contient les informations relatives à la sécurité importantes pour l'appareil et une brève notice d'utilisation.



Avant de mettre l'appareil en service, lisez absolument ce document et conservez-le à portée de la main.

Autre soutien

Vous trouverez des informations détaillées sur l'appareil dans la notice d'utilisation que vous pouvez télécharger de nos pages Internet à www.nilfisk-alto.com. Pour d'autres questions, veuillez vous adresser au service après-vente de Nilfisk-Alto compétent pour votre pays. Voir au dos de ce document.

Consignes de sécurité importantes

Symboles de mise en garde

	DANGER Danger susceptible d'entraîner directement des blessures graves et irréversibles ou la mort
	AVERTISSEMENT Danger susceptible d'entraîner des blessures graves ou la mort.
	ATTENTION Danger susceptible d'entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.

L'appareil ne doit

- être utilisé que par des personnes qui ont été initiées à son maniement et expressément chargées de son utilisation
 - être exploité que sous surveillance
 - pas être utilisé par des enfants
- S'abstenir de toute méthode de travail dangereuse quant à la sécurité.
 - N'aspirez jamais sans filtre.
 - Dans les situations suivantes, arrêtez l'appareil et débranchez la fiche de secteur :
 - avant le nettoyage et la maintenance.
 - avant le remplacement d'éléments.
 - en cas de formation de mousse ou d'échappement de liquide.

Le fonctionnement de l'appareil est soumis aux dispositions nationales en vigueur.

Outre la notice d'utilisation et les règlements obligatoires de prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation, il convient d'observer les règles techniques reconnues pour des travaux effectués en toute sécurité et selon les règles de l'art.

Affectation

L'appareil convient à l'aspiration de poussières sèches, non inflammables, et de liquides.

Il n'est pas permis d'aspirer des liquides avec l'ATTIX 963-21 ED XC.

L'appareil convient à l'usage industriel, p. ex. dans

- hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux, agences de location.

Toute utilisation allant au-delà est considérée comme non conforme à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en résulteraient.

L'utilisation conforme à la destination implique aussi le respect des conditions de service, de maintenance et d'entretien prescrites par le fabricant. Endommagement de revêtements de sol fragiles. Voir notice d'utilisation.

Transport

- Avant le transport, refermez tous les verrouillages de la cuve à saletés.
- Ne basculez pas l'appareil si la cuve à saletés contient encore du liquide.
- Ne soulevez pas l'appareil avec des crochets de grue.

Entreposage

- Entreposez l'appareil au sec et à l'abri du gel.

Raccordement électrique

- Il est recommandé de raccorder l'appareil au moyen d'un disjoncteur de protection contre le courant de défaut.
- Choisissez l'agencement des composants qui conduisent le courant (prises, fiches et accouplements) et posez la rallonge de telle manière que la classe de protection soit conservée.
- Les fiches et accouplements des cordons de branchement au secteur et des rallonges doivent être étanches.

Câble de rallonge

- Utilisez comme câble de rallonge uniquement

le modèle indiqué par le fabricant ou un modèle supérieur. Voir notice d'utilisation.

2. Veillez à ce que le câble ait la section minimale requise :

Longueur du câble m	Section	
	< 16 A	< 25 A
jusqu'à 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 à 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Garantie


La garantie et la caution sont réglementées par nos Conditions commerciales générales. Toute modification arbitraire sur l'appareil, l'utilisation de pièces de rechange et accessoires inadéquats ainsi que l'utilisation non conforme à la destination excluent une responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résulteraient.


Contrôles


Des contrôles électrotechniques doivent être effectués conformément aux règlements de prévention des accidents («BGV A3») et à DIN VDE 0701, parties 1 et 3. La norme DIN VDE 0702 impose ces contrôles à intervalles réguliers et après une réparation ou une modification.


Sources de danger

Electricité


	DANGER
	<p>Décharge électrique due à un cordon défectueux de raccordement au secteur.</p> <p>Le contact avec un cordon défectueux de raccordement au secteur peut entraîner des blessures graves ou mortelles.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ne pas endommager le câble d'alimentation électrique (p. ex. en l'écrasant, en le tirant ou en le serrant). 2. S'assurer régulièrement que le câble d'alimentation électrique ne présente ni détériorations ni signes d'usure. 3. Avant de continuer à vous servir de l'appareil, faites remplacer le cordon défectueux de raccordement au secteur par le service après-vente de Nilfisk-Alto ou par un électricien.

	DANGER
	<p>Eléments conduisant la tension dans la partie supérieure de l'aspirateur.</p> <p>Le contact avec des éléments conduisant la tension entraîne des blessures graves ou mortelles.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ne pulvérisiez jamais de l'eau sur la partie supérieure de l'aspirateur.

	ATTENTION
	<p>Prise intégrée dans l'appareil *)</p> <p>La prise intégrée dans l'appareil n'est dimensionnée que pour les buts indiqués dans la notice d'utilisation. Le raccordement d'autres appareils peut entraîner des dommages matériels.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Avant de brancher un appareil, arrêtez l'aspirateur et l'appareil à raccorder. 2. Lisez la notice d'utilisation de l'appareil à raccorder et observez les consignes de sécurité qu'elle contient.


	ATTENTION
	<p>Endommagement dû à une tension secteur inadéquate.</p> <p>L'appareil peut être endommagé s'il est raccordé à une tension secteur inadéquate.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. S'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde avec celle du réseau local.

Aspiration de liquides

	ATTENTION
	<p>Aspiration de liquides.</p> <p>En raison de leur construction, les appareils dotés d'une cuve déposable (SD) ne possèdent pas de surveillance automatique du niveau de remplissage. Il y a un risque de détérioration de l'appareil due au surremplissage ou de dommages causés par l'écoulement du liquide aspiré.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. N'aspirez jamais plus de 40 litres à la fois. 2. Arrêtez l'aspirateur et videz la cuve à saletés.

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
J
CN
ROK
T
MAL

Matériaux dangereux



AVERTISSEMENT

Matériaux dangereux.

L'aspiration de matériaux dangereux peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

1. Il est interdit d'aspirer les matières suivantes :

- poussières insalubres
- matières brûlantes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes etc.)
- liquides inflammables, explosifs, agressifs (p. ex. essence, solvants, acides, bases etc.)
- poussières inflammables, explosives (p. ex. poussière de magnésium, d'aluminium etc.)

Pièces de rechange et accessoires



ATTENTION


Pièces de rechange et accessoires.

L'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine peut compromettre la sécurité de l'appareil.

1. N'utilisez que les brosses fournies avec l'appareil ou spécifiées dans la notice d'utilisation.

2. Employez uniquement des pièces de rechange et accessoires de Nilfisk-Alto.

Vidage de la cuve à saletés



ATTENTION

Matériaux aspirés dangereux pour l'environnement.

Des matériaux aspirés peuvent présenter un danger pour l'environnement.

1. Éliminez les matières aspirées conformément aux dispositions légales.

Affectation de la machine au recyclage

Rendez immédiatement inutilisable l'appareil qui ne sert plus.

1. Débranchez la fiche secteur.
2. Sectionnez le cordon.
3. Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères !



D'après la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques usés, les appareils électriques doivent faire l'objet d'une collecte sélective et d'un recyclage écologique.





Brève notice

Vous trouverez aux pages 2 – 9 une brève notice en langage neutre, qui vous aidera pour la mise en service, la commande et l'entreposage de l'appareil.

Cette brève notice ne remplace pas la notice d'utilisation séparée qui décrit l'appareil en détail. La notice d'utilisation fournit en outre des informations complémentaires sur la commande, la maintenance et la réparation de l'appareil.

Signification des symboles

Les instructions de manipulation sont subdivisées en 4 domaines qui sont représentés par des symboles

	A Avant la mise en service
	B Commande / Service
	B Raccordement d'un appareil électrique
	C Après le travail

Un astérisque (*) renvoie à une variante de modèle ou à un accessoire optionnel. Assurez-vous que votre appareil est doté des éléments de commande ou accessoires optionnels montrés. Si ce n'est pas le cas, continuez avec l'étape suivante.

Dit document

Dit document bevat de voor het toestel relevante veiligheidsinlichtingen en een korte gebruiksaanwijzing.



Vooraleer u het toestel in bedrijf stelt, moet u in elk geval dit document doorlezen en het binnen handbereik bewaren.

Verdere ondersteuning

Uitvoerige inlichtingen over het toestel vindt u in de gebruiksaanwijzing die u van onze internet-pagina's onder www.nilfisk-alto.com kunt downloaden.

Voor verdere vragen wendt u zich tot de voor uw land bevoegde Nilfisk-Alto-service. Zie achterzijde van dit document.

Belangrijke veiligheidsinstructies

Markering van aanwijzingen

	GEVAAR Gevaar dat onmiddellijk tot zware en irreversibele verwondingen of tot de dood leidt.
	WAARSCHUWING Gevaar dat tot zware verwondingen of tot de dood kan leiden.
	VOORZICHTIG Gevaar dat tot lichte verwondingen of materiële schade kan leiden.

Het toestel mag

- alleen door personen gebruikt worden die qua hantering geïnstrueerd zijn en uitdrukkelijk de opdracht gekregen hebben het toestel te bedienen
 - alleen onder toezicht bedreven worden
 - niet door kinderen gebruikt worden
1. Iedere werkwijze die een gevaar zou kunnen opleveren voor de veiligheid is verboden.
 2. Nooit zonder filter zuigen!
 3. In de volgende situaties het toestel uitschakelen en de netstekker uittrekken:
 - vóór het reinigen en onderhouden
 - vóór het vervangen van delen

- bij schuimontwikkeling of vloeistofuit-treding

Voor het bedienen van de machine gelden de ter plaatse van toepassing zijnde nationale bepalingen.

Behalve de gebruiksaanwijzing voor het bedrijf en de in het land van gebruik geldende bindende regels t.a.v. het voorkomen van ongevallen dienen ook de algemeen erkende vaktechnische regels m.b.t. het veilig en vak-kundig werken in acht te worden genomen.

Gebruiksdoeleinde van de machine

Het toestel is geschikt voor het opzuigen van droge, niet-brandbare stoffen en vloeistoffen.

Met de ATTIX 963-21 ED XC mogen geen vloeistoffen worden opgezogen.

Het toestel is geschikt voor het industrieel gebruik zoals bijv. in

- hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren, verhuurbedrijven

Ieder verdergaand gebruik geldt als niet-reglementair. Voor schade als gevolg van niet-reglementair gebruik is de fabrikant niet aansprakelijk.

Tot het reglementaire gebruik behoort ook dat de door de fabrikant voorgeschreven bedrijfs-, onderhouds- en reparatievoorwaarden worden nageleefd. Zie gebruiksaanwijzing.

Transport

1. Vóór het transport alle vergrendelingen van het vuilreservoir sluiten.
2. Het toestel niet kippen als zich vloeistof in het vuilreservoir bevindt.
3. Het toestel niet met een kraanhaak omhoogheffen.

Opslag

1. Toestel droog en vorstbestendig opslaan.

Elektrische aansluiting

1. Er wordt aanbevolen dat het toestel via een aardlekschakelaar wordt aangesloten.
2. De ordening van de onder spanning staande delen (stopcontacten, stekkers en koppelingen) en het leggen van het verlengsnoer zodanig kiezen dat de veiligheidsklasse behouden blijft.
3. De stekkers en de koppelingen van de net-aansluitings- en verlengleidingen moeten waterdicht zijn.

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
J
CN
ROK
T
MAL

Verlengleidingen

1. Als verlengsnoer alleen de door de producent aangegeven of een hoogwaardigere uitvoering gebruiken. Zie gebruiksaanwijzing.
2. Bij gebruik van een verlengsnoer op de minimumdiameter van het snoer letten:

Kabellengte	Diameter	
	< 16 A	< 25 A
Tot 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 tot 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Garantie


Voor de garantie en de vrijwaring gelden onze algemene handelsvoorwaarden. Eigenmachtige veranderingen aan het toestel, de inzet van verkeerde reservedelen en toebehoren alsook het gebruik niet-conform de voorschriften sluiten een aansprakelijkheid van de producent uit voor de daaruit voortvloeiende schade.

Keuringen

Elektrotechnische keuringen moeten volgens de bepalingen van de veiligheidsvoorschriften (BGV A3) en overeenkomstig DIN VDE 0701 deel 1 en deel 3 worden uitgevoerd. Deze keuringen dienen conform DIN VDE 0702 in regelmatige intervallen en na reparaties of wijzigingen aan de stofzuiger te worden uitgevoerd.

Gevarenbronnen

Elektriciteit



GEVAAR

Elektrische schok door defecte netaansluitingsleiding.

Het aanraken van een defecte netaansluitingsleiding kan tot zware en dodelijke verwondingen leiden.

1. Netaansluitkabel niet beschadigen (bijv. overrijden, trekken, knellen).
2. Netaansluitkabel regelmatig op beschadigingen resp. slijtageverschijnselen controleren.
3. Een defecte netaansluitingsleiding vóór het verder gebruik van het toestel door de Nilfisk-Alto-service of een elektromonteur laten vervangen.




GEVAAR

Onder spanning staande delen in het bovenste deel van de zuiger.

Het contact met delen die onder spanning staan, leidt tot zware of dodelijke verwondingen.

1. Het bovenste deel van de zuiger nooit met water afspuiten.




VOORZICHTIG

Toestelcontactdoos *)

De toestelcontactdoos is alleen voorzien voor de in de gebruiksaanwijzing aangegeven doeleinden.

1. De aansluiting van andere toestellen kan tot materiële schade leiden.
2. Vóór het insteken van een toestel de zuiger en het aan te sluiten toestel uitschakelen.
3. De gebruiksaanwijzing van het aan te sluiten toestel lezen en de daarin vermelde veiligheidsinstructies naleven.




VOORZICHTIG

Beschadiging door ongeschikte netspanning.

Het toestel kan worden beschadigd als het op een ongeschikte netspanning wordt aangesloten.

1. Overtuigt u er zich van dat de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de plaatselijke netspanning.

Vloeistoffen zuigen




VOORZICHTIG

Opzuigen van vloeistoffen.


Opgrond van de bouwwijze bezitten toestellen met afzetreservoir (SD) geen automatische niveau-indicator. Er bestaat het gevaar dat het toestel wordt beschadigd doordat het oervol is of doordat de opgezogen vloeistof uitloopt.

1. Nooit meer dan 40 liter tegelijk opzuigen.
2. De zuiger uitschakelen en het vuilreservoir leegmaken.


Gevaarlijke materialen

	WAARSCHUWING
	<p>Gevaarlijke materialen.</p> <p>Het zuigen van gevaarlijke materialen kan tot zware of dodelijke verwondingen leiden.</p> <ol style="list-style-type: none"> De volgende materialen mogen niet worden opgezogen: <ul style="list-style-type: none"> voor de gezondheid gevaar hete materialen (smeulende sigaretten, hete as enz.) brandbare, explosieve, agressieve vloeistoffen (b.v. benzine, oplosmiddelen, zuren, logen enz.) brandbare, explosieve soorten stof (b.v. magnesium-, aluminiumstof enz.).

Reservedelen en toebehoren

	VOORZICHTIG
	<p>Reservedelen en toebehoren.</p> <p>Het gebruik van niet-originele reservedelen en toebehoren kan de veiligheid van het toestel benadelen.</p> <ol style="list-style-type: none"> Alleen reservedelen en toebehoren van Nilfisk-Alto gebruiken. Alleen de met het toestel geleverde of in de gebruiksaanwijzing vastgelegde borstels gebruiken.

Vuilreservoir leegmaken

	VOORZICHTIG
	<p>Milieugevaarlijke zuigmaterialen.</p> <p>Zuigmaterialen kunnen een gevaar voor het milieu vormen.</p> <ol style="list-style-type: none"> Het zuiggoed overeenkomstig de wettelijke bepalingen afvoeren.

Machine voor recycling beschikbaar maken

Het uitgediende toestel on-middellijk onbruikbaar maken.

- De netstekker uittrekken.
- De aansluitkabel doorknippen.
- Gooi elektrische toestellen nooit in het huisvuil!



Overeenkomstig de Europese Richtlijn 2002/96/EG inzake Elektrische en Elektronische Uitgediende Toestellen moeten uitgediende elektrische toestellen separaat verzameld en voor recycling ter beschikking gesteld worden.

Korte gebruiksaanwijzing

Op de pagina's 2 – 9 vindt u een taalneutrale korte gebruiksaanwijzing die u bij de inbedrijfstelling, de bediening en de opslag van het toestel ondersteunt.

Deze korte aanwijzing vervangt niet de separate gebruiksaanwijzing die het toestel uitvoerig beschrijft. De gebruiksaanwijzing levert bovendien verdere informatie over de bediening, het onderhoud en de reparatie van het toestel.

Betekenis van de symbolen

De handelingsaanwijzingen zijn in 4 bereiken onderverdeeld die door symbolen zijn afgebeeld.

	A Vóór de inbedrijfstelling
	B Bediening/bedrijf
	B Elektrisch toestel aansluiten
	C Na het werk

Een ster (*) verwijst ofwel naar een modelvariant ofwel naar speciaal toebehoren. Controleer of uw toestel met de aangegeven bedieningselementen of het speciaal toebehoren is uitgerust. Gaat u met de volgende stap door, mocht dit niet het geval zijn.

Il presente documento

Il presente documento riporta informazioni di sicurezza basilari sulla macchina e una guida rapida d'uso.



Prima di mettere in funzione la macchina, leggere con attenzione il documento, conservandolo quindi sempre a portata di mano.

Ulteriore supporto

Le istruzioni d'uso, che si possono scaricare sul nostro sito Internet all'indirizzo www.nilfisk-alto.com, riportano informazioni dettagliate sulla macchina.

Per ulteriori domande o chiarimenti, è a Vostra disposizione il servizio di assistenza Nilfisk-Alto del Vostro paese.

Si prega di fare riferimento al retro del presente documento.

Importanti indicazioni di sicurezza

Raffigurazioni di indicazione

	PERICOLO Pericolo imminente che potrebbe causare ferite gravi irreversibili, anche mortali.
	AVVISO Pericolo che potrebbe causare ferite gravi, anche mortali.
	PRUDENZA Pericolo che potrebbe causare ferite leggeri o danni materiali.

L'apparecchio può venir usato

- solo da persone addestrate al suo funzionamento e che siano state espressamente incaricate al suo comando
- solo sotto sorveglianza
- non può venir usato da bambini

1. È da tralasciarsi ogni modo di lavoro di dubbia sicurezza tecnica.
2. Non aspirare mai senza filtro.
3. Spegnerla la macchina e scollegare la spina di rete al presentarsi delle seguenti situazioni:
 - prima di interventi di pulizia e manutenzione.
 - prima della sostituzione di componenti.

- in caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquidi

L'azionamento della macchina soggiace alle determinazioni nazionali in vigore.

Oltre alle istruzioni sull'uso e alle regolamentazioni vincolanti in vigore nel Paese d'impiego per la prevenzione di infortuni, sono da osservarsi anche le riconosciute regole tecniche del ramo per un lavoro sicuro e appropriato.

Impiego finalizzato della macchina

La macchina va utilizzata per aspirare polveri asciutte e non infiammabili e liquidi.

È vietato aspirare fluidi con l'ATTIX 963-21 ED XC.

La macchina è destinata ad uso commerciale come ad es. in

- alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, punti vendita, uffici, locali di locazione

Ogni impiego da ciò esulante è considerato come non finalizzato. Per quei danni che da esso derivino il costruttore non si assume responsabilità alcuna.

Come impiego finalizzato si intende anche il mantenimento delle condizioni di funzionamento determinate dal costruttore quali manutenzione e riparazione.

Si prega di fare riferimento alle istruzioni d'uso.

Trasporto

1. Prima del trasporto chiudere tutti i ganci di blocco del contenitore dello sporco.
2. Non ribaltare l'apparecchio, se vi è presenza di liquido nel con-tenitore dello sporco.
3. Non sollevare l'apparecchio con ganci da gru.

Immagazzinamento

1. Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.

Attacco elettrico

1. Si raccomanda, che l'alimentazione di corrente dell'apparecchio venga eseguita tramite un interruttore di corrente di guasto.
2. Scegliere la disposizione delle parti sotto corrente (prese, spine e connessioni) e la sistemazione del filo di prolunga in maniera tale, che la categoria di protezione rimanga invariata.
3. Sia le spine che le connessioni del filo di collegamento e di cavi di prolunga devono essere a tenuta d'acqua.

Fili di prolunga

1. Utilizzare come prolunga esclusivamente i materiali indicati esplicitamente dal produttore o modelli qualitativamente superiori. Si prega di fare riferimento alle istruzioni sull'uso.
2. Nell'impiego di un conduttore di prolunga osservare la sezione minima dello stesso:

Lunghezza del filo	Sezione	
	< 16 A	< 25 A
fino 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
da 20 a 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Garanzia


Sia per la garanzia che per le prestazioni valgono le nostre condizioni commerciali generali. Modifiche effettuate di propria iniziativa sulla macchina, l'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non adatti e un utilizzo non conforme escludono la responsabilità del produttore per gli eventuali danni che ne derivano.

Controlli


I controlli elettrotecnici dovranno essere effettuati secondo le prescrizioni contenute nella norma antinfortunistica (BGV A3) e secondo la norma DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. Secondo la norma DIN VDE 0702 questi controlli devono essere effettuati ad intervalli regolari e anche dopo riparazioni o modifiche dell'aspiratore.


Fonti di pericoli

Dispositivi elettrici


	PERICOLO
	<p>Pericolo di scossa elettrica dovuta ad una linea di alimentazione difettosa. Il contatto con una linea di alimentazione difettosa può causare ferite gravi, anche mortali.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Non danneggiare il filo di collegamento alla rete (per es. passandovi sopra con veicoli, strappandolo, schiacciandolo). 2. Controllare regolarmente il conduttore di collegamento alla rete in merito a danneggiamenti quali per es. screpolature o segni di invecchiamento. 3. Prima di proseguire con l'utilizzo della macchina, far riparare la linea di alimentazione difettosa dal servizio di assistenza Nilfisk-Alto o da un elettricista specializzato.

	PERICOLO
	<p>Componenti sotto tensione nella sezione superiore dell'aspiratore.</p> <p>Il contatto con componenti sotto tensione provoca ferite gravi, anche mortali.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Non spruzzare mai acqua sulla sezione superiore dell'aspiratore.


	PRUDENZA
	<p>Presa dell'apparecchio ¹⁾</p> <p>La presa dell'apparecchio è progettata esclusivamente per gli usi indicati nelle istruzioni d'uso.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Il collegamento di altri apparecchi può causare danni materiali. 2. Prima dell'allacciamento di un apparecchio, spegnere l'aspiratore e l'apparecchio da allacciare. 3. Leggere le istruzioni d'uso dell'apparecchio da allacciare e rispettare le segnalazioni di sicurezza ivi riportate.

	PRUDENZA
	<p>Danni dovuti alla tensione di rete non idonea.</p> <p>Se si collega la macchina ad una tensione di rete non idonea si può danneggiare la macchina.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta del modello sia conforme alla tensione di rete locale.

Materiali pericolosi

	AVVISO
	<p>Materiali pericolosi.</p> <p>L'aspirazione di materiali pericolosi può causare ferite gravi, anche mortali.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. I seguenti materiali non devono essere aspirati: <ul style="list-style-type: none"> - polveri nocive alla salute - materiali caldi (sigarette accese, cenere calda, ecc.) - liquidi infiammabili, esplosivi, aggressivi (ad es. benzina, solventi, acidi, soluzioni alcaline, ecc.) - polveri infiammabili, esplosive (ad es. polvere di magnesio, di alluminio, ecc.)

Aspirazione di fluidi




PRUDENZA

Aspirazione di fluidi.

La struttura costruttiva di apparecchi con contenitore depositabile (SD) non dispongono di un controllo automatico del livello. Pertanto sussiste il rischio di danni a carico dell'apparecchio, dovuti a sovraccarico, o di danni dovuti alla fuoriuscita del fluido aspirato.

1. Non aspirare mai più di 40 litri in una sola aspirazione.
2. Spegnere l'aspiratore e vuotare il contenitore dello sporco.

Pezzi di ricambio ed accessori




PRUDENZA

Pezzi di ricambio ed accessori.

L'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non originali può compromettere la sicurezza operativa della macchina.

1. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio ed accessori Nilfisk-Alto.
2. Impiegare solo le spazzole fornite assieme all'apparecchio o quelle determinate nelle istruzioni per l'uso.

Svuotamento del contenitore dello sporco



PRUDENZA

Materiali di aspirazione che potrebbero danneggiare l'ambiente.

I materiali di aspirazione possono rappresentare un pericolo per l'ambiente.

1. Smaltire il materiale aspirato secondo le determinazioni di legge.

Riciclaggio dell'apparecchio

Rendere subito inservibile la macchina messa fuori uso.

1. Togliere la spina di rete
2. Tagliare il filo di collegamento.
3. No buttare gli apparecchi elettrici fuori uso nei rifiuti casalinghi!



Secondo la direttiva europea 2002/96/EG inerente gli apparecchi elettrici ed elettronici fuori uso, essi dovranno venir raccolti separatamente e riciclati in un modo in armonia ecologica.

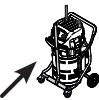



Guida rapida

Le pagine 2 – 9 riportano una guida rapida grafica, che Vi supporterà durante la messa in funzione, l'utilizzo e l'immagazzinamento della macchina.

La guida rapida non sostituisce però le istruzioni d'uso separate, che descrivono dettagliatamente la macchina. Inoltre le istruzioni d'uso forniscono ulteriori informazioni su utilizzo, manutenzione e interventi di riparazione sull'apparecchio.

Significato dei simboli

Le istruzioni di utilizzo sono ripartite in 4 sezioni, raffigurate tramite appositi simboli.

	A Prima della messa in funzione
	B Comandi / Funzionamento
	B Collegamento dell'apparecchio elettrico
	C Dopo il lavoro

Un asterisco (*) indica una variante di modello o accessori speciali.

Controllare se la propria macchina è dotata dei comandi indicati o di accessori speciali. In caso contrario, proseguire con le indicazioni di seguito riportate.

Om dette dokumentet

Dette dokumentet inneholder sikkerhetsinformasjon som er relevant for maskinen, samt en kort driftsinstruks.



Les igjennom dokumentet før du tar maskinen i bruk og oppbevar det slik at det er lett tilgjengelig til enhver tid.

Ytterligere støtte

Nærmere informasjon om maskinen finner du i driftsinstruksen. Du kan laste den ned på våre Internettssider, se www.nilfisk-alto.com. Hvis du har flere spørsmål, kan du ta kontakt med Nilfisk-Alto-serviceavdelingen som er ansvarlig i ditt land. Se baksiden av dette dokumentet.

Viktige sikkerhetsinstruksjoner

Kjennetegning av informasjon

	FARE Fare som umiddelbart fører til alvorlige og irreversible eller livstruende personskader.
	ADVARSEL Fare som kan føre til alvorlige eller livstruende personskader.
	FORSIKTIG Fare som kan føre til lettere personskader eller materielle skader.

Maskinen må

- kun benyttes av personer som er instruert i håndteringen og som har fått uttrykkelig beskjed om å betjene maskinen
 - kun brukes under oppsikt
 - ikke brukes av barn
- Enhver arbeidsmåte hvor sikkerheten ikke er garantert, må unngås.
 - Bruk aldri sugeren uten filter.
 - Koble ut maskinen og trekk ut støpslet i følgende situasjoner:
 - før rengjøring og vedlikehold
 - før utskiftning av deler
 - ved skumutvikling eller hvis det renner ut væske

Drift av maskinen skal skje i samsvar med gjeldende nasjonale bestemmelser. Ved siden av driftsinstruksen og vedkommentene brukerlands gjeldende bindende forskrifter for forebygging av ulykker, skal også de anerkjente fagtekniske regler for sikkerhetsmessig og faglig riktig arbeidsutførelse følges.

Maskinens anvendelsesformål

Maskinen er egnet for oppsuging av tørt, ikke brennbart støv og oppsuging av væsker.

ATTIX 963-21 ED XC må ikke brukes til oppsugning av væske.

Maskinen er egnet for industriell bruk, for eksempel på følgende områder:

- hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, forretninger, kontorer, utleieforretninger

Enhver anvendelse utover dette er å anse som ikke korrekt. Produsenten bærer intet ansvar for skader som oppstår grunnet slik anvendelse.

Korrekt anvendelse omfatter også overholdelse av drifts-, vedlikeholds- og reparasjonsbetingelsene som er foreskrevet av produsenten. Se driftsinstruksen.

Transport

- Før transport må alle låser på smussbeholderen lukkes.
- Ikke tipp apparatet når det er væske i smussbeholderen.
- Ikke løft opp apparatet med en krankrok.

Oppbevaring

- Oppbevar maskinen tørt og frostfritt.

Elektrisk tilkobling

- Vi anbefaler å kople til maskinen via en feilstrom-sikkerhetsbryter.
- Plasseringen av de strømførende delene (stikkontakter, støpsler og koplinger) og av forlengelsesledningen må være slik at sugerens beskyttelsesklasse opprettholdes.
- Støpsler og koplinger på nettilkoplings- og skjøteledninger må være vanntette.

Skjøteledninger

- Bruk bare en forlengeskabel som anbefales av produsenten eller en kabel i enda høyere kvalitet. Se driftsinstruksen.
- Ved bruk av forlengelsesledning er det viktig at ledningens minimums-tverrsnitt overholdes:

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
J
CN
ROK
T
MAL

Kabellengde	Tverrsnitt	
	< 16 A	< 25 A
opp til 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 til 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Garanti


For garantien gjelder våre generelle forretningsvilkår.
Ved egenmektige endringer på maskinen, bruk av feil reservedeler og tilbehør samt hvis maskinen brukes til andre formål enn den er konstruert for, bortfaller produsentens garanti for alle skader som kan tilbakeføres til dette.


Prøver


Elektrotekniske prøver skal utføres i samsvar med forskriftene i ulykkesforebyggelsesforskriften (BGV A3) og DIN VDE 0701 del 1 og del 3. I henhold til DIN VDE 0702 skal disse prøvene utføres med regelmessige mellomrom og etter en reparasjon eller endring.
Ved egenmektige endringer på maskinen, bruk av feil børster og rengjøringsmidler samt hvis maskinen brukes til andre formål enn den er konstruert for, bortfaller produsentens garanti for alle skader som kan tilbakeføres til dette.


Farekilder

Elektrisk system


FARE	
	<p>Strømstøt som følge av defekt nettleddning. Ved berøring av en defekt nettleddning kan det oppstå alvorlige eller livstruende personskader.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Pass på at tilkopplingsledningen ikke skades (f.eks. ved å bli kjørt over, klemt sammen, strukket).2. Tilkopplingsledningen skal regelmessig kontrolleres med hensyn til skader og eldning.3. Få defekte nettleddninger skiftet ut av Nilfisk-Alto-service eller av en elektriker før maskinen settes i drift igjen.

FARE	
	<p>Spenningsførende deler i sugerverdelen.</p> <p>Kontakt med spenningsførende deler fører til alvorlige eller livstruende personskader.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Spyl aldri sugerverdelen med vann.

FORSIKTIG	
	<p>Maskinens stikkontakt ¹⁾</p> <p>Maskinens stikkontakt er bare konstruert for de formålene som er angitt i driftsinstruksen. Tilkobling av andre maskiner kan føre til materielle skader.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Koble ut sugeren og maskinen som skal kobles til før sistnevnte plugges inn.2. Les driftsinstruksen og da spesielt sikkerhetsinformasjonen til maskinen som skal kobles til.

FORSIKTIG	
	<p>Skader som følge av uegnet nettspenning.</p> <p>Maskinen kan bli skadet dersom den kobles til en uegnet nettspenning.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Pass på at spenningen angitt på typeskiltet stemmer overens med den lokale nettspenningen.

Oppsugning av væske

FORSIKTIG	
	<p>Oppsugning av væske.</p> <p>Av konstruksjonsmessige årsaker er maskiner med nedsettbar beholder (SD) ikke utstyrt med automatisk fyllnivåovervåking. Det er fare for skader på maskinen hvis beholderen overfylles og for materielle skader hvis den oppsugde væsken renner ut.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Sug aldri opp mer enn 40 liter på en gang.2. Slå av sugeren og tøm smussbeholderen.

Farlige materialer

	ADVARSEL
	<p>Farlige materialer.</p> <p>Oppsuging av farlig materiale kan føre til alvorlige eller livstruende personskader.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Følgende materialer må ikke suges opp: <ul style="list-style-type: none"> - Helsefarlige støvtyper - Varme materialer (glødende sigaretter, varm aske osv.) - Brennbare, eksplosive, aggressive væsker (f.eks. bensin, løsemiddel, syre, lut osv.) - Brennbart, eksplosivt støv (f.eks. magnesium-, aluminiumstøv osv.)



I henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EC om utrangerte elektriske og elektroniske apparater må brukte elektriske apparater utsorteres og resirkuleres på miljøvennlig måte.





Kort veiledning

På sidene 2 – 9 finner du en språkneutral, kort veiledning. Den er ment som en hjelp ved oppstart, betjening og oppbevaring av maskinen.

Den korte veiledningen erstatter ikke driftsinstruksen, som gir en detaljert beskrivelse av maskinen. Driftsinstruksen inneholder dessuten nærmere informasjon vedrørende betjening, vedlikehold og reparasjon av maskinen.

Symbolforklaring


Tiltaksanvisningene er inndelt i 4 områder som er gjengitt ved hjelp av symboler.

	A Før idriftsettelse
	B Betjening / drift
	B Tilkopling av elektroapparat
	C Etter arbeidet


En stjerne (*) viser til en modellvariant eller til ekstra tilbehør.

Kontroller om maskinen er utstyrt med viste betjeningslementer eller ekstra tilbehør. Hvis dette ikke er tilfelle, fortsetter du med neste arbeidstrinn.

Reservedeler og tilbehør

	FORSIKTIG
	<p>Reservedeler og tilbehørsdeler.</p> <p>Bruk av reservedeler og tilbehørsdeler som ikke er originale kan nedsette maskinens sikkerhet.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bruk bare reservedeler og tilbehørsdeler fra Nilfisk-Alto. 2. Bruk kun de børster som følger med maskinen eller er oppført i driftsinstruksen.

Tømming av smussbeholderen

	FORSIKTIG
	<p>Miljøskadelige sugematerialer.</p> <p>Sugematerialer kan utgjøre en fare for miljøet.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kast det oppsugde materialet i samsvar med lovens bestemmelser.

Resirkulering av maskinen

En utrangert maskin skal omgående gjøres ubrukelig.

1. Kople fra nettstøpselet
2. Klipp over tilkopplingsledningen.
3. Elektrisk utstyr skal ikke kastes som husholdningsavfall!

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
J
CN
ROK
T
MAL

Detta dokument

Detta dokument innehåller en kortfattad bruksanvisning och säkerhetsinformationer som är relevanta för apparaten.



Innan du tar apparaten i drift, ska du absolut läsa igenom detta dokument och förvara det så att det alltid finns till hands.

Ytterligare stöd

Utförlig information om apparaten finner du i instruktionsboken som du kan ladda ner från vår hemsida på internet under www.nilfisk-alto.com.

För ytterligare frågor ber vid dig kontakta den ansvarig Nilfisk-Alto-service i ditt land. Se baksidan av detta dokument.

Viktiga säkerhetsanvisningar

Utmärkningar i bruksanvisningen

	FARA Fara som omedelbart leder till svåra och obotliga personskador eller dödsfall.
	VARNING Fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.
	SE UPP Fara som kan leda till lätta personskador eller materiell skada.

Maskinen får

- endast användas av personer, som undervisats om hanteringen och som uttryckligen getts i ppdrag att betjäna den
- endast användas under uppsikt
- inte användas av barn

1. Alla arbetssätt som medför en säkerhetsrisk skall undvikas.
2. Sug aldrig utan filter.
3. I följande situationer ska apparaten stängas av och stickproppen dras ur:
 - före rengöring och underhållsarbeten.
 - före utbyte av delar.
 - vid skumbildning eller om vätska tränger ut

Maskinen skall bedrivas enligt gällande nationella bestämmelser.

Förutom bruksanvisningen och de i användarlandet gällande tvingande föreskrifterna för förebyggande av olycksfall skall även vedertagna facktekniska regler för säkert och yrkeskunnigt arbete beaktas.

Avsedd användning

Apparaten är lämpad för att suga upp torrt, icke brännbart damm och vätskor.

Med ATTIX 963-21 ED XC får inga vätskor sugas upp.

Apparaten är lämpad för yrkesmässig användning, som t.ex. inom

- Hotell, Skolor, Sjukhus, Fabriker, Butiker, Kontor, Uthyrningsföretag

All annan användning betraktas som ej avsedd användning. För skador som uppstår pga sådan användning ansvarar inte tillverkaren.

Avsedd användning innefattar även att tillverkarens föreskrivna drift-, underhålls- och reparationsvillkor följs. Se instruktionsboken.

Transport

1. Före transporten ska alla lås stängas på smutsbehållaren.
2. Tippa inte maskinen när vätska finns i smutsbehållaren.
3. Lyft inte maskinen med krankrok.

Lagring

1. Lagra apparaten på torrt och frostskyddat ställe.

Elektrisk anslutning

1. Vi rekommenderar att maskinen ansluts över en jordfelsbrytare.
2. Placeringen av alla strömförande delar (uttag, kontakter och kopplingar) samt förlängningssladdens dragnings ska väljas så att skyddsklassens bibehålls.
3. Stickproppar och skarvdon för nätanslutningskablar och förlängningskablar måste vara vattentäta.

Skarvsladdar

1. Om en förlängningsslang behövs ska endast en slang som föreskrivs av användaren eller av ännu högre kvalitet användas.

Se instruktionsboken.

2. När förlängningskabel används, ska man ge akt på minsta ledararea:

Kabellängd	Area	
	< 16 A	< 25 A
upp til 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 till 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Garanti


För garanti gäller våra allmänna affärsvillkor. Skador som uppstått genom egenmäktiga förändringar på apparaten, användning av fel reservdelar och tillbehör samt icke ändamålsenlig användning ersätts inte i tillverkaren utan ligger helt inom användarens ansvarsområde.


Kontroller


Eltekniska kontroller ska utföras enligt direktiven i gällande arbetsskyddsföreskrifter (Tyskland BGV A3) samt enligt DIN VDE 0701 del 1 och del 3. Enligt DIN VDE 0702 krävs att dessa kontroller utförs med regelbundna mellanrum samt efter utförd reparation eller modifiering.


Risker

Elsystem


	FARA
	<p>Elstöt på grund av defekt nätan-slutningskabel.</p> <p>Berörs en defekt nätanslutningskabel kan det leda till svår eller dödlig personskada.</p> <ol style="list-style-type: none"> Nätanslutningskabeln får inte skadas (ex genom överkörning, dragning, klämning). Kontrollera regelbundet nätanslutningskabeln med avseende på skador resp åldringstecken. Låt din Nilfisk-Alto-Service eller en elyrkesman byta ut den defekta nätanslutningskabeln innan apparaten fortsätter att användas.

	FARA
	<p>Spänningsförande delar i sugarens överdel.</p> <p>Kontakt med spänningsförande delar leder till svår eller dödlig personskada.</p> <ol style="list-style-type: none"> Spola aldrig av sugarens överdel med vatten.

	SE UPP
	<p>Apparatuttag *)</p> <p>Apparatuttaget är endast dimensionerat för de ändamål som finns angivna i instruktionsboken.</p> <ol style="list-style-type: none"> Ansluts andra apparater kan materiell skada uppstå. Innan en apparat ansluts ska sugaren och den apparat som ska anslutas stängas av. Läs bruksanvisningen för den apparat som ska anslutas och de säkerhetsanvisningar som finns där.


	SE UPP
	<p>Skada genom olämplig nätspänning.</p> <p>Apparaten kan skadas om den ansluts till en olämplig nätspänning.</p> <ol style="list-style-type: none"> Se till att den på typskylten angivna spänningen överensstämmer med den lokala nätspänningen.

Uppsugning av vätskor

	SE UPP
	<p>Uppsugning av vätskor.</p> <p>Genom sin konstruktion har apparater med löstagbar behållare (SD) ingen automatisk nivåövervakning. Det finns risk för att apparaten skadas genom överfyllning eller att skador uppstår genom att den uppsugna vätskan rinner ut.</p> <ol style="list-style-type: none"> Sug aldrig upp mer än 40 liter i taget. Slå av sugaren och töm smuts-behållaren.

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
J
CN
ROK
T
MAL

Farligt material



VARNING


Farligt material.

Uppsugning av farligt material kan leda till svår eller dödlig personskada.

1. Följande material får inte sugas upp:

- hälsofarligt damm
- hett material (glödande cigaretter, het aska osv.)
- brännbara, explosiva, aggressiva vätskor (t.ex. bensen, lösningsmedel, syror, baser osv.)
- brännbart, explosivt, damm (t.ex. magnesium- eller aluminiumdamm osv.)

Reservdelar och tillbehör



SE UPP


Reservdelar och tillbehör.

Om icke-original reservdelar och tillbehör används kan det inverka på apparatens säkerhet.

1. Använd endast reservdelar och tillbehör från Nilfisk-Alto.

2. Använd endast borstar som levererats med maskinen eller som föreskrivs i bruksanvisningen.

Tömma smutsbehållaren



SE UPP

Miljöfarligt sugmaterial.

Det uppsugna materialet kan utgöra en miljöfara.

1. Uppsugen smuts ska omhändertas enligt gällande lagar.

Återföring av materialet i maskinen till kretsloppet

Den uttjanta maskinen ska omedelbart göras oanvändbar.

- 1. Dra ut stickproppen.
- 2. Klipp av anslutningskabeln.
- 3. Kasta aldrig elmaskiner i hushålls-so-porna!



Enligt EU-direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska komponenter måste dessa samlas in separat och tillföras en miljövänlig återvinning.

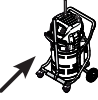



Kortfattad bruksanvisning

På sidorna 2 – 9 finner du en språkneutral kortfattad bruksanvisning som hjälper dig vid idrifttagning, betjäning och lagring av apparaten.

Denna kortfattade bruksanvisning ersätter inte den separata instruktionsbok som ger en utförlig beskrivning av apparaten. Instruktionsboken lämnar dessutom ytterligare information om betjäning, underhåll och reparationer av apparaten.

Symbolernas innebörd

Hanteringsanvisningarna är indelade i 4 områden, som illustreras med symboler.

	A Före igångsättning
	B Manövrering/drift
	B Anslutning av elapparat
	C Efter avslutat arbete

En asterisk (*) indikerar en modellvariant eller ett specialtillbehör.

Kontrollera om apparaten är utrustad med avbildade manöverelement eller specialtillbehör. Om detta inte är fallet ska du gå vidare till nästa arbetsmoment.

Dette dokument

Dette dokument indeholder de for apparatet gældende sikkerhedsoplysninger og en kort driftsvejledning.



Læs venligst dette dokument igennem, inden De tager apparatet i drift og opbevar dokumentet indenfor rækkevidde.

Yderligere hjælp

Udførlige oplysninger om apparatet finder De i driftsvejledningen, som kan downloades på vore websider på www.nilfisk-alto.com. Har De yderligere spørgsmål, så henvend Dem venligst til Deres Nilfisk-Alto-Service i Deres hjemland. Se også på bagsiden af dette dokument.

Vigtige sikkerhedshenvisninger

Mærkning af henvisninger

	FARE Fare, som umiddelbart fører til alvorlige og uafvendelige kvæstelser eller dødsfald.
	ADVARSEL Fare, som kan føre til alvorlige kvæstelser eller til døden.
	GIV AGT Fare, som kan føre til lettere kvæstelser eller materielle skader.

Apparatet må

- kun benyttes af personer, som er blevet instrueret i brugen og som udtrykkeligt har fået til opgave at betjene maskinen
 - kun benyttes under opsyn
 - ikke bruges af børn
1. Enhver sikkerhedsbetænkelig arbejdsmåde skal undlades.
 2. Sug aldrig uden filter.
 3. I de følgende situationer skal apparatet slukkes og el-stikket trækkes ud af stik-kontakten:
 - før rensning og servicearbejde
 - før udskiftning af dele
 - ved skumdannelse eller udslip af væske

Brug af apparatet er underlagt de gældende nationale bestemmelser. Udover driftsvejledningen og de regler, som gælder forpligtende i brugerlandet til forebyggelse af uheld, skal man også overholde de anerkendte fagtekniske regler vedrørende sikkerhedskorrekt og faglig korrekt arbejds måde.

Apparatets anvendelsesformål

Apparatet er egnet til opugning af tørre, ikke brændbare støvtyper og væsker.

Det er ikke tilladt at suge væsker op med ATTIX 963-21 ED XC.

Apparatet er egnet til kommerciel brug som f. eks. på

- hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, butikker, kontorer, udlejningsforretninger

Enhver anden form for brug regnes for ikke at være i overensstemmelse med formålet. For skader, som resulterer heraf, fralægger producenten sig ethvert ansvar. Til hensigtsmæssig brug hører også overholdelsen af de servicerings- og vedligeholdelsesforskrifter, som fabrikanten foreskriver. Se driftsvejledningen.

Transport

1. Inden transport skal alle lukkemekanismer på smudsbeholderen lukkes.
2. Apparatet må ikke vippe, når der er væske i smudsbeholderen.
3. Løft ikke apparatet med krankroge.

Opbevaring

1. Apparatet skal opbevares tørt og beskyttet imod frost.

Elektrisk tilslutningsværdi

1. Det anbefales at sugeren sikres med et HFI-relæ.
2. De strømførende dele (stikdåse og stik) samt forlængerledning skal vælges således at beskyttelsesklasserne overholdes.
3. Stikforbindelserne på strømledning og forlængerledninger skal være vandtætte.

Forlængerledninger

1. Som forlængerledning må kun anvendes den af fabrikanten oplyste type eller en ledning af bedre kvalitet. Se driftsvejledningen.
2. Anvendes en forlængerledning skal ledningens tværsnit være på mindst:

lednings- længde	tværsnit	
	< 16 A	< 25 A
op til 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 til 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Garanti

Med hensyn til garanti gælder vore almindelige forretningsbetingelser.

Vi forbeholder os retten til ændringer i henhold til den tekniske videreudvikling.


Egenmægtige modifikationer på apparatet, brug af forkerte reservedelen og tilbehør og uheldsmæssig brug udelukker alt ansvar fra fabrikantens side for heraf følgende skader.


Test


1. Elektrotekniske test er udført efter forskrifterne i uheldsforbyggelsesforskriften (BGV A3) og efter DIN VDE 0701 del 1 og del 3. Denne test er i overensstemmelse med DIN VDE 0702 i regelmæssige afstande og er påkrævet efter istandsætning eller ændring.


Farekilder

EI


		FARE
		<p>Elektrisk stød på grund af beskadiget strømledning.</p> <p>Berøring af en beskadiget strømledning kan føre til alvorlige kvæstelser eller medføre døden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nettilslutningsledningen må ikke beskadiges (f.eks. ved at blive kørt over, trukket i eller klemmt inde). 2. Nettilslutningsledningen skal regelmæssigt kontrolleres for beskadigelser hhv. tegn på aldring. 3. En beskadiget strømledning skal udskiftes gennem Nilfisk-Alto-Service eller en elektriker, inden apparatet atter tages i brug.

		FARE
		<p>Spændingsførende dele i sugerens overdel.</p> <p>Berøring af spændingsførende dele medfører alvorlige eller dødelige kvæstelser.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sugeren overdel må aldrig sprøjtes af med vand.

		GIV AGT
		<p>Apparatets stikdåse *)</p> <p>Apparatets stikdåse er kun dimensioneret til de formål, som er beskrevet i driftsvejledningen. Tilslutning af andre apparater kan bevirke materielle skader.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sluk for sugeren og det apparat, som skal tilsluttes, inden stikket sættes i stikdåsen. 2. Læs driftsvejledningen for det apparat, som skal tilsluttes, og overhold alle nævnte sikkerhedshenvisninger.

		GIV AGT
		<p>Beskadigelser på grund af forkert netspænding.</p> <p>Apparatet kan beskadiges, når det tilsluttes til en uegnet netspænding.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Apparatet kan beskadiges, når det tilsluttes til en uegnet netspænding.

Opsugning af væsker

		GIV AGT
		<p>Opsugning af væsker.</p> <p>På grund af konstruktionen har apparater med aftagelig beholder (SD) ingen automatisk niveauovervågning. Der er fare for beskadigelse af apparatet gennem overopfyldning eller der kan opstå skader ved at den opsugede væske løber over.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sug aldrig mere end 40 liter op ad gangen. 2. Sluk for sugeren og tøm smudsbeholderen.

Farlige materialer

	ADVARSEL
	<p>Farlige materialer.</p> <p>Opsugning af farlige materialer kan medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser.</p> <ol style="list-style-type: none"> Følgende materialer må ikke suges op: <ul style="list-style-type: none"> - al slags sundhedsfarligt støv - varme materialer (glødende cigaretter, varm aske osv.) - brændbare, eksplosive, aggressive væsker (f. eks. benzin, opløsningsmidler, syrer, lud osv.) - brændbare, eksplosive støvtyper (f. eks. magnesium-, aluminiumstøv osv)



I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF vedrørende elektriske og elektroniske apparater skal gamle elektriske apparater indsamles særskilt og tilføres en miljøvenlig form for genbrug.





Kort vejledning

På siderne 2 – 9 er der en sprogneutral kort vejledning, som vejleder Dem i forbindelse med ibrugtagning, betjening og opbevaring af apparatet.

Denne korte vejledning erstatter ikke den særskilte driftsvejledning, som giver en omfattende beskrivelse af apparatet. Driftsvejledningen indeholder desuden flere oplysninger om betjening, servicering og reparation af apparatet.

Symbolforklaring


Instruktionerne er delt op i 4 områder, som er vist med symboler.

	A Før ibrugtagning
	B Betjening / drift
	B Tilslutning af elektrisk udstyr
	C Efter arbejdet


En asterisk (*) gør opmærksom på en speciel model eller særligt tilbehør.

Kontrollér, om Deres apparat er udstyret med de viste betjeningslementer eller særlige tilbehørdele. Hvis ikke dette er tilfældet, så gå videre med næste skridt.

Reserve dele og tilbehør

	GIV AGT
	<p>Reserve- og tilbehørdele.</p> <p>Brugen af ikke originale reserve- og tilbehørdele kan få negativ indflydelse på apparatets sikkerhed.</p> <ol style="list-style-type: none"> Anvend kun reserve- og tilbehørdele fra Nilfisk-Alto. Anvend kun de børster, som er blevet leveret sammen med apparatet eller som er beskrevet i driftsvejledningen

Tømning af smudsbeholderen

	GIV AGT
	<p>Miljøfarlige sugematerialer.</p> <p>Sugematerialer kan være en fare for miljøet.</p> <ol style="list-style-type: none"> Det opsugede materiale bortskaffes i henhold til lovens bestemmelser.

Bortskafning af maskinen

Det udtjente apparat skal gøres ubrugelig med det samme.

1. Tag netstikket ud
2. Klip ledningen over.
3. Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!

Tämä käyttäjän opas

Tämä käyttäjän opas sisältää laitetta koskevat tärkeät turvallisuusohjeet ja lyhyen käyttöohjeen.



Lue ennen laitteen käyttöönottoa nämä ohjeet huolellisesti ja säilytä ne niin, että ne ovat milloin tahansa käytettävissä.

Muut tiedot

Laitetta koskevat yksityiskohtaiset tiedot on annettu käyttöohjeessa, joka voidaan ladata nettisivuiltamme www.nilfisk-alto.com.

Mikäli sinulla on kysyttävää, käännä omassa maassasi olevan valtuutetun Nilfisk-Alto-huolto-palvelun puoleen.

Katso tämän oppaan takasivu.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Käyttöohjeessa käytettävät symbolit

	VAKAVA VAARA Vaara, joka aiheuttaa välittömästi vaikeita ja parantumattomia loukkaantumisia tai kuoleman.
	VAARA Vaara, joka voi aiheuttaa vaikeita loukkaantumisia tai kuoleman.
	VAROITUS Vaara, joka voi aiheuttaa lieviä loukkaantumisia tai aineellisia vahinkoja

Huomaa, että

- laitetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, jotka on koulutettu sen käyttöön ja nimenomaan valtuutettu sitä käyttämään
- laitteen käyttöä on aina valvottava
- lapset eivät saa käyttää tätä laitetta

1. Kaikenlainen turvallisuutta vaarantava työtapo on kielletty.
2. Älä koskaan käytä imuria ilman suodatinta.
3. Kytke seuraavissa tilanteissa laite pois päältä ja vedä verkkopistoke pistorasiasta:
 - ennen puhdistusta ja huoltoa
 - ennen osien vaihtamista
 - jos muodostuu vaahtoa tai nestettä vuotaa ulos

Koneen käyttö on voimassaolevien kansallisten määräysten alaisista. Käyttöohjeiden ja käyttömaassa voimassaolevien tapaturmantorjuntamääräysten noudattamisen lisäksi on huomioitava myös hyväksytyt turvallista ja ammattitaitoista työskentelyä koskevat ammattitekniset ohjeet.

Käyttötarkoitus

Laite soveltuu kuivien, palamattomien pöljyjen ja nesteiden imurointiin.

ATTIX 963-21 ED XC imurilla ei saa imuroida nesteitä.

Laite soveltuu ammattikäyttöön esimerkiksi

- hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa, vuokrausliikkeissä

Muunlaista käyttöä pidetään määräysten vastaisena. Siitä johtuvat vahingot eivät kuulu valmistajan korvauspiiriin, vaan käyttäjä vastaa yksin kaikista seurauksista. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös valmistajan määrittämien käyttö-, huolto- ja kunnossapitotoimien säännöllinen suorittaminen. Katso käyttöohje.

Kuljetus

1. Sulje säiliön lukot ennen kuljetusta.
2. Älä kallista laitetta jos säiliössä on nestettä.
3. Laitetta ei saa nostaa nosturin koukulla.

Varastointi

1. Varastoi laite kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa.

Sähköliitäntä

1. Suosittelemme polynimurin liittämistä sähköverkkoon vikavirtasuojakytkimen kautta.
2. Verkkoliitäntä- ja jatkojohtojen pistokkeiden ja kytkinten tulee olla vesitiiviit.

Jatkojohdot

Jatkojohtona saa käyttää vain valmistajan hyväksymää tai paremmanlaatuista johtomallia. Katso käyttöohjeet.

Jatkojohtoa käytettäessä tulee varmistaa minimipoikkipinta-alat seuraavasti:

Kaapelin pituus	Poikkipinta-ala	
	< 16 A	< 25 A
enintään 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 - 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Takuu

Myönnämme takuun yleisten myyntiehtojemme mukaisesti.


Oikeudet teknisiin parannuksiin pidätetään. Jos laitteeseen tehdään omatoimisia muutoksia, siinä käytetään vääranlaisia varaosat ja lisävarusteet tai sitä käytetään muuten kuin käyttötar-koituksen mukaisesti, valmistaja ei vastaa tällöin aiheutuvista vahingoista.


Testaukset


Sähköiset testaukset on suoritettava turvalli-suusmääraysten (BGV A3) sekä standardin DIN VDE 0701 osan 1 ja osan 3 edellyttämällä ta-valla. Standardin DIN VDE 0702 mukaan nämä testaukset tulee suorittaa säännöllisin välein ja aina korjausten tai muutosten jälkeen.


Vaaralähteet

Sähkölaitteisto


	<p style="text-align: center;">VAKAVA VAARA</p> <p>Viallisesta verkkoliitäntäjohdosta aiheutuva sähköiskun vaara.</p> <p>Jos vialliseen verkkoliitäntäjohtoon kosketaan, seurauksena voi olla vakava tai kuolemaan johtava loukkaantuminen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Varo vioittamasta verkkoliitäntäjohtoa (esim. ajamalla sen yli, vetämällä, litistämällä)! 2. Tarkista verkkojohto säännöllisesti vaurioiden tai vanhentumisen aiheuttamien vikojen varalta. 3. Anna Nilfisk-Alto-huoltopalvelun tai ammattitaitoisen sähkömiehen vaihtaa viallinen verkkoliitäntäjohto ennen kuin käytät laitetta seuraavan kerran.
---	---

	<p style="text-align: center;">VAKAVA VAARA</p> <p>Imurin yläosan jännitteiset osat. Jännitteisiin osiin koskeminen aiheuttaa vakavia tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Imurin yläosaan ei saa milloinkaan ruiskuttaa vettä.
---	--

	<p style="text-align: center;">VAROITUS</p> <p>Laitepistorasia ¹⁾</p> <p>Laitepistorasiaa saa käyttää vain käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Muiden laitteiden liittäminen siihen voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja. 2. Ennen laitteen liittämistä laitepistorasiaan on sekä imuri että liitettävä laite kytkettävä pois päältä. 3. Lue liitettävän laitteen käyttöohjeet ja noudata niissä annettuja turvallisuusohjeita.
---	--


	<p style="text-align: center;">VAROITUS</p> <p>Sopimattomasta verkkojännitteestä aiheutuvat viat.</p> <p>Laite voi rikkoontua jos se kytketään sopimattomaan verkkojännitteeseen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tarkasta painepesurin oleelliset osat silmämääräisesti ennen jokaista käyttöönottoa.
---	--

Nesteiden imurointi

	<p style="text-align: center;">VAROITUS</p> <p>Nesteiden imurointi. Imurin rakenteesta johtuen ei laskeutussäiliöllä (SD) varustetuissa laitteissa ole automaattista pinnankorkeuden valvontaa. Tästä syystä laite voi vaurioitua täytyessään liian täyteen tai jos imuroitua nestettä valuu ulos.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Yhdellä kerralla imuroitava nestemäärä ei saa ylittää 40 litraa. 2. Kytke imuri pois päältä ja tyhjennä säiliö.
---	---

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
J
CN
ROK
T
MAL

Vaaralliset materiaalit




VAARA

Vaaralliset materiaalit.

Vaarallisten aineiden imurointi voi aiheuttaa vaikeita tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.

- Seuraavia materiaaleja ei saa imuroida tällä laitteella:
 - terveydelle vaaralliset pölyt
 - kuumat aineet (palavat savukeet, kuuma tuhka jne.)
 - syttyvät, räjähtävät, syövyttävät nesteet (esim. bensiini, liuottimet, hapot, emäkset jne.)
 - syttyvät, räjähtävät pölyt (esim. magneesium-, alumiinipölyt jne.)

Varaosat ja lisävarusteet




VAROITUS

Varaosat ja lisävarusteet.

Muiden kuin alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi vaarantaa laitteen turvallisuutta.

- Käytä ainoastaan Nilfisk-Alto:n varaosia ja lisävarusteita.
- Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettuja tai käyttöohjeessa mainittuja harjoja.

Roskasäiliön tyhjentäminen



VAROITUS

Ympäristöä saastuttavat imuroidut aineet.

Imuroidut aineet voivat olla vaarallisia ympäristölle.

- Hävitä imuroitu aines paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

Koneen toimittaminen kierrätykseen

Tee käytöstä poistettu laite välittömästi toimintakyvyttömäksi.

- Vedä verkkopistoke pistorasiasta.
- Katkaise laitteen sähköjohto.
- Sähkölaitteita ei saa hävittää talousjätteiden joukossa!





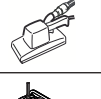

Eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikk-kalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY mukaan on käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet kerättävä erikseen ja hyödynnettävä ympäristöystävällisellä tavalla.

Pikaopas

Sivuilla 2 – 9 on annettu kielellisesti neutraalit pikaohjeet, joiden tarkoituksena on yksinkertaistaa laitteen käyttöönottoa, käyttöä ja varastointia. Tämä pikaopas ei korvaa varsinaista käyttöohjetta, jossa laite on kuvattu yksityiskohtaisesti. Käyttöohje sisältää lisäksi tärkeää tietoa laitteen käytöstä, huollosta ja korjauksista.

Symboleiden merkitykset

Ohjeet on jaoteltu 4, symboleilla havainnollistettuun alueeseen.

	A Ennen käyttöönottoa
	B Käyttö
	B Sähkötyökalujen liittäminen
	C Työn jälkeen

Tähti (*) viittaa eri laitemalliin tai lisävarusteisiin. Tarkista, onko laite varustettu kyseisillä käyttöelimillä tai lisävarusteosilla. Mikäli näin ei ole, jatka toimenpidettä ohjeiden mukaisesti.

Sobre el presente documento

Este documento contiene informaciones de seguridad relevantes para el equipo y una instrucción de servicio breve.



Antes de poner en marcha el equipo, lea sin falta este documento completamente y guárdelo al alcance de la mano.

Otras ayudas

En las instrucciones de servicio, que puede descargar desde nuestra página Web: www.nilfisk-alto.com, encontrará informaciones detalladas sobre el equipo.

Para otro tipo de cuestiones, diríjase, por favor, al servicio técnico de Nilfisk-Alto en su país. Véase la cara dorsal de este documento.

Indicaciones importantes de seguridad

Señalización de indicaciones

	PELIGRO Peligro que puede causar de inmediato lesiones graves e irreversibles o la muerte.
	ADVERTENCIA Peligro que puede causar lesiones graves o la muerte.
	PRECAUCIÓN Peligro que puede causar lesiones leves o daños materiales.

El aparato

- solamente debe ser utilizado por personas que hayan sido instruidas en su manejo y expresamente encomendadas para esta tarea.
 - solamente debe ser utilizado en presencia de un supervisor.
 - no debe ser utilizado por niños.
1. Se debe omitir cualquier operación que encierre un riesgo de seguridad.
 2. ¡No aspire nunca sin filtro.
 3. Debe apagar el equipo y extraer el enchufe de la red en las siguientes situaciones:
 - antes de la limpieza y el mantenimiento
 - antes de cambiar piezas
 - al producirse espuma o salirse el líquido

La explotación de la máquina está sujeta a las disposiciones nacionales vigentes. Aparte de las instrucciones de servicio y las reglamentaciones obligatorias sobre prevención de accidentes que rigen en el país del usuario, hay que observar también las reglas técnicas reconocidas para el trabajo seguro y técnicamente correcto.

Uso previsto de la máquina

El equipo es idóneo para aspirar polvos secos y no inflamables y líquidos.

No está permitido aspirar líquidos con el ATTIX 963-21 ED XC.

El equipo es idóneo para el uso industrial, p. ej. en

- Hoteles, Escuelas, Hospitales, Fábricas, Locales comerciales, Oficinas

Todo uso que vaya más allá de dicha finalidad será considerado como inadecuado. El fabricante no responderá de los daños resultantes.

Forma también parte de la utilización conforme a la finalidad: la observación de las condiciones de servicio, mantenimiento y entretenimiento prescritas por el fabricante. Véase las instrucciones de seguridad.

Transporte

1. Antes del transporte, cierre todos los bloqueos del depósito de suciedad.
2. No ladee el aparato si se encuentra líquido en el depósito de suciedad.
3. No eleve el aparato con un gancho de grúa.

Almacenamiento

1. Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.

Conexión eléctrica

1. Se recomienda conectar el aspirador por medio de un interruptor de corriente de defecto.
2. Los conectores y los acoplamientos del cable de alimentación y de los cables alargadores deben ser impermeables.

Cable de prolongación

1. Utilice como cable de extensión sólo tipos de cable establecidos por el fabricante o en una ejecución de alta calidad. Véase las instrucciones de servicio.
2. En caso de utilización de un cable de

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
J
CN
ROK
T
MAL

ATTIX 9 STD

prolongación, se ha de tener en cuenta el tamaño transversal mínimo del cable:

Largo del cable	Corte transversal	
	< 16 A	< 25 A
hasta 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
de 20 hasta 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Garantías


Sirven de garantía y saneamiento nuestras condiciones generales de negocio. Los cambios de propio arbitrio del equipo, la utilización de piezas de recambio y accesorios incorrectos, así como su uso no reglamentario, excluyen las responsabilidades de fabricante por los daños que resulten de ello.

Comprobaciones

Comprobaciones electrotécnicas deben ser llevadas a cabo según las prescripciones de Prevención de accidentes (BGV A3) y conforme a DIN VDE 0701 1a Parte y 3a Parte. Estas comprobaciones son necesarias, conforme a DIN VDE 0702, en periodos de tiempos regulares y después de reparaciones y cambios.

Fuentes de peligro

Electricidad




PELIGRO

Descarga eléctrica debida a un cable de conexión a la red defectuoso.

El tocar un cable de conexión a la red defectuoso puede causar lesiones graves o mortales.

1. No deteriorar el cable eléctrico (p. ej. pisándolo, tirando de él o aplastándolo).
2. Comprobar en intervalos regulares si el cable tiene algún deterioro o desgaste.
3. Haga cambiar un cable de conexión a la red defectuoso por el servicio técnico de Nilfisk-Alto o por un técnico electricista antes de seguir utilizando el equipo.




PELIGRO

Piezas conductoras de tensión en la parte superior del aspirador

El contacto con piezas conductoras de tensión es causa de lesiones graves o mortales.

1. No salpique nunca con agua la parte superior del aspirador.




PRECAUCIÓN

Caja de enchufe en el equipo ^{*)}

La caja de enchufe en el equipo está diseñada sólo para los fines establecidos en las instrucciones de uso.

1. La conexión de otros aparatos puede ser causa de daños materiales.
2. Antes de enchufar un aparato, desconecte el aspirador y el aparato a conectar.
3. Lea las instrucciones de uso del aparato a conectar y las indicaciones de seguridad contenidas en ellas.




PRECAUCIÓN

Daño debido a una tensión de red inadecuada

El equipo puede resultar dañado si se conecta a una tensión de red inadecuada.

1. Asegúrese de que la tensión de la red coincida con la que indica la placa de características.

Aspiración de líquidos




PRECAUCIÓN

Aspiración de líquidos.


Las máquinas con contenedores deponibles (SD) no poseen, por razones constructivas, vigilancia automática del nivel de llenado. La máquina puede dañarse debido a sobrellenado o por derrame del líquido aspirado.

1. No aspire nunca más de 40 litros de una sola vez.
2. Apague el aspirador y vacíe el depósito de suciedad.


Materiales peligrosos

	ADVERTENCIA
	<p>Materiales peligrosos</p> <p>La aspiración de materiales peligrosos puede causar lesiones graves o mortales.</p> <ol style="list-style-type: none"> No se pueden aspirar los siguientes materiales: <ul style="list-style-type: none"> - Polvos nocivos para la salud - materiales calientes (cigarros ardiendo, cenizas calientes, etc.) - líquidos combustibles, explosivos y agresivos (p. ej. gasolina, disolventes, ácidos, lejías, etc.) - polvos combustibles y explosivos (p. ej. polvo de magnesio o aluminio, etc.)

Piezas de recambio y accesorios

	PRECAUCIÓN
	<p>Piezas de recambio y accesorios</p> <p>El uso de piezas de recambio y accesorios no originales puede mermar la seguridad del equipo.</p> <ol style="list-style-type: none"> Utilice únicamente piezas de recambio y accesorios de Nilfisk-Alto. Utilice solamente los cepillos suministrados con la máquina o las establecidas en las instrucciones de manejo.

Vaciar el depósito de suciedad

	PRECAUCIÓN
	<p>Materiales de aspiración polucio- nantes</p> <p>Los materiales de aspiración pueden constituir un peligro para el medio.</p> <ol style="list-style-type: none"> Elimine el material aspirado siguiendo las disposiciones legales sobre recogida de residuos.

Entrega del aparato para su reciclaje

Inutilice inmediatamente el aparato fuera de uso.

- Extraiga el enchufe
- Corte el cable de conexión a la corriente.

- ¡No tire aparatos eléctricos a la basura doméstica!



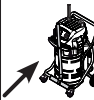



Conforme a la directriz europea 2002/96/CE sobre aparatos viejos eléctricos y electrónicos, se tienen que recoger los aparatos eléctricos usados y entregar a un reciclaje según las normas medio-ambientales.

Instrucción breve

En las páginas 2 – 9 encontrará una instrucción breve, neutra respecto al lenguaje, que le sirve de apoyo en la puesta en marcha, en el servicio y el almacenamiento del equipo. Esta instrucción breve no debe ser considerada como una sustitución de las instrucciones de servicio por separado, que describen el equipo detalladamente. Las instrucciones de servicio suministran, además, informaciones adicionales sobre el manejo, mantenimiento y reparación del equipo.

Significación de los símbolos

Las instrucciones de acción están divididas en 4 áreas, que están representadas por símbolos.

	A Antes de la puesta en servicio por primera vez
	B Manejo / servicio
	B Conexión de un aparato eléctrico
	C Después del trabajo

Un asterisco (*) hace referencia a variantes de modelos o a accesorios especiales. Compruebe que su equipo está provisto de los elementos de manejo y accesorios especiales mostrados. Si éste no es el caso, continúe con el siguiente paso.

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
J
CN
ROK
T
MAL

Este documento

Este documento contém as informações de segurança relevantes para o aparelho e breves instruções de operação.



Antes de colocar o aparelho em operação é necessário ler este documento e tê-lo sempre à mão.

Apoio adicional

As instruções de operação, cujo download é possível a partir da nossa página da Internet www.nilfisk-alto.com, contêm informações pormenorizadas sobre o aparelho. Para outras questões queira contactar o serviço de assistência ao cliente Nilfisk-Alto responsável pelo seu país. Ver o verso deste documento.

Importantes indicações de segurança

Marcação de indicações

	PERIGO Perigo imediato de ferimentos graves e irreversíveis ou até mesmo de morte.
	PERIGO Perigo de ferimentos graves ou até mesmo de morte.
	CUIDADO Perigo de ferimentos ligeiros ou danos materiais.

O aparelho

- só pode ser utilizado por pessoas que foram instruídas no seu manejo e expressamente encarregues da respectiva operação
- só pode ser operado sob vigilância
- não pode ser utilizado por crianças

- Evitar qualquer modo de trabalho que possa oferecer riscos.
- Nunca aspirar sem filtro.
- Nas situações que se seguem desligar o aparelho e tirar a ficha de ligação à rede da tomada:
 - antes da limpeza e manutenção
 - antes de substituir peças
 - no caso de formação de espuma ou de saída de líquido

A operação da máquina está condicionada às respectivas disposições nacionais. Além do manual de instruções e das normas vinculativas de prevenção de acidentes, válidas no país onde a máquina é utilizada, devem ser observadas também as normas técnicas usuais para garantir um trabalho seguro e eficiente.

Emprego da máquina

O aparelho é adequado para aspirar pós e líquidos secos, não combustíveis.

O ATTIX 963-21 ED XC não pode ser utilizado para aspirar líquidos.

- O aparelho é adequado para uso industrial, por exemplo em
- hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios, empresas de aluguer,

Qualquer outro tipo de utilização será considerada uma utilização inadequada. Danos daí resultantes não são de responsabilidade do fabricante.

A utilização adequada inclui também a observância e o cumprimento de condições de funcionamento, manutenção e reparo estabelecidas e indicadas pelo fabricante. Ver as instruções de operação.

Transporte

- Antes de transportar, fechar todos os travamentos do recipiente para sujidade.
- Não inclinar o aparelho quando houver líquido no recipiente para sujidade.
- Não levantar o aparelho com ganchos de guindaste.

Armazenamento

- Armazenar o aparelho seco e de modo a estar protegido contra congelação.

Conexão eléctrica

- É aconselhável o aspirador ser ligado a um disjuntor de corrente de defeito.
- A ficha e os acoplamentos de cabos de conexão à rede e extensões têm que ser impermeáveis.

Extensões

- Só utilizar como extensão o modelo indicado pelo fabricante ou um de qualidade superior. Ver o manual de instruções.
- Utilizando um cabo de extensão, ter em consideração a secção mínima do cabo:

Comprimento do cabo	Secção	
	< 16 A	< 25 A
até 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 a 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Garantia

Com relação à garantia são válidas e aplicáveis as nossas condições gerais de comércio.


O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de alterações arbitrárias no aparelho, da utilização de peças sobressalentes e acessórios inadequados, assim como da utilização do aparelho não conforme com as disposições.


Testes


Os testes electrotécnicos deverão ser realizados conforme as prescrições da prescrição de prevenção de acidentes (BGV A3) e conforme DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. Estes testes são necessários em intervalos frequentes conforme DIN VDE 0702 e após duma reparação ou duma mudança.


Fontes de perigo

Parte elétric


	PERIGO
	<p>Choque eléctrico devido a cabo de conexão à rede defeituoso.</p> <p>Tocar num cabo de conexão à rede defeituoso pode causar ferimentos graves ou mortais.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Não danificar o fio de conexão à rede eléctrica (por ex. passando por cima, puxando, amassando). 2. Verificar regularmente os fios de conexão à rede quanto a danificações e a desgaste por envelhecimento. 3. Antes de continuar a utilizar o aparelho encarregar o serviço de assistência ao cliente Nilfisk-Alto ou um técnico de electricidade de substituir cabos de conexão à rede defeituosos.

	PERIGO
	<p>Peças condutoras de tensão na parte superior do aspirador.</p> <p>O contacto com peças condutoras de tensão causa ferimentos graves ou mortais.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Nunca salpicar a parte superior do aspirador com água.

	CUIDADO
	<p>Tomada do aparelho *)</p> <p>A tomada do aparelho foi concebida apenas para os fins indicados nas instruções de operação.</p> <ol style="list-style-type: none">1. A conexão de outros aparelhos pode causar danos materiais.2. Antes de conectar um aparelho desligar o aspirador e o aparelho a ser conectado.3. Ler as instruções de operação do aparelho a ser conectado e as indicações de segurança nelas incluídas.


	<h2>CUIDADO</h2> <p>Danos devido a tensão de rede inadequada.</p> <p>O aparelho pode sofrer danos ao ser conectado a uma tensão de rede inadequada.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Certificar-se de que a tensão indicada na placa de tipo corresponde à tensão da rede local.
---	--

Aspirar líquidos

	CUIDADO
	<p>Aspirar líquidos.</p> <p>Devido ao tipo de construção de aparelho com recipiente de depósito (SD) estes não possuem sistema automático de controlo de nível. Há, pois, perigo de danificação do aparelho devido a enchimento excessivo ou de danos resultantes da saída do líquido aspirado.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Nunca aspirar mais de 40 litros de cada vez.2. Desligar o aspirador e esvaziar o recipiente para sujidade.

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
J
CN
ROK
T
MAL

Materiais perigosos




PERIGO

Materiais perigosos.

Aspirar materiais perigosos pode causar ferimentos graves ou mortais.

- Os seguintes materiais não deverão ser aspirados:
 - pós perigosos para a saúde
 - materiais quentes (cigarros incandescentes, cinza quente, etc.)
 - líquidos combustíveis, explosivos, agressivos (por exemplo: gasolina, solventes, ácidos, lixívia, etc.)
 - pós combustíveis, explosivos (por exemplo, pós de magnésio, de alumínio, etc.)

Peças sobressalentes e acessórios




CUIDADO

Peças sobressalentes e acessórios.

A utilização de peças sobressalentes e acessórios não originais pode afectar a segurança do aparelho.

- Utilizar só peças sobressalentes e acessórios da Nilfisk-Alto.
- Utilizar apenas as escovas fornecidas com o aparelho ou estabelecidas nas instruções de operação.

Esvaziar o recipiente para sujidade



CUIDADO

Materiais aspirados perigosos para o ambiente.

Materiais aspirados podem constituir um perigo para o ambiente.

- Eliminar o material acumulado conforme as disposições legais.

Levar a máquina à reciclagem

- O aparelho gasto deve ser imediatamente inutilizado.
- Tirar a ficha de ligação à rede da tomada.
 - Cortar o cabo de conexão eléctrica.
 - Não juntar aparelhos eléctricos ao lixo doméstico!







- Segundo a directiva europeia 2002/96/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados, estes têm que ser recolhidos em separado e enviados para reciclagem ecológica.

Breves instruções de operação

As páginas 2 – 9 contêm breves instruções de operação por imagens destinadas a ajudá-lo a pôr o aparelho em operação, assim como na operação e no armazenamento do aparelho. Estas breves instruções de operação não substituem as instruções de operação em separado que descrevem pormenorizadamente o aparelho. Além disso, as instruções de operação fornecem mais informações sobre a operação, manutenção e reparação do aparelho.

Explicação dos símbolos

As instruções estão divididas em 4 fases representadas por símbolos.

	A Antes da tomada em funcionamento
	B Operação / Funcionamento
	B Conectar o aparelho eléctrico
	C Depois do trabalho

Um asterisco (*) indica uma variante do modelo ou um acessório especial.

Verificar se o seu aparelho está equipado com os elementos de operação ou acessórios especiais indicados. Se não for esse o caso, continuar com o passo seguinte.

Αυτό το έντυπο

Αυτό το έντυπο περιέχει τις σημαντικές για τη συσκευή οδηγίες ασφάλειας και συνοπτικές οδηγίες χειρισμού.



Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, διαβάστε οπωσδήποτε το έντυπο αυτό και διαφυλάξτε το σε προστό μέρος για μελλοντική χρήση.

Περαιτέρω υποστήριξη

Λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τη συσκευή θα βρείτε στις οδηγίες χειρισμού, τις οποίες μπορείτε να κατεβάσετε στη διαδικτυακή μας πύλη www.nilfisk-alto.com.

Για περαιτέρω ερωτήσεις απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία Σέρβις Nilfisk-Alto της χώρας σας. Βλέπε πίσω σελίδα αυτού του εντύπου.

Σημαντικές υποδείξεις ασφάλειας

Σήμανση υποδείξεων

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ Κίνδυνος, ο οποίος προκαλεί άμεσα σοβαρούς και ανεπανόρθωτους τραυματισμούς ή και θάνατο.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος, ο οποίος ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ή και θάνατο.
	ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος, ο οποίος ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρούς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

Η συσκευή

- επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα, τα οποία έχουν εκπαιδευτεί σχετικά με το χειρισμό αι έχουν ρητή εντολή για το χειρισμό
- να λειτουργεί μόνο υπό επίβλεψη
- δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά

1. Πρέπει να αποφεύγεται κάθε επικίνδυνος τρόπος εργασίας.
2. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον αναρροφητήρα χωρίς φίλτρο.
3. Στις ακόλουθες περιπτώσεις απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα:

- πριν από καθαρίσμα και συντήρηση
- πριν από την αντικατάσταση εξαρτημάτων
- σε περίπτωση δημιουργίας αφρών ή διαρροής υγρών

Η χρήση της μηχανής υπόκειται στους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Παράλληλα με τις οδηγίες λειτουργίας και τους ισχύοντες και δεσμευτικούς κανονισμούς στη χώρα χρήσης για την πρόληψη ατυχημάτων, πρέπει να τηρούνται και οι αναγνωρισμένοι κανόνες ασφαλών εργασιών.

Προβλεπόμενες χρήσεις της μηχανής

Η συσκευή είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση ξηρών, μη εύφλεκτων σκονών και υγρών.

Με τη συσκευή ATTIX 963-21 ED XC δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση υγρών.

Η συσκευή είναι κατάλληλη για την επαγγελματική χρήση, όπως π.χ. σε

- Ξενοδοχεία, Σχολεία, Νοσοκομεία, Εργοστάσια, Καταστήματα, Γραφεία, Καταστήματα ενοικίασης

Κάθε άλλη χρήση της μηχανής θεωρείται ως μη προβλεπόμενη. Για βλάβες που οφείλονται σε μη προβλεπόμενη χρήση της μηχανής, δεν φέρει καμία ευθύνη ο κατασκευαστής. Στα πλαίσια της προβλεπόμενης χρήσης ανήκει και η τήρηση των όρων συντήρησης και λειτουργίας που προδιαγράφει ο κατασκευαστής. Βλέπε οδηγίες χειρισμού.

Μεταφορά

1. Πριν από τη μεταφορά κλείστε όλες τις μανδάλωσεις του δοχείου ακαθαρσιών.
2. Μην ανατρέπτε τη συσκευή όταν υπάρχει υγρό μέσα στο δοχείο ακαθαρσιών.
3. Μη σηκώνετε τη συσκευή με γάντζους γερανού.

Αποθήκευση

1. Αποθηκεύετε τη συσκευή σε ξηρό χώρο και προστατευμένη από παγετούς.

Ηλεκτρική σύνδεση

1. Σας προτείνουμε να συνδέσετε τη συσκευή μέσω διακόπτη ασφάλειας.
2. Βύσματα και συνδέσεις καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης και καλωδίων επιμήκυνσης πρέπει να είναι αδιάβροχα.

Καλώδια επιμήκυνσης

1. Ως αγωγό επιμήκυνσης χρησιμοποιείτε μόνο

εξοπλισμό που αναφέρει ο κατασκευαστής ή άλλον εξοπλισμό υψηλής ποιότητας. Βλέπε οδηγίες λειτουργίας.

2. Σε περίπτωση χρήσης αγωγού επιμήκυνσης λάβετε υπόψη σας τις ελάχιστες τιμές διατομής αγωγού:

Μήκος καλωδίου	Διατομή	
	< 16 A	< 25 A
Έως 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 έως 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Εγγύηση

Για την παροχή εγγύησης ισχύουν οι γενικοί όροι συναλλαγών της εταιρίας μας.


Αυθαίρετες τροποποιήσεις στη συσκευή, η χρήση εσφαλμένων Ανταλλακτικά και εξαρτήματα καθώς και η αντικανονική λειτουργία της συσκευής αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για βλάβες που οφείλονται στα ανωτέρω αναφερόμενα.


Έλεγχος


Έγινε ηλεκτροτεχνικός έλεγχος του αναρροφητήρα σύμφωνα με τις ηλεκτικές μεθόδους με βάση τις οδηγίες αποφυγής ατυχημάτων (BGV A3) και με βάση DIN VDE 0701, τμήμα 1 και τμήμα 3. Αυτοί οι έλεγχοι πρέπει σύμφωνα με την διάταξη DIN VDE 0702 να επαναλαμβάνονται σε κοντινά χρονικά διαστήματα και μετά από σέρβις ή επισκευή.


Πηγές κινδύνων

Ηλεκτρικό σύστημα


ΚΙΝΔΥΝΟΣ	
	<p>Ηλεκτροπληξία λόγω ελαττωματικού αγωγού σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο.</p> <p>Η επαφή με έναν ελαττωματικό αγωγό σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς ή και θανατηφόρους τραυματισμούς.</p> <ol style="list-style-type: none">Μην προκαλείτε βλάβες στο καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης (π.χ. με σύνθλιψη, τέντωμα ή πάτημα).Τοποθετήστε έτσι τη συσκευή ώστε να είναι εύκολη η πρόσβαση του ηλεκτρικού βύσματος.Πριν από την περαιτέρω λειτουργία της συσκευής αναθέστε στην υπηρεσία Σέρβις της Nilfisk-Alto ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο να προβεί σε αντικατάσταση του ελαττωματικού αγωγού σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ	
	<p>Εξαρτήματα που βρίσκονται υπό ηλεκτρική τάση στο επάνω μέρος της ηλεκτρικής σκούπας.</p> <p>Η επαφή με εξαρτήματα που βρίσκονται υπό ηλεκτρική τάση προκαλεί σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς.</p> <ol style="list-style-type: none">Δεν επιτρέπεται ποτέ ο ψεκασμός του επάνω μέρους της ηλεκτρικής σκούπας με νερό.


ΠΡΟΣΟΧΗ	
	<p>Πρίζα συσκευής *)</p> <p>Η πρίζα της συσκευής προβλέπεται μόνο για τους σκοπούς που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας. Η σύνδεση άλλων συσκευών ενδέχεται να προκαλέσει υλικές ζημιές.</p> <ol style="list-style-type: none">Πριν από τη σύνδεση συσκευής στην πρίζα της σκούπας πρέπει να απενεργοποιείτε τη σκούπα και τη συσκευή που θέλετε να συνδέσετε.Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής που θέλετε να συνδέσετε και τηρήστε τις αναφερόμενες υποδείξεις ασφάλειας.

ΠΡΟΣΟΧΗ	
	<p>Βλάβες λόγω ακατάλληλης τάσης ηλεκτρικού δικτύου.</p> <p>Η συσκευή ενδέχεται να πάθει βλάβη, σε περίπτωση που συνδεθεί σε ακατάλληλη τάση ηλεκτρικού δικτύου.</p> <ol style="list-style-type: none">Σιγουρευτείτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής είναι ίδια με την τοπική ηλεκτρική τάση.


Αναρρόφηση υγρών

ΠΡΟΣΟΧΗ	
	<p>Αναρρόφηση υγρών.</p> <p>Εξαιτίας της κατασκευαστικής δομής οι συσκευές με αποθετικό δοχείο (SD) δεν διαθέτουν αυτόματο έλεγχο στάθμης πλήρωσης. Υπάρχει κίνδυνος βλάβης της συσκευής εξαιτίας υπερπλήρωσης ή βλάβης εξαιτίας εκροής του αναρροφημένου υγρού.</p> <ol style="list-style-type: none">Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση άνω των 40 λίτρων κάθε φορά.Απενεργοποιείτε τη συσκευή και αδειάζετε το δοχείο ακαθαρσιών.


Επικίνδυνα υλικά

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
	<p>Επικίνδυνα υλικά.</p> <p>Η αναρρόφηση επικίνδυνων υλικών ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς.</p> <ol style="list-style-type: none"> Απαγορεύεται η αναρρόφηση των παρακάτω υλικών: <ul style="list-style-type: none"> σκόνες επικίνδυνες για την υγεία καυτά αντικείμενα (αναμμένα τσιγάρα, καύτρες, κ.τ.λ.) εύφλεκτα, εκρηκτικά, επιθετικά υγρά (π.χ. βενζίνη, διαλυτικά, οξέα, αλκάλια, κ.τ.λ.) εύφλεκτες, εκρηκτικές σκόνες (π.χ. σκόνη μαγνησίου ή αλουμινίου, κ.τ.λ.)

Ανταλλακτικά και εξαρτήματα

	ΠΡΟΣΟΧΗ
	<p>Ανταλλακτικά και εξαρτήματα.</p> <p>Η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών και εξαρτημάτων ενδέχεται να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια της συσκευής.</p> <ol style="list-style-type: none"> Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα της εταιρίας Nilfisk-Alto. Χρησιμοποιήστε μόνο τις ψήκτρες που σας παραδόθηκαν μαζί με τη συσκευή ή τις ψήκτρες που περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας.

Αδειασμα δοχείου ακαθαρσιών

	ΠΡΟΣΟΧΗ
	<p>Υλικά αναρρόφησης επικίνδυνα για το περιβάλλον.</p> <p>Τα υλικά αναρρόφησης ενδέχεται να προκαλέσουν κίνδυνο για το περιβάλλον.</p> <ol style="list-style-type: none"> Αποσύρετε τα υλικά που έχουν αναρροφηθεί σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς.

Ανακύκλωση μηχανής

Η άχρηστη συσκευή θα πρέπει α αποσυρθεί αμέσως.

- Τραβήξτε το βύσμα δικτύου και κόψτε το

καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης.

- Μην πετάτε ηλεκτρικές συσκευές σε οικιακά απορρίμματα!



Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/Ε.Κ. περί παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να αποσύρονται για οικολογική επανακύκλωση.

Συνοπτικές οδηγίες

Στις σελίδες 2 – 9 θα βρείτε σύντομες οδηγίες χωρίς γλωσσικό κείμενο. Αυτές οι σύντομες οδηγίες σας υποστηρίζουν στη λειτουργία, το χειρισμό και την αποθήκευση της συσκευής. Αυτές οι συνοπτικές οδηγίες δεν έχουν σκοπό την αντικατάσταση των ξεχωριστών οδηγιών λειτουργίας, οι οποίες περιγράφουν λεπτομερώς τη συσκευή. Οι οδηγίες λειτουργίας παρέχουν επίσης περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με το χειρισμό, τη συντήρηση και την επισκευή της συσκευής.

Σημασία των συμβόλων

Οι υποδείξεις ενεργειών διαιρούνται σε τρεις τομείς, οι οποίοι παριστάνονται μέσω συμβόλων.

	A Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία
	B Χειρισμός/ λειτουργία
	B Σύνδεση ηλεκτρικής συσκευής
	C Μετά από την εργασία

Ενας αστερίσκος (*) δηλώνει παραλλαγή μοντέλου ή ειδικό εξάρτημα.

Ελέγχετε αν η συσκευή σας διαθέτει τα ενδεικνυόμενα στοιχεία χειρισμού ή τα ειδικά εξαρτήματα. Σε περίπτωση που δεν συμβαίνει κάτι τέτοιο, συνεχίστε με την επόμενη ενέργεια.

Bu doküman

Bu doküman cihaz için önemli güvenlik bilgilerini ve kısa bir kullanma kılavuzunu kapsamaktadır.



Cihazı çalıştırmadan önce bu dokümanı mutlaka okuyunuz ve kolay erişilebilecek bir yerde muhafaza ediniz.

Ayrıca destek

Cihazla ilgili ayrıntılı bilgileri, www.nilfisk-alto.com adresindeki internet sitemizden download edebileceğiniz işletme kılavuzunda bulabilirsiniz.

Ayrıca sorularınız için lütfen ülkeniz için yetkili Nilfisk-Alto Servisi'ne başvurunuz. Bu dokümanın arka sayfasına bakınız.

Önemli güvenlik uyarıları

Uyarı işaretleri

	TEHLİKE Doğrudan ağır ve iyileşmeyen yaralanmalara veya ölüme neden olan tehlike.
	İKAZ Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilen tehlike.
	DİKKAT Hafif yaralanmalara veya mal hasarlarına neden olabilen tehlike.

Cihaz

- sadece kullanımı kendilerini gösterilmiş olan ve kesin olarak kumandası ile görevlendirilmiş kişiler tarafından
 - sadece gözetim altında çalıştırılabilir ve
 - çocuklar tarafından kullanılması uygun değildir
- Güvenlik açısından kuşku olan her türlü çalışma şekline kaçınılması gerekmektedir.
 - Asla firtresiz emme işlemi yapmayınız.
 - Aşağıdaki durumlarda cihazı kapatınız ve elektrik fişin çekiniz:
 - temizlik ve bakım işlerinden önce
 - parçaları değiştirmeden önce
 - köpük oluşumu veya sıvı taşıtığında

Cihazın işletilmesi geçerli olan ulusal hükümlere tabidir.

İşletme kılavuzunun ve kullanıldığı ülkede kazaların önlenmesine ilişkin geçerli olan bağlayıcı düzenlemelerin yanı sıra güvenli ve usulüne uygun çalışma hususundaki kabul edilmiş uzman teknik kurallara da dikkat edilmesi gerekmektedir.

Cihazın kullanım amacı

Cihaz, kuru, yanmayan tozların ve sıvıların emilmesi için uygundur.

ATTIX 963-21 ED XC cihazıyla sıvıların emilmesi uygun değildir.

Cihaz ticari kullanım için uygundur, örn. şu yerlerde gibi:

- Oteller, Okullar, Hastaneler, Fabrikalar, Mağazalar, Ofisler, Kiralanan mağazalar

Bunun dışındaki her türlü kullanım, amacına uygun olmayan kullanım olarak sayılmaktadır. Bundan dolayı oluşan hasarlar için imalatçısı sorumluluk üstlenmez. Amacına uygun kullanımına imalatçısı tarafından öngörülen işletme, bakım ve tamir koşullarına uyulması da dahildir. İşletme kılavuzuna bakınız.

Taşıması

- Taşımadan önce pislik kabının bütün kapaklarını kapatınız.
- Pislik kabı içinde sıvı bulunduğunda, cihazı ters çevirmeyiniz veya yanının üzerine yatırmayınız.
- Cihazı vinç halkasıyla yukarı kaldırmayınız.

Muhafaza edilmesi

- Cihazı kuru ve dondan korunmuş bir yerde muhafaza ediniz.

Elektrik bağlantısı

- Cihazın bir yanlış akıma karşı koruma şalteri üzerinden elektrığe bağlanması tavsiye edilir.
- Şebeke bağlantı ve uzatma kablolarının fiş ve bağlantılarının sudan korunmuş olmaları gerekmektedir.

Uzatma kabloları

- Uzatma kablosu olarak sadece üretici tarafından belirtilmiş veya daha kaliteli modelleri kullanınız. İşletme kılavuzuna bakınız.

2. Bir uzatma kablosunun kullanılması halinde, kablunun asgari kesitine dikkat edilmelidir:

Kablo uzunluęum	Kesit	
	< 16 A	< 25 A
20'ye kadar	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 - 50 arası	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Garanti

Garanti ve güvenceler için bizim genel işlem şartlarımız geçerlidir.


Cihazda izin verilmeyen deęişikliklerin yapılması, yanlış yedek parçalar ve aksesuarlar kullanılmasından ve amacına uygun olmayan kullanımdan dolayı kaynaklanan zararlarda üretici sorumluluk üstlenmez.


Kontroller


Elektro teknik testler, kaza önleme yönetmeliklerine (BGV A3) ve DIN VDE 0701 Bölüm 1 ve Bölüm 3 standartlarına göre yapılmalıdır. Bu testler, DIN VDE 0702 standartın göre, muntazam aralıklar ile ve onarım çalışmaları veya deęişiklik yapılması sonrasında gereklidir.


Tehlike kaynakları

Elektrik


	TEHLİKE
	<p>Arızalı elektrik kablosundan dolayı elektrik çarpması.</p> <p>Arızalı bir elektrik kablosuna dokunulması ağır veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elektrik şebekesi bağlantı hattına zarar vermeyiniz (örneğin her hangi bir taşıtla üzerinden geçerek, çekerek, sıkıştırarak). 2. Sadece elektrik kablo kusursuz olan yüksek basınçlı temizlik cihazlarını çalıştırınız. 3. Arızalı elektrik kablosunu kullanmaya devam etmeden önce Nilfisk-Alto Servisi veya bir elektrik uzmanı tarafından deęiştirilmesini sağlayınız.

	TEHLİKE
	<p>Emicinin üst kısmında akım geçiren parçalar.</p> <p>Akım geçiren parçalara dokunulması ağır veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Emicinin üst kısmı üzerine asla su püskürtmeyiniz.

	DİKKAT
	<p>Cihaz prizi *)</p> <p>Cihaz prizi sadece işletme kılavuzunda belirtilen amaçlar için öngörülmüştür. Başka cihazların bağlanması mal hasarlarına neden olabilir.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bir cihazı bağlamadan önce emiciyi ve bağlanacak olan cihazı kapatınız. 2. Bağlanacak cihazın işletme kılavuzunu okuyunuz ve içindeki güvenlik uyarılarına uyunuz.

	DİKKAT
	<p>Uygun olmayan şebeke geriliminden dolayı hasar.</p> <p>Uygun olmayan bir şebeke gerilimine bağlandığında cihaz hasar görebilir.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Cihazın tip levhası üzerinde bildirilen işletme gerilimi ile, cihazın bağlandığı elektrik şebekesinin geriliminin aynı olmasına dikkat ediniz.

Sıvıların emilmesi

	DİKKAT
	<p>Sıvıların emilmesi.</p> <p>Modelinden dolayı durultma kabı olan cihazların (SD) otomatik dolum seviyesi kontrol sistemleri yoktur. Aşırı doldurma durumunda cihazın hasar görmesi veya emilen sıvının taşmasından dolayı hasar oluşması tehlikesi bulunmaktadır.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Asla 40 litre üzerinde sıvıyı bir defasında emdirmeyiniz. 2. Süpürgeyi kapatınız ve pislik kabını boşaltınız.

Tehlikeli maddeler**İKAZ**

Tehlikeli maddeler.

Tehlikeli maddelerin emilmesi ağır veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir.

- Aşağıdaki malzemelerin emdirilmesi uygun değildir:
 - sağlığa zararlı tozlar
 - sıcak malzemeler (yanan izmaritler, sıcak kül vs.)
 - yanabilir, patlayabilir, aşındırıcı sıvılar (örn. benzin, solventler, asitler, lavgalar vs.)
 - yanabilir, patlayabilir tozlar (örn. magnezyum, alüminyum tozu vs.)

Yedek parçalar ve aksesuarlar**DİKKAT**

Yedek ve aksesuar parçaları.

Orijinal olmayan yedek ve aksesuar parçalarının kullanılması cihazın güvenliğini etkileyebilir.

- Sadece Nilfisk-Alto yedek ve aksesuar parçaları kullanınız.
- Sadece cihazla birlikte gönderilen veya işletme kılavuzunda tespit edilmiş olan fırçaları kullanınız.

Pislik kabının boşaltılması**DİKKAT**

Çevreye zarar veren emici maddeler.

Emilen maddeler çevre için bir tehlike teşkil edebilirler.

- Pisliği yasal yönetmeliklere uygun olarak imha ediniz.

Makinenin yeniden işlemeye verilmesi

- Artık kullanılmayan cihazı derhal kullanılmaz hale getiriniz.
- Elektrik fişini çekiniz ve elektrik kablosunu kesiniz.
- Elektrikli cihazları ev çöpüne atmayınız!



Elektrikli ve Elektrikli Kullanılmış Cihazlara ilişkin 2002/96/EC sayılı Avrupa Direktifine göre kullanılmış elektrikli cihazların ayrı olarak biriktirilmesi ve çevreye uygun bir tekrar değerlendirme işlemine tabi tutulmaları gerekmektedir.

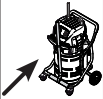

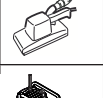

Kısa kılavuz

2 – 9 sayfalarında, sizi cihazın işletmeye alınması, kullanılması ve muhafaza edilmesi sırasında destekleyecek olan sadece resimli bir kısa kılavuz bulmaktasınız.

Bu kısa kılavuz, cihazı ayrıntılı olarak tarif eden ayrı işletme kılavuzunun yerine geçmemektedir. İşletme kılavuzu ayrıca cihazın kullanımı, bakımı ve tamiri ile ilgili ek bilgiler içermektedir.

Sembollerin anlamı

Yapılması gereken işlemlerle ilgili talimatlar, sembollerle gösterilen üç alana ayrılmaktadır.

	A Devreye almadan önce
	B Kullanımı/Çalıştırılması
	B Elektronik cihazların bağlanması
	C İş bittikten sonra

Bir yıldız (*) model varyasyonuna veya özel aksesuara işaret etmektedir.

Cihazınızın gösterilen kumanda elemanları veya özel aksesuarlarla donatılmış olup olmadığını kontrol ediniz. Eğer donatılmamışsa, bir sonraki işlemle devam ediniz.

Ta dokument

Ta dokument vsebuje varnostne informacije v zvezi z napravo in kratka navodila za uporabo.



Preden poženete napravo, obvezno preberite ta dokument in ga imejte pripravljenega na doseg roke.

Dodatna podpora

Podrobne informacije o napravi boste našli v navodilih za uporabo, ki jih lahko naložite z naše spletne stranice www.nilfisk-alto.com. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na Nilfisk-Alto servis, ki je pristojen za vašo državo. Glej hrbtno stran tega dokumenta.

Važni varnostni napotki

Oznaka napotkov

	NEVARNOST Nevarnost, ki neposredno vodi do težkih in nepopravljivih poškodb ali do smrti.
	OPOZORILO Nevarnost, ki lahko povzroči težke poškodbe ali smrt.
	POZOR Nevarnost, ki lahko povzroči lažje poškodbe ali materialno škodo.

- Napravo smejo uporabljati samo osebe, ki so poučene o njenem delovanju in ki imajo izrecno naročilo za njeno uporabo.
 - Naprava se sme uporabljati samo pod nadzorstvom.
1. Opustiti se mora vsak način dela, ki lahko ogroža varnost.
 2. Nikoli ne sesajte brez filtra.
 3. V naslednjih situacijah se mora izključiti naprava in iz vleči vtič:
 - pred čiščenjem in vzdrževalnimi deli
 - pred menjavo delov
 - če nastane pena ali če prične izhajati tekočina

Uporaba stroja se ureja z veljavnimi nacional-

nimi določili in predpisi.

Poleg navodila za uporabo in veljavnih določb za preprečevanje nesreč, ki so obvezujoče v deželi, v kateri se stroj uporablja, je potrebno upoštevati tudi priznana strokovno tehnična pravila za varno in strokovno delo.

Namen uporabe stroja

Naprava je primerna za vsesavanje suhega, nevnetljivega prahu in tekočin.

Z napravo ATTIX 963-21 ED XC se ne smejo sesati nikakršne tekočine.

Naprava je primerna za profesionalno uporabo, npr. v

- hotelih šolah, bolnicah, tovarnah, trgovinah, uradih, za izdajanje v najem

Vsaka uporaba, ki presega ta namen, velja kot neskladna z namembnostjo stroja. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki na ta način lahko nastane.

K uporabi, ki je skladna z namembnostjo, spada tudi upoštevanje navodil za uporabo, vzdrževanje in oskrbovanje, ki jih je predpisal proizvajalec. Glej navodila za uporabo.

Transport

1. Pred transportom dobro zaprite vse zapehe, ki se nahajajo na posodi za umazanijo.
2. Naprave ne nagibajte ali prekucnite, v kolikor se v posodi za umazanijo nahaja tekočina.
3. Naprave ne dvigajte s kavljem žerjava.

Skladiščenje

1. Stroj odložite na suhem mestu, zaščitnem pred zmrzovanjem.

Električni priključek

1. Priporoča se, da se sesalec priključi preko zaščitnega stikala za zaščito pred okvarnim tokom.
2. Vtičac in spojnice za električno omrežje ter kabli za podaljšek morajo biti nepropustni za vodo.

Kabel za podaljševanje

1. Kod kabel za podaljšanje smete uporabiti samo kabel, ki odgovarja specifikacijam proizvajalca ali kvalitetnejši. Glej navodila za uporabo.
2. Pri uporabi podaljška je potrebno paziti na najmanjši presek napeljave:

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
J
CN
ROK
T
MAL

Dolžina kabla	Presek	
	< 16 A	< 25 A
do 20 m	1,5 mm²	2,5 mm²
20 do 50 m	2,5 mm²	4,0 mm²

Garancija

Za garancijo in jamstvo veljajo naši splošni poslovni pogoji.
Pridružujemo si pravico do sprememb v okviru tehničnih novosti.


Samovoljne spremembe na napravi, uporaba napačnih nadomestnih delov in pribora kot tudi uporaba, ki ni v skladu z namembnostjo, izključujejo jamstvo proizvajalca za škodo ki bi lahko nastala na ta način.

Preizkusi

Elektrotehnični pregledi se morajo izvajati po predpisih predpisa o preprečevanju nesreč (BGV A3) in po DIN VDE 0701 del 1 in del 3. Te preglede je potrebno izvajati v skladu z DIN VDE 0702 v rednih razmakih in po popravilu ali spremembi.

Viri nevarnosti

Elektrika




NEVARNOST

Električni udar zaradi pomanjkljivega električnega kabla.

Dotik poškodovanega električnega priključnega kabla lahko povzroči težke ali smrtne poškodbe.

- Ne poškodujte omrežnega priključnega voda (npr. ne vozite po njem, ne natezajte in ne stiskajte ga).
- Redno preverjajte poškodbe kabla za omrežni priključek kot npr. nastajanje razpok ali pojave staranja.
- Preden nadaljujete z uporabo naprave, mora Nilfisk-Alto servisna služba ali strokovni električar zamenjati pokvarjeni električni kabel.




NEVARNOST

Deli pod napetostjo v zgornjem delu sesalnika.

Kontakt z deli pod napetostjo povzroči težke ali smrtonosne poškodbe.

- Nikoli ne škropite zgornji del sesalnika z vodo.




POZOR

Vtičnica naprave *)

Vtičnica naprave je dimenzionirana samo za namene uporabe, ki so opisani v navodilu za uporabo. Priključevanje drugih naprav lahko povzroči materialno škodo.

- Pred priključevanjem neke druge naprave izključite sesalnik in napravo, ki jo priključujete.
- Preberite navodila za uporabo naprave, ki jo priključujete in upoštevajte navedene varnostne napotke.




POZOR

Poškodbe zaradi napačne omrežne napetosti.

Naprava se lahko poškoduje, če se priključi na napačno omrežno napetost.

- Prepričajte se, da sta omrežna napetost in napetost aparata, navedena na napisni ploščici, enaki.

Sesanje tekočin




POZOR


Vsesavanje tekočin. Na osnovi vrste konstrukcije naprave z odstavno posodo (SD) nimajo samodejne kontrole nivoja polnjenja. Obstaja nevarnost poškodovanja naprave zaradi prekomerne polnitve ali škode zaradi iztekanja vsesane tekočine.

1. Nikoli se sesajte več kot 40 litrov naenkrat.
2. Izključite sesalnik in izpraznite posodo za umazanijo.


Nevarne snovi

	OPOZORILO
	<p>Nevarne snovi.</p> <p>Vsesavanje nevarnih snovi lahko povzroči težke ali smrtonosne poškodbe.</p> <ol style="list-style-type: none"> Sesati ne smete sledečih materialov: <ul style="list-style-type: none"> zdravju nevaren prah vroči materiali (tleče cigarete, vroči pepel itd.) gorljive, eksplozivne, agresivne tekočine (npr. bencin, topila, kisline, lug, itd.) gorljive, eksplozivne vrste prahu (npr. magnezijev prah, aluminijev prah itd.)

Nadomestni deli in pribor

	POZOR
	<p>Nadomestni deli in pribor.</p> <p>Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov in pribora lahko okrni varnost naprave.</p> <ol style="list-style-type: none"> Uporabljajte samo nadomestne dele in pribor, ki jih proizvaja Nilfisk-Alto. Uporabljajte samo krtače, ki so bile dobavljene skupaj s sesalcem ali pa tiste, ki so določene in predpisane v navodilu za uporabo.

Izpraznjevanje posode za umazanijo

	POZOR
	<p>Vsesani material je nevaren za okolje.</p> <p>Vsesani material lahko predstavlja nevarnost za okolje.</p> <ol style="list-style-type: none"> Posesano snov odstranite v skladu z zakonskimi določili.

Odlaganje stroja za recikliranje

- Izrabljeno napravo takoj naredite neuporabno.
- Izvalcite električni vtič in prekinite priključni vod.
- Električnih naprav ne vrzite v hišne smeti!



Prema Europskoj smjernici 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima, istrošeni električni uređaji moraju se odvojeno sakupljati i odvesti na reciklažu u skladu s ekološkim normama.





Kratko navodilo

Na straneh 2 – 9 najdete kratko navodilo za zagon, upravljanje in skladiščenje naprave, neodvisno od jezika.

To kratko navodilo ni nadomestilo za posebno navodilo za uporabo, v katerem je naprava podrobno opisana. V navodilu za uporabo se razen tega nahajajo tudi podrobne informacije v zvezi z upravljanjem, vzdrževanjem in popravilom naprave.

Pomen simbolov

Navodila za upravljanje so razdeljena na 4 področja, ki so predstavljena s simboli.

	A Pred zagonom oz. začetkom obratovanja
	B Upravljanje in posluževanje / delovanje
	B Priključitev električne naprave
	C Po končanem delu

Zvezda (*) nakazuje na varianto modela ali na poseben pribor.

Preverite, ali je vaša naprava opremljena z označenimi upravljalnimi elementi ali s posebnim priborom. Če ni, nadaljujte z naslednjim korakom.

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
J
CN
ROK
T
MAL

Ovaj dokument

Ovaj dokument sadrži sigurnosne informacije u vezi stroja i kratke upute za rukovanje.



Prije nego što stavite stroj u pogon, obavezno pročitajte ovaj dokument i spremite ga na dohvata ruke.

Dodatna podrška

Detaljne informacije o stroju pronaći ćete u uputama za upotrebu koje možete downloadati s naše internetske stranice www.nilfisk-alto.com. Za dodatna pitanja obratite se Nilfisk-Alto servisu koji je nadležan za Vašu zemlju. Vidi poledinu ovog dokumenta.

Važne sigurnosne napomene

Oznake uz upute

	OPASNOST Opasnost koja neposredno dovodi do teških i ireverzibilnih ozljeda ili do smrti.
	UPOZORENJE Opasnost koja može prouzročiti teške ozljede ili smrt.
	OPREZ Opasnost koja može prouzročiti lakše ozljede ili materijalnu štetu.

Uređaj

- smiju samo koristiti osobe koje su podučene u njegovom rukovanju i koje imaju izričit nalog za rukovanje njime
- se smije koristiti samo pod nadzorom
- ne smiju koristiti djeca

- Zabranjuje se svako rukovanje koje bi moglo biti rizično za sigurnost.
- Nikada ne usisavati bez filtra.
- U sljedećim situacijama treba isključiti stroj i izvući utikač:
 - prije čišćenja i održavanja
 - prije zamjene dijelova
 - ako nastane pjena ili ako počne izlaziti tekućina

Rukovanje strojem podliježe važećim nacionalnim zakonskim propisima.

Osim uputa za rukovanje i valjanih obavezujućih

odredaba o sprječavanju nezgoda na poslu u zemlji u kojoj se koristi stroj, potrebno je uvažavati i priznata pravila tehničke struke o sigurnom i stručnom radu i rukovanju strojem.

Namjena stroja

Uređaj je prikladan za usisavanje suhe, nezapaaljive prašine i tekućina.

ATTIX 963-21 ED XC ne smije se koristiti za usisavanje tekućina.

Uređaj je prikladan za profesionalnu upotrebu, npr. u

- hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima, za iznajmljivanje

Svaka upotreba koja nadilazi ovu namjenu smatra se neprikladnom. Proizvođač ne preuzima odgovornost za oštećenja koja mogu nastati na taj način.

U upotrebu koja odgovara namjeni spada i pridržavanje uvjeta rukovanja, održavanja i njege koje propisuje proizvođač. Vidi upute za upotrebu.

Transport

- Prije transporta zatvorite sve zapore spremnika za prijavštinu.
- Nemojte naginjati uređaj ako u spremniku ima tekućine.
- Nemojte podizati uređaju pomoću kuke dizalice.

Skladištenje

- Stroj odložite na suhom mjestu zaštićenom od smrzavanja.

Električni priključak

- Preporučuje se priključivanje usisavača preko zaštitne strujne sklopke. Priporoča se, da se sesalec priključi preko zaštitnoga stikala za zašćito pred okvarnim tokom.

Utikač i spojnice na strujnu mrežu, te produžni kablovi moraju biti voodootporni.

Produžni kabel

- Kao produžni kabel smije se koristiti samo kabel koji odgovara specifikacijama proizvođača ili kvalitetniji. Vidi upute za upotrebu.
- Kod uporabe produžnog voda pazite na minimalne presjeke voda:

Dužina kabela	Presjek	
	< 16 A	< 25 A
do 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 do 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Jamstvo

Za jamstvo i garancijske usluge vrijede naši opći poslovni uvjeti.

Zadržavamo pravo promjene u okviru tehničkih poboljšanja.


Samovoljne preinake na stroju, upotreba pogrešnih rezervnih dijelova i pribora kao i nepropisna upotreba isključuju jamstvo proizvođača za štete koje mogu nastati na taj način.


Ispitivanja


Elektrotehnička ispitivanja provode se sukladno odredbama propisa za zaštitu od nesreće (BGV A3) i prema DIN VDE 0701 dio 1 i dio 3. Ta ispitivanja nužna su prema DIN VDE 0702 u pravilnim razmacima te nakon popravljivanja ili promjene.


Izvori opasnosti

Elektrika


OPASNOST	
	<p>Dijelovi pod naponom u gornjem dijelu usisavača.</p> <p>Kontakt s dijelovima pod naponom uzrokuje teške ili smrtonosne ozljede.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nikada nemojte prskati gornji dio usisavača vodom.

OPASNOST	
	<p>Strujni udar zbog neispravnog električnog kabela.</p> <p>Dodirivanje neispravnog električnog priključnog kabela može uzrokovati teške ili smrtne ozljede.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ne oštećujte mrežni priključni vod (na primjer ako ga pregazite, teglite, zgnejčite). 2. Provjerite redovno vodove za mrežni priključak na oštećenja odnosno pojave starenja. 3. Prije nego što nastavite koristiti stroj, neispravni električni kabel treba zamijeniti u Nilfisk-Alto servisu ili kod stručnog električara.


OPREZ	
	<p>Utičnica uređaja.*)</p> <p>Utičnica uređaja dimenzionirana je samo za svrhe opisane u uputama za upotrebu.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Priključivanje drugih uređaja može uzrokovati materijalnu štetu. 2. Prije priključivanja nekog uređaja isključite usisavač i uređaj koji priključujete. 3. Pročitajte upute za upotrebu uređaja koji priključujete i pridržavajte se navedenih sigurnosnih uputa.

OPREZ	
	<p>Oštećenje zbog neispravnog mrežnog napona.</p> <p>Stroj se može oštetiti ako se priključi na neispravan mrežni napon.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Uvjerite se o tome, da napon naveden na tablici o vrsti stroja odgovara naponu mjesne mreže.


Usisavanje tekućina

OPREZ	
	<p>Usisavanje tekućina.</p> <p>Zbog specifične konstrukcije, uređaji s odvojitim spremnikom (SD) nemaju automatski nadzor napunjenosti. Zato postoji opasnost od oštećenja uređaja uslijed prekomjerne napunjenosti ili od oštećenja uslijed istjecanja usisane tekućine.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nikada nemojte odjednom usisavati više od 40 litara. 2. Isključite usisavač i ispraznite spremnik za prljavštinu.


Opasni materijali

	UPOZORENJE
	<p>Opasni materijali.</p> <p>Usisavanje opasnih materijala može uzrokovati teške ili smrtonosne ozljede.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Ne smiju se usisavati sljedeći materijali:<ul style="list-style-type: none">- prašina opasna za zdravlje- vrući materijali (zapaljene cigarete, vruć pepeo, itd.)- zapaljive, eksplozivne, agresivne tekućine (npr. benzin, otopine, kiseline, lužine, itd.)- zapaljive, eksplozivne prašine (npr. magnezijski, aluminijски prah)

Rezervni dijelovi i pribor

	OPREZ
	<p>Rezervni dijelovi i pribor.</p> <p>Upotreba neoriginalnih rezervnih dijelova i pribora može smanjiti sigurnost stroja.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Koristite samo rezervne dijelove i pribor koje proizvodi Nilfisk-Alto.2. Koristiti samo četke koje su isporučene s uređajem ili koje su utvrđene u uputama za rukovanje.

Pražnjenje spremnika za nečistoću

	OPREZ
	<p>Usisani materijal opasan za okoliš.</p> <p>Usisani materijal može predstavljati opasnost za okoliš.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Usisani materijal odložiti u skladu sa zakonskim odredbama.

Odvođenje stroja na recikliranje

Uređaj koji je odslužio, odmah učinite neupotrebljivim.

1. Povucite mrežni utikač.
2. Prorežite priključni kabel.
3. Nemojte bacati električne uređaje u kućno smeće!



Prema Europskoj smjernici 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima, istrošeni električni uređaji moraju se odvojeno sakupljati i odvesti na reciklažu u skladu s ekološkim normama.

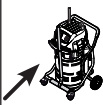

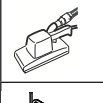

Kratka uputa

Na stranicama 2 – 9 nalazi se kratka uputa za stavljanje u pogon, rukovanje i skladištenje stroja neovisna o jeziku.

Ta kratka uputa ne zamjenjuje posebnu uputu za upotrebu u kojoj je stroj detaljno opisan. U uputi za upotrebu se osim toga nalaze i daljnje informacije u vezi rukovanja, održavanja i popravka stroja.

Značenje simbola

Upute za rukovanje podijeljene su u 4 područja koja su predstavljena simbolima.

	A Prije puštanja
	B Rukovanje
	B Priklučenje elektrouređaja
	C Nakon rada

Zvijezda (*) upućuje na varijantu modela ili na poseban pribor.

Provjerite je li Vaš stroj opremljen naznačenim upravljačkim elementima ili posebnim priborom.

Ako nije, nastavite sa sljedećim korakom.

Tento dokument

Tento dokument obsahuje pre spotrebič relevantné bezpečnostné informácie a krátky návod na obsluhu.



Predtým, než spotrebič spustíte do prevádzky, prečítajte si nutne tento dokument a odložte si ho tak, aby ste ho mali vždy po ruke.

Ďalšia podpora

Obsiahle informácie ku spotrebiču nájdete v prevádzkovom návode, ktorý si môžete stiahnuť z internetu z našich stránok www.nilfisk-alto.com. Kvôli ďalším otázkam sa obráťte na pre Vašu krajinu kompetentný Nilfisk - Alto - servis. Pozri rub tohto dokumentu.

Dôležité bezpečnostné upozornenia

Označenie upozornení

	NEBEZPEČENSTVO Nebezpečenstvo, pri ktorom môže dôjsť k ťažkým a nevyhnutným zraneniam, alebo k usmrteniu.
	VÝSTRAHA Nebezpečenstvo, pri ktorom môže dôjsť k ťažkým zraneniam, alebo k usmrteniu.
	POZOR Nebezpečenstvo, pri ktorom môže dôjsť k ľahším zraneniam, alebo väčším škodám.

Spotrebič

- smú obsluhovať iba osoby, ktoré boli oboznámené s jeho obsluhou a jeho obsluha im bola výslovne prikázaná
 - prevádzkovať iba pod dohľadom
 - nesmie byť používaný deťmi
1. Nesmie sa prevádzať akákoľvek práca, ktorá nezodpovedá bezpečnostným predpisom.
 2. Nikdy nevysávať bez filtra.
 3. V nasledujúcich situáciách vypnúť spotrebič a vytiahnuť sieťovú zástrčku:
 - pred čistením spotrebiča a pred údržbovskými prácami na spotrebiči
 - pri výmene dielov spotrebiča
 - pri vytváraní peny, alebo vystúpení

tekutiny

Prevádzkovanie spotrebiča podlieha platným národným predpisom. Okrem prevádzkového návodu a v zemi nasadenia platných a záväzných predpisov predchádzania pracovným úrazom sa musia dodržiavať i odborné-technické pravidlá bezpečnej a odbornej práce.

Účel použitia stroja

Spotrebič sa hodí k nasávaniu suchých, nehorľavých prachov a tekutín.

S ATTIX 963-21 ED XC sa nesmú vysávať žiadne tekutiny.

Spotrebič sa hodí pre živnostenské použitie, ako napr. v

- hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách, požičovniach prístrojov a spotrebičov

Každé iné použitie spotrebiča sa neráta ako zodpovedajúce účelu použitia spotrebiča. Za škody vzniklé pri takomto použití nepreberá výrobca žiadnu záruku. K zodpovedajúcejmu použitiu spotrebiča sa ráta i dodržanie výrobcom predpísaných prevádzkových a údržbovských podmienok, ako i opravných prác. Pozri prevádzkový návod.

Doprava

1. Pred prepravou uzavrieť všetky uzávery na zásobníku na smeti.
2. Spotrebič nenakláňať, ak sa v zásobníku na smeti nachádza tekutina.
3. Spotrebič nezdvíhať pomocou háku žeriavu.

Skladovanie

1. Spotrebič skladovať v suchu, chránený pred mrazom.

Elektrická prípojka

1. Doporučujeme napojiť spotrebič na elektrickú sieť cez chránič.
2. Zástrčka a spojky sieťovej prípojky a predžbovacích vedení musia byť vodotesné.

Vedenie predžbovačky

1. Ako predžbovacie vedenie používať iba výrobcom udané, alebo hodnotnejšie prevedenie predžbovacieho vedenia. Pozri prevádzkový návod.
2. Pri použití predžbovacích vedení dbajte na minimálne prierezy žíl vedenia:

Dĺžka káblu	Prierez	
	< 16 A	< 25 A
do 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 do 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Záruka


Pre záruku a záručné výkony platia naše všeobecné obchodné podmienky.
Zmeny v rámci technických novíniek sú vyhradené.
Samovoľné zmeny na spotrebiči, používanie nesprávnych náhradných dielov a príslušenstva, ako i nasadenie spotrebiča nezodpovedajúce jeho účelu, vylučujú akúkoľvek záruku výrobcu za vzniklé škody.

Kontroly a osvedčenia

Elektrotechnické kontroly sa musia vykonávať podľa bezpečnostných smerníc (BGV A3) a smernice DIN VDE 0701 časť 1 a 3. Tieto kontroly je treba vykonávať podľa smernice DIN VDE 0702 v pravidelných intervaloch a po oprave alebo vykonaní zmeny.

Zdroje nebezpečenstiev

Elektrina




NEBEZPEČENSTVO

Elektrický úder vadným vedením sieťovej prípojky.

Dotknutie sa vadného vedenia sieťovej prípojky môže viesť k ťažkým zraneniam alebo usmrteniu.

1. Neporušte elektrickú prípojku (napr. prejdením, ťahaním za ňu, stlačením).
2. Prípojku na sieť kontrolovať pravidelne na poškodenie popr. starnutie.
3. Pred ďalším použitím spotrebiča nechať vymeniť vadné vedenie sieťovej prípojky Nilfisk - Alto - servisom, alebo elektrikárom.




NEBEZPEČENSTVO

Pod napätím stojace diely vo vrchnej časti vysávača.

Kontakt s dielmi, stojacími pod napätím, môže viesť k ťažkým až smrteľným zraneniam.

1. Vrchnú časť vysávača nikdy nestriekať vodou.




POZOR

Zástrčka na spotrebiči ^{*)}

Zástrčka na spotrebiči je koncipovaná pre účely, uvedené v prevádzkovom návode.

1. Napojenie iných prístrojov a spotrebičov môže viesť k vecným škodám.
2. Pred zastrčením zástrčky iného prístroja alebo spotrebiča na vysávač, vypnúť vysávač, ako i prístroj alebo spotrebič, ktorý sa má pripojiť.
3. Prečítajte si prevádzkový návod prístroja alebo spotrebiča, ktorý sa má pripojiť, a dodržujte v ňom uvedené bezpečnostné pokyny.




POZOR

Poškodenie nezodpovedajúcim sieťovým napätím.

Spotrebič sa môže poškodiť, keď bude napojený na nezodpovedajúce sieťové napätie.

1. Presvedčte sa, že na typovom štítku uvedené napätie zodpovedá napätiu miestnej elektrickej siete.

Vysávanie tekutín




POZOR


Vysávanie tekutín. Kvôli druhu konštrukcie nemajú spotrebiče s odstavňým zásobníkom (SD) žiadnu automatickú kontrolu stavu naplnenia. Hrozí preto nebezpečenstvo poškodenia spotrebiča jeho preplnením, alebo poškodením pretekajúcou nasiatou tekutinou.

1. Nikdy nevysávať viac ako 40 litrov tekutiny na jeden raz.
2. Vysávač vypnúť a odstavňý zásobník na odpad vyprázdniť.


Nebezpečné materiály

	VÝSTRAHA
	<p>Nebezpečné materiály.</p> <p>Vysávanie nebezpečných materiálov môže viesť k ťažkým až smrteľným zraneniam.</p> <ol style="list-style-type: none"> Nasledujúce látky sa nesmú vysávať: <ul style="list-style-type: none"> - zdraviu škodlivé prachy - horúce materiály (tlejúce cigarety, horúci popol, atď.) - horľavé, výbušné a agresívne tekutiny (napr. benzín, riedidlá, kyseliny, lúhy, atď.) - horľavé, explozívne a prašné (napr. horčíkový a hliníkový prach, atď.)

Náhradné diely a príslušenstvo

	POZOR
	<p>Náhradné diely a príslušenstvo.</p> <p>Použitie cudzích náhradných dielov a príslušenstva môže obmedziť bezpečnosť spotrebiča.</p> <ol style="list-style-type: none"> Používať iba náhradné diely a príslušenstvo od Nilfisk - Alto. Používať iba so spotrebičom dodané, alebo v prevádzkovom návode určené kefy.

Vyprázdniť nádobu na smeti

	POZOR
	<p>Životné prostredie ohrozujúce vysávané materiály.</p> <p>Vysávané materiály môžu byť nebezpečné pre životné okolie.</p> <ol style="list-style-type: none"> Vysatý odpad odstrániť podľa zákonných predpisov.

Recyklovať prístroj

- Vyslúžilý spotrebič okamžite urobiť neupotrebitelným.
- Vytiahnuť sieťovú zástrčku a prerezať kábel prípojky.
- Nedávajte elektrické spotrebiče do domáceho odpadu!







Podľa Európskej smernice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických prístrojoch sa musia použiť elektrické spotrebiče zbierať oddelene a musia sa opätovne využiť.

Krátky návod

Na stranách 2 – 9 nájdete jazykovo neutrálny krátky návod, ktorý Vám pomôže pri spustení do prevádzky, obsluhu a skladovaniu spotrebiča. Tento krátky návod nenahradzuje separátny prevádzkový návod, v ktorom je spotrebič podrobne popísaný. Prevádzkový návod podáva okrem toho ešte i ďalšie informácie k obsluhu, údržbe a opravným prácam na spotrebiči.

Význam symbolov

Pokyny k činnostiam sú rozdelené do 4 oblastí, ktoré sú znázornené symbolmi.

	A Pred spustením do prevádzky
	B Obsluha/prevádzka
	B Pripojenie spotrebiča
	C Po ukončení práce

Hviezdička (*) upozorňuje na variantu modelu, alebo na zvláštne príslušenstvo. Skontrolujte, či je Váš spotrebič vybavený zobrazenými obslužnými elementmi, alebo príslušenstvom. Ak to nie je ten prípad, potom pokračujte ďalším pracovným krokom.

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
J
CN
ROK
T
MAL

Tento dokument

Tento dokument obsahuje informace týkající se bezpečnosti práce s přístrojem a stručný návod k obsluze.



Dříve, než přístroj uvedete do provozu, bezpodmínečně si přečtete tento dokument a dobře jej uschovejte tak, abyste jej měli rychle po ruce.

Další podpora

Podrobné informace o přístroji naleznete v provozním návodu, který si můžete stáhnout z našich internetových stránek na adrese www.nilfisk-alto.com.

Se svými případnými dalšími dotazy se můžete obracet na servis firmy Nilfisk-Alto působící ve Vaší zemi. Viz zadní strana tohoto dokumentu.

Důležité bezpečnostní pokyny

Grafické znázornění pokynů a upozornění

	NEBEZPEČÍ Bezprostřední nebezpečí těžkého poranění s trvalými následky nebo smrtelné nebezpečí.
	VAROVÁNÍ Možné nebezpečí těžkého poranění či usmrcení.
	POZOR Možné nebezpečí lehkého poranění či vzniku materiálních škod.

Spotřebič

- smú obsluhovať iba osoby, ktoré boli oboznámené s jeho obsluhou a jeho obsluha im bola výslovne prikázaná
- prevádzkovať iba pod dohľadom
- nesmie byť používaný deťmi

1. Je nutno zdržet se všech takových pracovních postupů, které jsou spojeny s pochybnostmi co se týče bezpečnosti.
2. Nikdy nevysávejte bez filtru.
3. Situace, za kterých je přístroj nutno vypnout a vytáhnout ze zásuvky:
 - před čištěním a údržbou
 - před výměnou dílů a součástek
 - když z přístroje začne vycházet pěna nebo vytékat voda

Provoz stroje podléhá platným národním předpisům.

Vedle provozního návodu a závazných předpisů bezpečnosti práce platných v zemi použití je nutno respektovat také uznávaná odborně-technické zásady bezpečné a odborně správné práce.

Účel použití stroje

Přístroj je vhodný na vysávání suchých, nehořlavých prachových substancí a kapalin.

Přístrojem ATTIX 963-21 ED XC se kapaliny vysávat nesmí.

Je vhodný pro komerční účely, to znamená pro použití např.

- v hotelích, ve školách, v nemocnicích, v továrnách, v obchodech, v kancelářích, v pronajímaných prostorech

Jakékoliv použití nad tento vymezený rámec je považováno za použití neodpovídající určení. Výrobce za škody vyplývající z takového způsobu použití neručí.

Ke správnému používání patří také dodržování výrobcem předepsaných podmínek provozu, ošetřování a údržby. Viz Provozní návod.

Přeprava

1. Před přepravou je nutno uzavřít všechny blokovací a uzavírací prvky zásobníku na nečistoty.
2. Pokud je v zásobníku na nečistoty obsažena kapalina, spotřebič nenakládejte.
3. Spotřebič nezvedejte s pomocí jeřábového háku.

Skladování

1. Přístroj skladujte v suchu a chraňte před mrazem.

Elektrická přípojka

1. Doporučujeme přístroj zapojovat přes automatický ochranný spínač.
2. Zástrčka a spojky sítěvové přípojky a predĺžovacích vedení musia byť vodotesné.

Prodlužovací kabely

1. Za účelem prodloužení vedení je dovoleno použít pouze takové vedení, jehož provedení bude odpovídat specifikaci výrobce anebo kvalitnější vedení. Viz Provozní návod.
2. Při použití prodlužovacího kabelu dodržujte hodnoty minimálního průřezu:

délka kabelu	přířez	
	< 16 A	< 25 A
až 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 až 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Záruka

Pro záruku a ručení platí naše všeobecné obchodní podmínky.

Změny v důsledku technických inovací jsou vyhrazeny.


Za škody, plynoucí ze svévolně provedených úprav a změn přístroje, z použití nesprávných kartáčů a nevhodných čisticích prostředků a z použití přístroje za jiným než stanoveným účelem, výrobce nijak neručí.


Zkoušky


Elektrotechnické zkoušky je třeba provádět podle předpisu pro prevenci úrazů (BGV A3) a podle DIN-VDE 0701 část 1 a část 3. Tyto zkoušky jsou podle DIN VDE-0702 žádoucí v pravidelných odstupech a po opravách a změnách.


Zdroje nebezpečí

Elektrina


	NEBEZPEČÍ
	<p>Úraz elektrickým proudem v případě poškození síťového kabelu.</p> <p>Nedotýkejte se poškozeného síťového kabelu, neboť byste si mohli přivodit těžká či smrtelná zranění.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Neporušte elektrickou přípojku (např. prejdením, ťahaním za ňu, stlačením). 2. Přípojku na sieť kontrolovať pravidelne na poškodenie popr. starnutie. 3. Dříve, než budete v provozu přístroje pokračovat, požádejte servis firmy Nilfisk-Alto nebo kvalifikovaného elektrikáře o výměnu poškozeného síťového kabelu.

	NEBEZPEČÍ
	<p>Ve horní části vysavače jsou obsaženy komponenty, kterými prochází elektrický proud.</p> <p>Komponent, kterými prochází elektrický proud, se nedotýkejte, neboť byste si mohli přivodit těžká nebo smrtelná zranění.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Horní část vysavače v žádném případě neostříkujte vodou.


	POZOR
	<p>Přístrojová zásuvka ¹⁾</p> <p>Přístrojová zásuvka je dimenzována jen pro použití za účely specifikovanými v provozním návodu. Připojením jiných než zde uvedených přístrojů by mohlo dojít ke vzniku materiálních škod.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Před připojením nějakého přístroje je nutno vysavač a připojovaný přístroj vypnout. 2. Pročtěte si provozní návod připojovaného přístroje a dodržujte zde obsažené bezpečnostní pokyny.

	POZOR
	<p>Poškození v důsledku nevhodného síťového napětí.</p> <p>Připojením přístroje na nevhodné síťové napětí může dojít k jeho poškození.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Presvedčte sa, že na typovom štítku uvedené napätie zodpovedá napätiu miestnej elektrickej siete.


Odsávání kapalin

	POZOR
	<p>Odsávání kapalin.</p> <p>Konstrukční řešení těchto přístrojů se sedimentační nádrží (SD) nedovoluje automatickou kontrolu stavu naplně. Hrozí tedy nebezpečí přeplnění přístroje nebo vytékání nasáté kapaliny a následného poškození přístroje.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. V žádném případě nevysávejte více než 40 litrů najednou. 2. Vysavač vypněte a vyprázdněte zásobník na nečistoty.


Nebezpečné materiály

	VAROVÁNÍ
	<p>Nebezpečné materiály.</p> <p>Nevsávejte nebezpečné materiály, neboť byste si mohli přivodit těžká či smrtelná zranění.</p> <ol style="list-style-type: none">Vysávat se nesmějí tyto materiály:<ul style="list-style-type: none">- zdraví škodlivé prachové látky- horké materiály (doutnající cigarety, horký popel atd.)- hořlavé, výbušné, agresivní kapaliny (např. benzín, ředidla, kyseliny, louhy atd.)- hořlavé, výbušné prachy (např. hořčíkový a hliníkový prach atd.)

Náhradní díly a příslušenství

	POZOR
	<p>Náhradní díly a příslušenství.</p> <p>Použitím jiných než originálních náhradních dílů a příslušenství může dojít ke snížení bezpečnosti přístroje.</p> <ol style="list-style-type: none">Používejte pouze náhradní díly a příslušenství od firmy Nilfisk-Alto.Používejte pouze kartáče dodané spolu s přístrojem nebo uvedené ve specifikaci tohoto provozního návodu.

Vyprázdnění zásobníku na nečistoty

	POZOR
	<p>Nasávání ekologicky závadných materiálů.</p> <p>Vysávané materiály mohou představovat ekologické riziko.</p> <ol style="list-style-type: none">Vysáté nečistoty zlikvidujte v souladu se zákonnými předpisy.

Umožnit recyklaci stroje

Spotřebič, který dosloužil, okamžitě znehodnoťte.

- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a přestřihněte přívodní kabel.
- Elektrické spotřebiče nevyhazujte do domovního odpadu!







Podle ustanovení směrnice EU 2002/96/EG o odpadech z elektrických a elektronických zařízení se použité elektrické spotřebiče musí sbírat odděleně a předat k ekologické recyklaci.

Stručný návod

Na stranách 2 – 9 naleznete stručný ilustrovaný návod, který Vám pomůže při uvádění přístroje do provozu, při jeho obsluze a skladování. Tento stručný návod nenahrazuje vlastní provozní návod, ve kterém se přístroj popisuje podrobně. Provozní návod obsahuje kromě toho ještě také další informace týkající se obsluhy přístroje a provádění údržby a oprav.

Význam symbolů

Pokyny obsažené v tomto návodu jsou rozděleny do 4 kategorií, označených příslušnými symboly.

	A Před uvedením do provozu
	B Obsluha / provoz
	B Připojení elektrického spotřebiče
	C Po práci

Hvězdičkou (*) jsou označeny modelové varianty nebo zvláštní příslušenství. Podívejte se, zda je Váš přístroj vybaven znázorněnými ovládacími prvky či speciálními příslušenstvím. Pokud tomu tak není, pokračujte dalším krokem.

Poniższy dokument

Poniższy dokument zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkowania urządzenia oraz instrukcję obsługi w skrócie.



Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie zapoznać się z poniższym dokumentem oraz przechowywać go zawsze pod ręką.

Dalsza pomoc

Dokładne informacje na temat urządzenia zamieszczone są w instrukcji obsługi, którą można pobrać na naszej stronie internetowej: www.nilfisk-alto.com.

W razie dalszych pytań prosimy zwrócić się do autoryzowanego serwisu firmy Nilfisk-Alto w danym kraju. Patrz adresy na odwrocie tego dokumentu.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Symbole wskazówek

	NIEBEZPIECZEŃSTWO Niebezpieczeństwo prowadzące bezpośrednio do ciężkich i nieodwracalnych obrażeń albo do śmiertelnego wypadku.
	OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo prowadzące do ciężkich obrażeń lub do śmiertelnego wypadku.
	UWAGA Niebezpieczeństwo prowadzące do lekkich obrażeń lub strat materialnych.

Urządzenie

- mogą obsługiwać wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w jego obsłudze i którym zlecono wyrażnie wykonywanie tej pracy
 - może być użytkowane tylko pod nadzorem
 - nie może być obsługiwane przez dzieci
1. Należy zaniechać każdego sposobu pracy budzącego wątpliwości z punktu widzenia bezpieczeństwa.
 2. Nigdy nie używać odkurzacza bez założonego filtra.
 3. W następujących sytuacjach wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego:

- przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji
- przed wymianą części
- w razie tworzenia się piany lub wyciekania płynu

Użytkowanie urządzenia podlega ogólnym przepisom obowiązującym w danym kraju.

Obok instrukcji obsługi i obowiązujących w kraju użytkownika przepisów zapobiegania wypadkom należy przestrzegać również uznanych technicznych zasad bezpieczeństwa dotyczących bezpiecznego i prawidłowego sposobu wykonywania pracy.

Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie przeznaczone jest do odkurzania suchych, niepalnych pyłów oraz płynów.

Nie wolno używać odkurzacza

ATTIX 963-21 ED XC do zbierania cieczy.

Urządzenie przeznaczone jest do profesjonalnego zastosowania, np. w:

- hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach, wynajmowanych lokalach

Każde zastosowanie wykraczające poza opisane powyżej jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikłe z tego powodu szkody producent nie odpowiada.

Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również zachowanie podanych przez producenta warunków eksploatacji, konserwacji i utrzymywania maszyny w dobrym stanie. Patrz instrukcja obsługi.

Transport

1. Przed transportem urządzenia należy zamknąć wszystkie blokady i zaryglowania zbiornika zanieczyszczeń.
2. Nie wolno przechylać urządzenia, jeżeli w zbiorniku zanieczyszczeń znajduje się ciecz.
3. Zabrania się podnoszenia urządzenia na haku dźwigowym.

Składowanie

1. Przechowywać urządzenie w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Podłączenie zasilania elektrycznego

1. Zaleca się podłączenie urządzenia do obwodu z wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.
2. Wtyczki i gniazdka z wtyczką przewodu zasilającego i przedłużaczy powinny być w wykonaniu wodoszczelnym.

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
J
CN
ROK
T
MAL

Przedłużacze

- Jako przedłużacz stosować tylko przewód podany przez producenta lub o jeszcze lepszych parametrach. Patrz instrukcja obsługi.
- Stosując przedłużacz należy przestrzegać, aby miał on właściwy, minimalny przekrój:

długość przewodu	przekrój	
	< 16 A	< 25 A
do 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 do 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Gwarancja

W odniesieniu do gwarancji i rękojmi obowiązują nasze ogólne warunki sprzedaży i dostaw. Zmiany w ramach ulepszeń technicznych zastrzeżone.

Samowolne przeróbki urządzenia, stosowanie nieprawidłowych części zamiennych lub osprzętu oraz zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane na skutek tego szkody.

Badania

Próby elektrotechniczne należy przeprowadzać zgodnie z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa i higieny pracy (BGV A3) oraz zgodnie z normą DIN VDE 0701 część 1 i część 3, oraz zgodnie z normą DIN VDE 0702 w regularnych odstępach czasu oraz po naprawie lub zmianie.

Źródła zagrożenia

Instalacja elektryczna



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem na skutek uszkodzonego przewodu zasilającego.

Dotknięcie uszkodzonego przewodu zasilającego może prowadzić do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku.

- Przewód zasilający chronić przed uszkodzeniem (nie przejeżdżać po przewodzie, nie ciągnąć za przewód, nie zginać przewodu).
- Przewód zasilający należy kontrolować regularnie na obecność uszkodzeń oraz oznaki starzenia się materiału.
- Przed dalszym użytkowaniem urządzenia wymienić uszkodzony przewód zasilający w serwisie firmy Nilfisk-Alto albo u uprawnionego elektryka.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Części pod napięciem w górnej części odkurzacza.

Dotknięcie części pod napięciem prowadzi do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku.

- Nie spryskiwać wodą górnej części odkurzacza.



UWAGA

Gniazdo wtykowe urządzenia ^{*)}

Gniazdo wtykowe urządzenia przeznaczone jest tylko do celów opisanych w instrukcji obsługi.

- Podłączanie do innych urządzeń może spowodować szkody materialne.
- Przed podłączeniem dodatkowego urządzenia należy wyłączyć odkurzacz i podłączone urządzenie.
- Przeczytać instrukcję obsługi podłączanego urządzenia i zawarte w niej wskazówki bezpieczeństwa.



UWAGA

Uszkodzenie na skutek niewłaściwego napięcia sieciowego.

Urządzenie może ulec zniszczeniu na skutek podłączenia do niewłaściwego napięcia sieciowego.

- Konieczne jest upewnienie się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odkurzacza odpowiada napięciu sieci lokalnej.

Odsysanie cieczy




UWAGA

Zbieranie cieczy odkurzaczem.


Ze względu na typ konstrukcji, urządzenia z odstawianym zbiornikiem (SD) nie posiadają automatycznej kontroli poziomu cieczy. Zachodzi niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia na skutek przepełnienia lub szkód na skutek wycieku zebranej cieczy.

- Nigdy nie odsysać odkurzaczem więcej niż 40 litrów na raz.
- Wyłączyć odkurzacz i opróżnić zbiornik zanieczyszczeń.


Niebezpieczne materiały

	<p style="text-align: center;">OSTRZEŻENIE</p> <p>Niebezpieczne materiały. Odkurzanie niebezpiecznych materiałów może prowadzić do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku. Odkurzacz nie jest przeznaczony do zbierania:</p> <ul style="list-style-type: none"> - pyły szkodliwe dla zdrowia - gorących materiałów (żarzące się niedopałki, gorący popiół itp.) - palnych, wybuchowych, agresywnych cieczy (np. benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, ługi itp.) - palnych, wybuchowych pyłów (np. pył magnezowy, aluminiowy itp.)
---	--

Części zamienne i osprzęt

	<p style="text-align: center;">UWAGA</p> <p>Części zamienne i osprzęt. Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub osprzętu może wpłynąć ujemnie na bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Stosować tylko części zamienne i osprzęt firmy Nilfisk-Alto. 2. Używać tylko szczotek dostarczonych wraz z urządzeniem lub określonych w instrukcji obsługi.
---	--

Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń

	<p style="text-align: center;">UWAGA</p> <p>Substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Odkurzone materiały mogą być niebezpieczne dla środowiska naturalnego.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania zanieczyszczeń.
---	---

Wykorzystanie zużytej maszyny jako surowca wtórnego

Wyeksploatowane urządzenie należy natychmiast zezłomować.

1. W tym celu wyciągnąć z gniazdka wtyczkę i

przeciąć przewód zasilający.

2. Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać na śmieci!



Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie urządzeniach elektrycznych i sprzęcie elektronicznym, zużyte urządzenia elektryczne należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

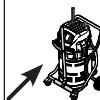


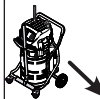
Instrukcja obsługi w skrócie

Na stronach 2 – 9 zamieszczona jest instrukcja obsługi w formie rysunkowej, która pomoże Państwu podczas uruchamiania, obsługi i przechowywania urządzenia.

Ta instrukcja obsługi w skrócie nie zastępuje właściwej instrukcji obsługi, która dokładnie opisuje urządzenie. Instrukcja obsługi zawiera ponadto dalsze informacje na temat obsługi, konserwacji i naprawy urządzenia.

Znaczenie symboli

Instrukcje na temat wykonywanych czynności podzielone są na 4 bloki, które przedstawione są za pomocą symboli.

	A Przed uruchomieniem
	B Obsługa / eksploatacja
	B Podłączanie elektronarzędzia
	C Po zakończeniu pracy

Gwiazdka (*) wskazuje na model urządzenia lub wyposażenie specjalne.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie posiada pokazane elementy sterownicze lub części wyposażenia specjalnego. Jeżeli nie, to należy wykonać kolejną, opisaną czynność.

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
J
CN
ROK
T
MAL

Jelen dokumentum

Jelen dokumentum a készülék szempontjából releváns biztonsági információkat és egy rövid kezelői útmutatót tartalmaz.



Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, feltétlenül olvassa el a jelen dokumentumot, és tartsa mindig keze ügyében.

További támogatás

A készülékre vonatkozó részletes információk olvashatók a kezelési utasításban, amit a www.nilfisk-alto.com honlapunkról lehet letölteni.

További kérdésekkel forduljon az Ön országában illetékes Nilfisk-Alto szervizhez. Lásd jelen dokumentum hátlapját.

Fontos biztonsági tudnivalók

Az utasítások meghatározása

	VESZÉLY Olyan veszély, ami közvetlenül okoz súlyos, irreverzibilis sérüléseket vagy halált.
	FIGYELEM Olyan veszély, amely súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.
	VIGYÁZAT Olyan veszély, amely könnyű sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

A készüléket

- csak olyan személyek használhatják, akiket a kezelésére betanítottak és akiket a kezeléssel kifejezetten megbíztak
- csak felügyelet mellett üzemeltethető
- nem használhatják gyermekek

- Mindennemű biztonsági szempontból kétes munkamódszert el kell kerülni.
- Sohase szívjon szűrő nélkül.
- A következő helyzetekben a készüléket kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati csatlakozót:
 - tisztítás és karbantartás előtt
 - alkatrészek cseréje előtt
 - habképződéskor, vagy ha folyadék folyik ki

A berendezés üzemeltetése a mindenkori nemzeti előírásoknak megfelelően kell történnjen.

A használati utasítás és az alkalmazó országában érvényes kötelező baleset-megelőzési előírások mellett, a biztonságos és szakszerű munkavégzésre vonatkozó szaktechnikailag is elismert szabályokat is figyelembe kell venni.

A gép alkalmazásának célja

A készülék a száraz, nem gyúlékony porok és folyadékok felszívására alkalmas.

Az ATTIX 963-21 ED XC típusú folyadékot nem szabad felszívni.

A készülék ipari alkalmazásokra használható, mint pl.

- szállodák, iskolák, kórházak, gyárak, üzletek, irodák, bérlemények

Minden ezen túlmenő felhasználás nem rendeltetésszerű. Az ilyen esetekből származó károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A rendeltetésszerű alkalmazásnak része a gyártó által előírt az üzemeltetésre, gondozásra és a karbantartásra vonatkozó feltételek betartása is. Lásd a kezelési utasítást.

Szállítás

- Szállítás előtt a szennytartály minden reteszelését zárja le.
- Ne billentse meg a készüléket, ha a szennytartályban folyadék van.
- Ne emelje a készüléket daru kampójával.

Tárolás

- A készüléket szárazon és fagymentesen tárolja.

Villamos csatlakozás

- Ajánlatos a készüléket hibaáram-védőkapcsolóra csatlakoztatni..
- A hálózati csatlakozóvezeték és a hosszabbító vezeték dugójának és aljzatának vízhatlannak kell lennie.

Hosszabbító vezetékek

- Hosszabbító vezetékként csakis a gyártó által megadott, vagy annál jobb kivitelezésű vezetéket használjon. Lásd a kezelési utasítást.
- Hosszabbító vezeték alkalmazása esetén ügyeljen annak minimális keresztmetszetére:

Kábelhossz	Keresztmetszet	
	< 16 A	< 25 A
20 m-ig	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20-tól 50 m-ig	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Jótállás

A jótállásra és szavatosságra az általános üzleti feltételeink vonatkoznak.

A műszaki újítások vonatkozásában a változtatások jogát fenntartjuk.


A készülék önkényes módosítása, hibás rendeltetésszerű használata továbbá a nem rendeltetésszerű használat kizárja a gyártó felelősségét az ebből származó károkra vonatkozóan.


Ellenőrzések és engedélyek


Az elektrotechnikai ellenőrzéseket a balesetvédelmi előírásnak (BGV A3) és a DIN VDE 0701 1-es és 3-as része szerint kell elvégezni. Ezek az ellenőrzések a DIN VDE 0702 szerint rendszeres időközökben, valamint helyreállítás és változtatás esetén szükségesek.


Veszélyforrások

Elektromos részek


	VESZÉLY
	<p>Áramvezető alkatrészek a porszívó felső részén.</p> <p>Az áramvezető alkatrészek megérintése súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A porszívó felső részét soha ne érje víz.

	VESZÉLY
	<p>A hibás hálózati csatlakozókábel áramütést okoz.</p> <p>A hibás hálózati csatlakozókábel megérintése súlyos sérülést vagy halált okozhat.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ne rongálja meg a hálózati csatlakozó vezetéket (pl. azért, hogy áthajtáson, rángatja vagy összenyomja azt). 2. Rendszeresen vizsgálja meg a hálózati csatlakozó vezetéket, hogy láthatók-e rajta károsodás vagy elhasználódás jelei. 3. A hibás hálózati csatlakozókábelt a készülék további használata előtt cseréltesse ki a Nilfisk-Alto-szervizben, vagy villamossági szakemberrel.

	VIGYÁZAT
	<p>A készülék dugós csatlakozója¹⁾</p> <p>A készülék dugós csatlakozója kizárólag a kezelési utasításokban megadott célokra használható. Egyéb készülékek csatlakoztatása anyagi károkat okozhat.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Valamely készülék csatlakoztatása előtt kapcsolja ki a porszívót és a csatlakoztatandó készüléket is. 2. A csatlakoztatandó készülék kezelési utasítását olvassa el, és a benne foglalt biztonsági előírásokat tartsa be


	VIGYÁZAT
	<p>A nem megfelelő hálózati feszültség károsodást okozhat.</p> <p>A készüléket károsodás érheti, ha nem megfelelő hálózati feszültségre kapcsolja.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Győződjön meg arról, hogy az adattáblán megadott feszültség megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.

Folyadékok felszívása

	VIGYÁZAT
	<p>Folyadékok felszívása.</p> <p>A típustól függően az ülepítő-tartályos (SD) készülékeknek nincs automatikus telítettségfelügyeletük. Fennállhat a készülék meghibásodásának veszélye, ha a készülék telítődik, vagy károk keletkezhetnek, ha a felszívott folyadék kifolyik.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Soha ne szívjon fel 40 liternél több folyadékot. 2. A porszívó kikapcsolása után ürítse a szennytartályt.

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
J
CN
ROK
T
MAL

Veszélyes anyagok




FIGYELEM

Veszélyes anyagok.

A veszélyes anyagok felszívása súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat.

- A berendezéssel az alábbi anyagokat nem szabad szívni:
 - egészségkárosító porok
 - forró anyagok (izzó cigaretta, forró hamu stb.)
 - éghető, robbanékony, agresszív folyadékok (pl. benzin, oldószer, savak, lúgok stb.)
 - éghető, robbanékony porok (pl. magnézium-, alumínium-por stb.)

Pótalkatrészek és tartozékok




VIGYÁZAT

Pótalkatrészek és tartozékok.

A nem eredeti pótalkatrészek és tartozékok használata befolyásolja a készülék biztonságát.

- Csakis a Nilfisk-Alto pótalkatrészeket és tartozékokat használja.
- Csak a készülékkel szállított vagy a használati utasításban előírt keféket szabad használni.

A piszoktartály ürítése



VIGYÁZAT

Környezetre veszélyes anyagok felszívása.

A felszívott anyagok veszélyesek lehetnek a környezetre.

- Távolítsa el a kiszívott piszkot az idevonatkozó határozatoknak megfelelően.

A gép anyagának újrafelhasználása

A kiszolgált készüléket azonnal használhatatlanná kell tenni.

- A hálózati csatlakozódugót húzza ki, a vezetéket vágja el.
- Az elektromos készülékeket ne dobja a háztartási hulladékba!



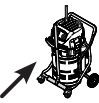

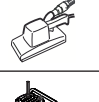

A 2002/96/EG, a használt elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó európai irányelvek szerint az elhasznált elektromos készülékeket szelektíven kell gyűjteni, és környezetkímélő újrahasznosításra kell továbbadni.

Rövid tájékoztató

A 2 – 9 oldalon található a nyelvileg semleges rövid tájékoztató, amely a készülék üzembe helyezését, kezelését és tárolását ismerteti. Ez a rövid tájékoztató nem helyettesíti a külön kezelési utasítást, amely a készüléket részletesen írja le. A kezelési utasítás ezen kívül további információkat szolgáltat a készülék kezelésére, karbantartására és javítására vonatkozóan.

A szimbólumok jelentése

A kezelési utasítások 4 tartományra vannak felosztva, a felosztást szimbólumok jelölik.

	A Az üzembe helyezés előtt
	B Kezelés / Üzemeltetés
	B Az elektromos készülék csatlakoztatása
	C A munka után

Csillag (*) utal a modellváltozatra vagy a kiegészítő tartozéokra.
Ellenőrizze, hogy az Ön készüléke rendelkezik-e a bemutatott kezelőelemekkel vagy kiegészítő tartozékokkal. Ha nem, akkor folytassa a következő kezelési művelettel.

Documentul prezent

Acest document conține informații de siguranță, relevante pentru aparat și instrucțiuni succinte de deservire.



Înainte de a pune în funcțiune aparatul citiți neapărat acest document și păstrați-l la îndemână.

Sprijin suplimentar

Informații detaliate în privința aparatului veți găsi în instrucțiunile de funcționare, pe care le puteți descărca de pe paginile noastre de Internet la adresa www.nilfisk-alto.com. Pentru alte întrebări adresați-vă la service-ul Nilfisk-Alto competent pentru țara dumneavoastră. Vezi verso al acestui document.

Indicații importante de siguranță

Marcarea indicațiilor de siguranță

	PERICOL Pericol care conduce direct la răni grave și ireversibile sau la moarte.
	AVERTIZARE Pericol care poate conduce la răni grave sau la moarte.
	ATENȚIE Pericol care poate conduce la răni ușoare sau daune materiale.

Aparatul

- are voie să fie utilizat numai de persoane, care sunt instruite în manipularea lui și care au fost însărcinate în mod expres cu deservirea lui
 - are voie să fie exploatat numai sub supraveghere
 - nu are voie să fie utilizat de copii
1. Trebuie exclus orice mod de lucru care prejudiciază siguranța.
 2. Nu trebuie aspirat fără filtru.
 3. În următoarele situații trebuie deconectat aparatul și trebuie scos ștecherul din priză:
 - înainte de curățarea și întreținerea aparatului
 - înaintea înlocuirii de piese

- în cazul apariției de spumă sau scurgerii de lichid

Exploatarea aparatului este supusă dispozițiilor naționale în vigoare.

În afară de instrucțiunile de funcționare și regulile obligatorii, în vigoare în țara unde se utilizează aparatul, pentru prevenirea accidentelor trebuie respectate și regulile tehnice de specialitate recunoscute pentru un lucru în siguranță și corespunzător.

Scopul de utilizare al aparatului

Aparatele descrise în aceste instrucțiuni de funcționare sunt adecvate

- pentru utilizarea profesională, de ex. în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și unități comerciale închiriate.

Cu ATTIX 963-21 ED XC nu au voie să fie aspirate lichide.

Orice altă utilizare este valabilă ca nefiind conformă cu scopul aparatului. Producătorul nu răspunde de daunele care rezultă de aici. Utilizarea conform scopului include și respectarea condițiilor prescrise de funcționare, de întreținere și de reparație. Vezi instrucțiunile de funcționare.

Transport

1. Înainte de transport închideți toate dispozitivele de blocare ale recipientului de impurități.
2. Nu răsturnați aparatul dacă în recipientul de impurități se află lichid.
3. Nu ridicați aparatul cu cârlige de macara.

Depozitare

1. Depozitați aparatul uscat și protejat contra înghețului.

Racord electric

1. Racordați aparatul printr-un întrerupător de protecție contra tensiunilor periculoase.
2. Alegeți ordonarea pieselor care conduc curentului electric (priza, ștecherul și cuplajele) și pozarea cablului prelungitor astfel încât să se mențină clasa de protecție.
3. Ștecherul și cuplajele de la cablurile de racordare la rețea trebuie să fie etanșe la apă.

Cablul prelungitor

1. Utilizați ca cablu prelungitor numai mode-

lul menționat de producător sau un model de calitate mai mare. Vezi instrucțiunile de funcționare.

2. Aveți în vedere secțiunea minimă a cablului:

Lungime cablu	Secțiune	
	< 16 A	< 25 A
până la 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 până la 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Garanția pentru produse


Pentru garanție și prestarea garanției sunt valabile condițiile noastre comerciale. Modificările voluntare la aparat, utilizarea de piese accesorii false precum și utilizarea neconformă scopului exclud o răspundere a producătorului pentru daunele care rezultă din aceste cazuri.


Verificări periodice


Potrivit prevederilor de prevenire a accidentelor (Prevederi ale Asociației Profesionale - BGV - A3) și conform normei DIN VDE (Asociația Electrotehnicienilor Germani) 0701 partea 1 și partea 3 trebuie efectuate verificări electrotehnice la aparat. Aceste verificări sunt necesare conform normei DIN VDE 0702 la intervale de timp regulate și după reparația sau modificarea aparatului.


Pericole

Sistemul electric


	PERICOL
	<p>Electrocutare datorită cablului de racordare la rețea defect.</p> <p>Atingerea unui cablu de racordare la rețea defect poate conduce la răni grave sau mortale.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nu deteriorați cablul de racordare la rețea (de ex. prin călcare, smulgere, strivire). 2. Verificați cablul de racordare la rețea periodic în privința deteriorărilor (de ex. fisurare, îmbătrânirea materialelor). 3. Cablul de racordare la rețea defect trebuie înlocuit, înainte de reutilizarea aparatului, de către service-ul Nilfisk-Alto sau de un electrician specialist.

	PERICOL
	<p>Piese conducătoare de tensiune în partea superioară a aspiratorului.</p> <p>Contactul cu piesele conducătoare de tensiune conduce la răni grave sau mortale.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nu stropiți niciodată cu apă partea superioară a aspiratorului.

	ATENȚIE
	<p>Descriere *)</p> <p>Conform scopului, au voie să fie racordate numai scule electrice verificate tehnic în privința prafului.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Înainte de rotirea pe poziția comutatorului "auto" trebuie avut în vedere ca scula electrică racordată să fie deconectată.

	ATENȚIE
	<p>Deterioare datorită tensiunii neadecvate a rețelei.</p> <p>Aparatul poate fi deteriorat dacă este racordat la o tensiune neadecvată a rețelei.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța cu date constructive coincide cu tensiunea rețelei locale.


Aspirarea de lichide

	ATENȚIE
	<p>Aspirarea de lichide.</p> <p>Datorită modelului constructiv, aparatele cu recipient decantor (SD) nu dispun de o supraveghere automată a nivelului de umplere. Există pericolul deteriorării aparatului prin supraumplere sau de daune prin scurgerea lichidului aspirat.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nu aspirați o dată mai mult de 40 litri. 2. Deconectați aspiratorul și goliți recipientul de impurități.


Materiale de aspirat

	AVERTIZARE
	<p>Materiale periculoase.</p> <p>Aspirarea de materiale periculoase poate conduce la răni grave sau mortale.</p> <ol style="list-style-type: none"> Următoarele materiale nu au voie să fie aspirate: <ul style="list-style-type: none"> - pulberi nocive - materiale fierbinți (țigări incandescente, cenușă fierbinte ș.a.m.d.) - lichide inflamabile, explozive, agresive (de ex. benzină, solvenți, acizi, leșii ș.a.m.d.) - pulberi inflamabile, explozive (de ex. pulbere de magneziu, de aluminiu ș.a.m.d.)

Piese de schimb și accesorii

	ATENȚIE
	<p>Piese de schimb și accesorii.</p> <p>Utilizarea de piese de schimb și accesorii neoriginale poate prejudicia siguranța aparatului.</p> <ol style="list-style-type: none"> Utilizați numai piese de schimb și accesorii de la Nilfisk-Alto. Utilizați numai periile livrate cu aparatul sau periile specificate în instrucțiunile de funcționare.

Golirea recipientului de impurități

	ATENȚIE
	<p>Materiale de aspirat poluante.</p> <p>Materialele de aspirat pot reprezenta un pericol pentru mediul înconjurător.</p> <ol style="list-style-type: none"> Îndepărtați materialul de aspirat conform dispozițiilor legale.

Predați aparatul la un centru de revalorificare

Faceți neutilizabil aparatul înainte de îndepărtarea acestuia:

1. Școateți ștecherul de racordare la rețea.
2. Tăiați cablul de racordare la rețea.
3. Nu aruncați aparatele electrice la gunoierul menajer!



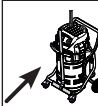



Conform directivei europene 2002/96/CE în privința aparaturilor vechi electrice și electronice, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și revalorificate fără poluarea mediului.

Instrucțiuni succinte

Pe paginile 2 – 9 veți găsi instrucțiuni succinte, care vă ajută la punerea în funcțiune, deservirea și depozitarea aparatului. Aceste instrucțiuni succinte nu înlocuiesc instrucțiunile de funcționare separate, care descriu detaliat aparatul. Instrucțiunile de funcționare vă furnizează totodată și alte informații în privința deservirii, întreținerii și reparației aparatului.

Semnificația simbolurilor

Indicațiile de acționare sunt împărțite în 4 domenii, care sunt reprezentate prin simboluri.

	A Înainte de punerea în funcțiune
	B Deservire/Funcționare
	B Funcționare Auto-On/Off
	C După lucrul cu aparatul

O stea (*) indică o variantă de model sau accesorii speciale.

Verificați dacă aparatul dumneavoastră este dotat cu elementele de deservire sau cu piesele accesorii speciale. Dacă nu este cazul, atunci continuați cu următorul pas.

Този документ

Този документ съдържа важната за уреда информация във връзка с безопасността и кратко ръководство за употреба.



Преди да пуснете уреда в експлоатация, непременно прочетете този документ и го съхранявайте с цел справка при нужда.

Друга помощ

Подробна информация за уреда ще намерите в ръководството за употреба, което можете да свалите от нашите интернет страници на адрес www.nilfisk-alto.com. За повече въпроси се обръщайте към компетентния за вашата страна сервиз на Nilfisk-Alto. Вижте обратната страна на този документ.

Важни указания за безопасност

Обозначение на указанията за безопасност

	ОПАСНОСТ Опасност, която може да доведе до тежки или необратими наранявания, както и до смърт.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност, която може да доведе до тежки наранявания или до смърт.
	ВНИМАНИЕ Опасност, която може да доведе до леки наранявания или щети.

Уредът:

- Може да се ползва само от лица, които са обучени в боравенето му и на които изрично е възложено обслужването му
 - Да се използва само под наблюдение
 - Да не се използва от деца.
1. Да се избягва всеки съмнителен по отношение на безопасността начин на работа.
 2. Да не се засмуква без филтър.
 3. В следните ситуации трябва да изключите уреда и да извадите щекера от

мрежата:

- Преди почистване и поддръжка на уреда
- Преди смяна на части
- При образуване на пяна или изтичане на течност

Работата с уреда се извършва при спазване на валидните национални разпоредби. Освен ръководството за употреба и валидните в държавата на използване задължителни правила за предпазване от нещастни случаи, следва да бъдат спазвани и признатите технически правила за правилна и безопасна работа.

Област на употреба на уреда

Описаните в това ръководство за експлоатация уреди са подходящи за

- промишлена употреба, например в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и др. подобни помещения.

С ATTIX 963-21 ED XC не трябва да се засмукват течности.

Всяко използване, което е различно от това, се счита за нецелесъобразно. Производителят не носи гаранция за възникнали вследствие на такова използване щети. Към целесъобразното използване спада и спазването на указанията от производителя условия за работа, поддръжка и ремонт. Виж ръководството за употреба.

Транспортиране

1. Преди транспортиране затворете всички ключалки на резервоара за мърсотия.
2. Не наклоняйте уреда, когато в резервоара за мърсотия има течност.
3. Не повдигайте уреда с куки за кранове.

Съхранение

1. Съхранявайте уреда сух и защитен от замръзване.

Свързване към електрическата мрежа

1. Свържете уреда чрез защитен прекъсвач срещу недопустим утечен ток.
2. Изберете позицията на тоководещите части (контакти, щекери и съединители) и полагането на удължителния кабел така, че степента на защитеност да бъде запазена.
3. Щекерите и съединителите трябва да бъдат водонепромокаеми.

Удължителен кабел

1. Като удължителен кабел следва да се използва само посоченото от производителя или с по-голяма стойност изпълнение. Виж ръководството за употреба.
2. Обърнете внимание на минималното сечение на кабела:

Дължина	на кабела Сечение	
	< 16 A	< 25 A
до 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 до 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Отговорност на производителя


Своеволно извършените промени по уреда, използването на неподходящи части, както и нецелесъобразното му използване изключват гаранция от страна на производителя за възникнали вследствие на това щети.


Редовни проверки


Съгласно разпоредбите на наредбата за предпазване от несчастни случаи (BGV A3) и съгласно DIN VDE 0701 част 1 и част 3 следва да се извършат електротехнически проверки на уреда. Съгласно DIN VDE 0702 извършването на тези проверки е необходимо през редовно фиксирани периоди и след ремонт или промяна на уреда.


Опасности

Електрическа част


	ОПАСНОСТ
	<p>Токов удар вследствие на дефектни захранващи кабели.</p> <p>Докосването на дефектен захранващ кабел може да доведе до тежки или смъртоносни наранявания.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Не повреждайте захранващите кабели (напр. чрез преминаване върху тях, дърпане, притискане). 2. Редовно проверявайте захранващите кабели за повреди (напр. скъсвания, стареене). 3. Преди следващото използване на уреда дефектните захранващи кабели да се сменят в сервиз на Nilfisk-Alto или от електротехник.

	ОПАСНОСТ
	<p>Тоководещи части в горната част на машината за всмукване.</p> <p>Контактът с тоководещи части води до тежки или смъртоносни наранявания.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Не пръскайте с вода горната част на машината за всмукване.

	ВНИМАНИЕ
	<p>Описание "</p> <p>Следва да бъдат свързвани само технически проверени и изправни електроинструменти.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Преди завъртане на превключателя на позиция "auto" обърнете внимание свързания електроинструмент да е изключен.


	ВНИМАНИЕ
	<p>Повреди вследствие на неподходящо захранващо напрежение.</p> <p>Уредът може да се повреди, ако бъде свързан към неподходящо захранващо напрежение.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Проверете, дали посоченото на типовата табелка напрежение съпада с локалното захранващо напрежение.

Всмукване на течности

	ВНИМАНИЕ
	<p>Всмукване на течности.</p> <p>Въз основа на конструкцията си уредите с утайтел (утаечен резервоар) не разполагат с автоматичен контрол на нивото на пълнене. Съществува опасност от повреда на уреда вследствие на препълване или от повреди вследствие на изтичане на засмуканата течност.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Не засмуквайте повече от 40 литра наведнъж. 2. Изключете машината и изпразнете резервоара.

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
J
CN
ROK
T
MAL

Засмуквани материали




ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасни материали.

Всмукването на опасни материали може да доведе до тежки или смъртоносни наранявания.

- Следните материали не трябва да бъдат засмуквани:
 - Опасни за здравето прахообразни вещества
 - Нагорещени материали (доизгаснали цигари, гореща пепел и др.)
 - Запалими, експлозивни, разяждащи течности (напр. бензин, разтворители, киселини, основи и др.)
 - Запалими, експлозивни прахообразни материали (напр. магнезиев, алуминиев прах и др.)

Резервни части и аксесоари




ВНИМАНИЕ

1. Резервни части и аксесоари. Използването на неоригинални резервни части и аксесоари може да повлияе на безопасността на уреда.

- Използвайте само резервни части и аксесоари на Nilfisk-Alto.
- Използвайте само приложените към уреда или специфицирани в ръководството за експлоатация четки.

Изпразване на резервоара за мърсотия



ВНИМАНИЕ

Застрашаващи околната среда засмукани материали.

Засмуканите материали могат да представляват опасност за околната среда.

- Засмуканите материали трябва да се изхвърлят като отпадък съгласно законовите разпоредби.

Предаване на уреда за оползотворяване като вторични суровини

Предотвратете всяка възможност за използване на уреда преди изхвърлянето му като отпадък:

- Издърпайте захранващия щекер.
- Прекъснете захранващия кабел.
- Не изхвърляйте електрическите уреди заедно с домашните отпадъци!



Съгласно Европейска директива 2002/96/ЕО за употребявани стари електроуреди и електронни уреди, използваните електроуреди трябва да се събират като отпадъци отделно и да се предават за екологичното им оползотворяване като вторични суровини.

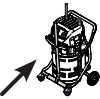


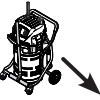
Кратко упътване

На страници 2 – 9 ще намерите кратко упътване, което ще Ви помогне при пускането в експлоатация, обслужването и съхранението на уреда.

Това кратко упътване не замества ръководството за експлоатация, което описва уреда подробно. Осен това ръководството за експлоатация дава допълнителна информация във връзка с обслужването, поддръжката и ремонта на уреда.

Значение на символите

Указанията за действията са разделени в 4 области, които са изобразени със символи.

	A Преди пускане в експлоатация
	B Обслужване/работа
	B Режим на работа Auto-On/Off
	C След работа

Една звезда (*) посочва вариант на модела или специални аксесоари.

Проверете, дали уредът Ви е оборудван с изобразените елементи за обслужване или специални аксесоари. Ако това не е така, продължете със следващата стъпка от действията.

Настоящий документ

В настоящем документе содержится важная для машины информация по безопасности, а также краткая инструкция по эксплуатации.



Перед вводом машины в эксплуатацию обязательно прочтите этот документ и храните его по рукой.

Дополнительная поддержка

Подробную информацию по машине Вы найдете в руководстве по эксплуатации, которое можно скачать с нашего сайта в Интернете под www.nilfisk-alto.com.

По другим вопросам обращайтесь в соответствующую сервисную службу фирмы Nilfisk-Alto в Вашей стране.

См. на обороте этого документа.

Важные указания по безопасности

Маркировка указаний

	ОПАСНОСТЬ Опасность, которая непосредственно повлечет за собой тяжелое и необратимое травмирование или смерть.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность, которая может повлечь за собой тяжелое травмирование или смерть.
	ОСТОРОЖНО Опасность, которая может повлечь за собой легкое травмирование или материальный ущерб.

Мойкой высокого давления

- разрешается пользоваться только лицам, прошедшим инструктаж и получившим специальное задание на работу с мойкой
- разрешается пользоваться мойкой только под наблюдением
- пользоваться мойкой не разрешается

1. Запрещается любая эксплуатация, не отвечающая технике безопасности!
2. Ни в коем случае не эксплуатировать пылесос без фильтра.
3. В следующих ситуациях отключить машину и вынуть штекер для подсоединения к сети:

- перед чисткой и техническим уходом
- перед заменой деталей
- при образовании пены или выходе жидкости

Эксплуатация машины разрешается по действующим в стране нормам.

Наряду с руководством по эксплуатации и действующими в стране правилами по предупреждению несчастных случаев необходимо соблюдать также общепринятые специальные правила по технике безопасности и квалифицированному выполнению работ.

Назначение машины

Пылесос пригоден для уборки сухой, негорючей пыли и жидкостей.

Пылесосом АТТИХ 963-21 ED ХС нельзя всасывать жидкости.

Пылесос пригоден для профессионального применения, например, в

- гостиницах, школах, больницах, на фабриках, магазинах, офисах, на арендованных площадях

Любое другое использование считается использованием не по назначению. Изготовитель не несет ответственности за причиненный в результате этого ущерб.

К использованию по назначению также относится соблюдение предписанных изготовителем условий эксплуатации, технического ухода и поддержания в исправности. См. руководство по эксплуатации.

Транспортировка

1. Перед транспортировкой закрыть все защелки емкости для мусора. Не опрокидывать пылесос, если в емкости для мусора имеется жидкость.
2. Не поднимать пылесос крюком крана.

Хранение

1. Хранить машину в сухом и защищенном от мороза месте.

Электрическое подсоединение

1. Рекомендуется подсоединять пылесос через защитный автомат.
2. Штекеры и розетки для шнуров подключения к сети и удлинительных шнуров должны быть водонепроницаемыми.
3. кабель
4. В качестве удлинителя применять только исполнение, указанное изготовителем или

более высокого качества. См. руководство по эксплуатации.

5. При использовании удлинительного шнура соблюдать следующие минимальные сечения:

длина ка- беля	Сечение	
	< 16 A	< 25 A
до 20 м	1,5 mm²	2,5 mm²
20 до 50 м	2,5 mm²	4,0 mm²

Гарантия


На гарантию и ответственность распространяются наши “Общие условия продажи”. Оставляем за собой право на изменения в процессе технического усовершенствования. В случае самопроизвольных изменений, применения неправильных щеток и чистящих средств, а также использования не по назначению ответственность изготовителя за вытекающий из этого ущерб исключается.

Испытания и сертификаты

Электротехнические испытания должны проводиться в соответствии с правилами предупреждения несчастных случаев (BGV A3) и по DIN VDE 0701, часть 1 и часть 3. Эти испытания необходимо проводить согласно DIN VDE 0702 через регулярные интервалы времени и после проведения ремонта или предпринятых изменений.

Источники опасности

Электрическая часть




ОПАСНОСТЬ

Удар электрическим током из-за дефектного провода для подсоединения к сети.

Соприкосновение с дефектным проводом для подсоединения к сети может повлечь за собой тяжелое травмирование или травмирование со смертельным исходом.

1. Не повреждайте электрический кабель (т.е. не тяните за него аппарат, не рвите и не натягивайте его).
2. недопустимо если поврежден силовой электрический кабель.(повреждение кабеля может вызвать поражение эл.током!).
3. Перед дальнейшим использованием машины дефектный провод для подсоединения к сети должен быть заменен сервисной службой фирмы Nilfisk-Alto или специалистом-электриком.




ОПАСНОСТЬ

Находящиеся под напряжением детали в верхней части пылесоса.

Соприкосновение с деталями, находящимися под напряжением, повлечет за собой тяжелое

1. травмирование или травмирование со смертельным исходом.
2. Ни в коем случае не мыть верхнюю часть пылесоса струей воды.




ОСТОРОЖНО

Розетка на пылесосе *)

Розетка на пылесосе предназначена только для изложенных в руководстве по эксплуатации целей. Подключение других приборов может повлечь за собой материальный ущерб.

1. Перед подсоединением прибора отключить пылесос и подсоединяемый прибор.
2. Прочтите руководство по эксплуатации подсоединяемого прибора и соблюдать приведенные в нем указания по безопасности.




ОСТОРОЖНО

Повреждение из-за несоответствующего напряжения сети.

Машина может быть повреждена, если она подключается к несоответствующему напряжению сети.

1. Убедиться в том, что указанное на фирменной табличке напряжение соответствует напряжению местной сети.

Уборка жидкостей




ОСТОРОЖНО

Всасывание жидкостей.


В связи с конструкцией пылесосы с бачком-отстойником (SD) не имеют автоматического контроля уровня заполнения. Имеется опасность повреждения пылесоса из-за переполнения или ущерба в случае растекания всасываемой жидкости.

1. Ни в коем случае не всасывать более 40 литров за один раз.
2. Выключить пылесос и опорожнить емкость для мусора.


Опасные материалы

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	<p>Опасные материалы.</p> <p>Уборка опасных материалов может повлечь за собой тяжелое травмирование или травмирование со смертельным исходом.</p> <p>1. Пылесосом нельзя убирать следующие материалы:</p> <ul style="list-style-type: none"> - опасную для здоровья пыль - горячие материалы (тлеющие сигареты, горячую золу и т.д.) - горючие, взрывоопасные, агрессивные жидкости (например бензин, растворители, кислоты, щелочи и т.д.) - горючую, взрывоопасную пыль (например магниевую, алюминиевую пыль и т.д.)

Запасные части и принадлежности

	ОСТОРОЖНО
	<p>Запасные части и принадлежности.</p> <p>Применение неоригинальных запасных частей и принадлежностей может отрицательно сказаться на безопасности аппарата.</p> <p>1. Применять только запасные части и принадлежности фирмы Nilfisk-Alto.</p> <p>2. Использовать только щетки, поставляемые с пылесосом или указанные в руководстве по эксплуатации.</p>

Опорожнение емкости для мусора

	ОСТОРОЖНО
	<p>Опасные для окружающей среды убираемые материалы.</p> <p>Убираемые материалы могут представлять собой опасность для окружающей среды.</p> <p>1. Удалять мусор в соответствии с установленными законодательством правилами по утилизации.</p>

Отдать машину на рециклинг

Отработавшую машину немедленно пере-

вести в непригодное состояние.

1. Вынуть штекер из розетки и перерезать шнур для подсоединения к сети.
2. Не выбрасывать электроприборы в бытовой мусор!



Согласно Европейской директиве 2002/96/EG по бывшим в употреблении электрическим и электронным приборам отработавшие электроприборы должны собираться отдельно и поступать на экологически чистую утилизацию.

Краткая инструкция

На стр. 2 – 9 приведена краткая инструкция с рисунками, которая является полезной при вводе в эксплуатацию, обслуживании и хранении машины.

Эта краткая инструкция не заменяет отдельное руководство по эксплуатации, в котором подробно описана машина. Кроме того, руководство по эксплуатации содержит дополнительную информацию по обслуживанию, техническому уходу и ремонту машины.

Значение символов

Указания по обращению с машиной подразделены на 4 области, которые представлены в виде символов.

	A Перед вводом в эксплуатацию
	B Обслуживание/эксплуатация
	B Подсоединить электроустройство
	C После работы

Звездочка (*) указывает на вариант модели или на специальные принадлежности. Проверьте, оснащен ли Ваш аппарат указанными органами управления или специальными принадлежностями. Если нет, продолжите со следующего действия.

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
J
CN
ROK
T
MAL

Dokument

See dokument koosneb seadme jaoks olulisest ohutusinfost ja lühikesest kasutusjuhendist.



Lugege see dokument enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alati käepärast.

Edasine toetus

Põhjaliku info seadme kohta leiate te kasutusjuhendist, mille te saate internetist meie kodulehelt www.niifisk-alto.com alla laadida. Edasiste küsimuste korral pöörduge palun Niifisk-Alto teie riigi volitatud klienditeenindusse. Vaadake selle dokumendi tagaküljelt.

Tähtis ohutusinfo

Ohutusinfo tähised

	OHT Oht, mis võib lõppeda raskete ja pöördumatute vigastuste või surmaga.
	HOIATUS Oht, mis võib lõppeda raskete vigastuste või surmaga.
	ETTEVAATUST Oht, mis võib lõppeda kergete vigastuste või materiaalse kahjuga.

Seadet

- tohivad kasutada ainult vastava väljaõppega isikud, kellele sellega töötamine on selgesõnaliselt ülesandeks tehtud
 - tohib kasutada ainult järelevalve all
 - ei tohi kasutada lapsed
1. Mitte kasutada meetodeid, millega kaasnevad ohuriskid.
 2. Mitte kunagi imeda ilma paigaldamata filtrita.
 3. Järgmistel juhtudel tuleb seade välja lülitada ja võrgupistik vooluvõrgust välja tõmmata:
 - enne seadme puhastamist ja hooldamist
 - enne osade vahetamist
 - kui seadmest tuleb välja vahu või

vedelikku

Seadme kasutamisel tuleb järgida kehtivaid siseriiklikke eeskirju. Oluline on järgida mitte ainult kasutusjuhendit ja kasutusriigis tööõnnetuste vältimiseks kehtestatud kohustavaid eeskirju, vaid ka üldtunnustatud reegleid tööprotseduuride ohutuse ja õigsuse tagamiseks.

Seadme kasutusotstarve

- Selles kasutusjuhendis kirjeldatud seade sobib
- tööstuslikuks kasutamiseks, näiteks hotellides, koolides, haiglates, kauplustes, büroodes ja rendiettevõtetes.

Tolmuimejaga ATTIX 963-21 ED XC ei tohi imeda vedelikke.

Mistahes seda nõuet eiravat kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Tootja ei võta endale vastutust mitte mingi sellest tuleneva kahju eest.

Õige kasutamine hõlmab ka tootja poolt ettenähtud kasutus-, hooldus- ja puhastustingimuste järgimist. Vaadake kasutusjuhendist.

Transport

1. Enne seadme transportimist tuleb sulgeda mahuti kõik lukustused.
2. Seadet mitte kallutada, kui mahutis on vedelik.
3. Seadet kraana konksu otsas mitte üles tõsta.

Hoidmine

1. Hoidke seadet kuivas kohas ja külma eest kaitstult.

Elektriühendus

1. Seade tuleb ühendada vooluvõrku rikkevoolu-kaitselüli abil.
2. Valige voolujuhtivate osade (pistikupesad, pistikud ja pistikühendused) paigaldus ja pikendusjuhtme paigutus selliselt, et kaitseklass säiliks.
3. Toitejuhtmete pistikud ja pistikühendused peavad olema veekindlad

Pikendusjuhe

1. Kasutage pikendusjuhtmena ainult tootja poolt lubatud või veelgi kvaliteetsemat juhet. Vaadake kasutusjuhendist.
- Veenduge selles, et juhe vastaks minimaalsele ristlõikele:

Kaabli pikkus	Ristlõige	
	< 16 A	< 25 A
kuni 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 kuni 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Tootja vastutus

Garantii ja garantiiteenuste kohta kehtivad meie üldised tehingutingimused.


Seadme volitamata modifitseerimine, valede lisatarvikute kasutamine ning seadme mitte-nõuetekohane kasutamine vabastavad tootja vastutusest neist tuleneva kahju eest.


Regulaarne kontrollimine


Tööõnnetuste vältimiseks kehtestatud kohustavate eeskirjade (BGV A3) ja DIN VDE 0701 1. ja 3. osa järgi tuleb teostada seadme elektrotehnilist kontrollimist. DIN VDE 0702 järgi tuleb need teostada regulaarsete ajavahemike tagant ning pärast seadme remonti või sellel muudatuste tegemist.


Ohud

Elektrisüsteem


OHT	
	Vigastatud toitejuhtmest tingitud elektrilöök.
	Vigastatud toitejuhtme puudutamine võib põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi.
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ärge kahjustage toitejuhet (nt ülesõitmise, muljumise, rebimise teel). 2. Kontrollige regulaarselt, kas toitejuhtmel pole kahjustusi (nt pragude teke, vananemine). 3. Vigastatud toitejuhtmed lasta enne seadme edasist kasutamist välja vahetada Nilfisk-Alto klientideeninduses või elektritööde spetsialistil.

OHT	
	Pinget juhtivad osad tolmuimeja ülemises osas.
	Kontakt pinget juhtivate osadega võib põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi.
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ärge pritsige tolmuimeja ülemist osa kunagi veega üle.

ETTEVAATUST	
	Seadme pistikupesa. ¹⁾
	Seadme pistikupesa peab olema paigaldatud üksnes kasutusjuhendis märgitud otstarbeks. Teiste seadmete ühendamine võib põhjustada materiaalse kahju tekke.
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Enne teise seadme pistikupessa ühendamist lülitage välja imeja ja ühendatav seade. 2. Lugege ühendatava seadme kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvat ohutusinfot.


ETTEVAATUST	
	Mittesobivast vooluvõrgu pingest tingitud seadme rike.
	Seadme mittesobiva vooluvõrgu pingega ühendamine võib põhjustada seadme rikke.
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollige, kas seadme andmesildil märgitud pinge vastab kohalikule vooluvõrgu pingele.

Vedelike koristamine


ETTEVAATUST	
	Vedelike koristamine.
	Äravõetava mahutiga (SD) seadmetel puudub nende ehituse tõttu automaatne tasemeindikaator. Seetõttu esineb seadme kahjustamise oht selle ületäitmise või koristatud vedeliku väljavoolamisest tingitud kahjustest.
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ärge imege kunagi korraga üle 40 liitri. 2. Lülitage tolmuimeja välja ja tühjendage mahuti.

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
J
CN
ROK
T
MAL


Seadmesse imetavad materjalid

	HOIATUS
	<p>Ohtlikud materjalid.</p> <p>Ohtlike materjalide imemine võib põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Seadmega mitte imeda järgmisi materjale: <ul style="list-style-type: none"> - tervisele ohtlikud tolmu - kuumad materjalid (hõõguvad sigaretid, kuum tuhk jne) - põlevad, plahvatusohtlikud ja agressiivsed vedelikud (nt bensiin, lahustid, happed, leelised jne) - põlevad, plahv

Varuosad ja tarvikud

	ETTEVAATUST
	<p>Varuosad ja tarvikud.</p> <p>Mitteoriginaalsete varuosade ja tarvikute kasutamine võib mõjutada seadme ohutust.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kasutage üksnes Nilfisk-Alto varuosi ja tarvikuid. 2. Kasutage üksnes seadmega kaasasolevaid või kasutusjuhendis spetsiaalselt nimetatud harju.

Mahuti tühjendamine

	ETTEVAATUST
	<p>Keskkonnohtlikud seadmesse imetavad materjalid</p> <p>Seadmesse imetavad materjalid võivad kujutada endast ohtu keskkonnale.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Käideldge koristatud prügi seaduslike eeskirjade kohaselt.

Seade tuleb suunata ümbertöötlemisse

Seade tuleb muuta enne selle käitlemist kasutuskõlbmatuks:

1. Tõmmake võrgupistik vooluvõrgust välja.
2. Lõigake toitejuhe katki.
3. Ärges visake elektriseadet olmeprügisse!







Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitleva euroopa direktiivi 2002/96/EÜ kohaselt tuleb vanad elektriseadmed koguda eraldi kokku ja suunata keskkonnanäo bralikk ümbertöötlemisse.

Lühikirjeldus

Lehekülgedel 2 - 9 leiate te neutraalses keeles lühijuhendi, mis on teile abiks seadme kasutuselevõtul, kasutamisel ja hoidmisel. See lühijuhend ei asenda aga eraldi olemasolevat kasutusjuhendit, mis kirjeldab seadet põhjalikult. Kasutusjuhendis on lisaks sellele täiendavat infot seadme kasutamise, hooldamise ja remondi kohta.

Sümbolite tähendus

Toimimisjuhised on jagatud neli gruppi, mida on kujutatud erinevate sümbolite abil.

	A Enne kasutuselevõttu
	B Tolmuimeja kasutamine/käitamine
	B Auto-On/Off-režiim
	C Pärast kasutamist

Tärn (*) tähistab mudeli varianti või eritarvikuid.

Kontrollige, kas teie seade on varustatud näidatud juhtelementide või eritarvikutega. Juhul, kui see nii pole, siis jätkate järgmise sammuga.

Šis dokuments

Šis dokuments satur svarīgu informāciju par mašīnas drošību un tās lietošanas instrukciju.



Pirms tās ņemšanas ekspluatācijā noteikti izlasiet šo instrukciju un uzglabāiet noliktu pa rokai.

Cita informācija

Detalizētu informāciju par mašīnu jūs atradīsit lietošanas instrukcijā, kuru varat ielādēt no mūsu interneta mājas lapas www.nilfisk-alto.com.

Ja jums rodas citi jautājumi, lūdzu, griezieties jūsu valstī atbildīgajā Nilfisk-Alto servisa nodaļā.

Skatīt šī dokumenta otrā pusē.

Svarīgi darba drošības norādījumi

Drošības norādījumu apzīmējumi

	BRIESMAS Briesmas, kas izraisa smagas traumas un neatgriežamus veselības traucējumus vai nāvi.
	BRĪDINĀJUMS Briesmas, kas var izraisīt smagas traumas vai kā rezultātā var pat iestāties nāve.
	UZMANĪBU Briesmas, kas var izraisīt vieglas traumas vai materiālus zaudējumus.

Mašīnu

- drīkst ekspluatēt tikai tās personas, kuras ir instruētas par lietošanu un kurām uzticēta tās apkalpošana;
- nedrīkst lietot bez uzraudzības;
- aizliegts lietot bērniem.

1. Jebkura veida ekspluatācija, kas varētu apdraudēt darba un tehnisko drošību, ir aizliegta.
2. Nekad nesūkt bez filtra.
3. Atslēgt mašīnu no elektroapgādes avota un izvilkt kontaktdakšu ir nepieciešams:
 - pirms tīrīšanas un apkopes,
 - pirms daļu nomaiņas,

- rodieties putām vai izdaloties šķidrums.

Ierīces ekspluatācija ir pakļauta spēkā esošām nacionālajām normām. Bez lietošanas instrukcijas un lietotāja valstī pastāvošiem saistošiem negadījumu novēršanas noteikumiem, jāievēro arī zināmi specifiski tehniskie darba drošības un profesionālie noteikumi.

Mašīnas pielietošana

Mašīna ir paredzēta sausu, nedegošu putekļu un šķidrumu uzsūkšanai.

Ar ATTIX 963-21 ED XC nav atļauts uzsūkt šķidrumus!

Tā ir domāta profesionālai lietošanai, piem.,

- viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos, birojos, nomas veikalos

Jebkura cita veida pielietošana nav pieļaujama. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas rodas neatbilstošas lietošanas dēļ. Pareiza lietošana ietver sevi arī ražotāja rekomendēto ekspluatācijas, tehniskās apkopes un servisa nosacījumu stingru ievērošanu. Skatīt lietošanas instrukciju.

Transportēšana

1. Pirms transportēšanas aizvērt visus netīrumu savākšanas tvertnes fiksatorus.
2. Nesašķiebt, ja netīrumu savākšanas tvertne vēl ir šķidrums.
3. Necelt ar celtņa āķi.

Uzglabāšana

1. Uzglabāt sausā un no sala aizsargātā vietā.

Elektriskais pieslēgums

1. Ierīci pieslēgt caur bojājuma strāvas aizsargslēdzi.
2. Strāvu vadošo daļu (kontaktlīdzi, kontaktdakšu un savienojumu) un pagarinājumu izvēlēties tā, lai būtu saglabāta aizsardzības klase.
3. Pārliecināties, ka tīkla pieslēgšanas kabelu kontaktdakšas un savienojumi, ir ūdensnecaurīdīgi.

Pagarināšanas vads

1. Izmantot tikai ražotāja noteiktos vai augstvērtīgāka izpildījuma pagarināšanas vadus. Skatīt lietošanas instrukciju.

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
J
CN
ROK
T
MAL

2. Ievērot vadu minimālo šķērsgriezumu:

Kabeļu ga-rums	Šķērsgriezums	
	< 16 A	< 25 A
līdz 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
no 20 līdz 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Ražotāja atbildība par produktu

Ražotāja un tirdzniecības firmas garantija pamatojas uz mūsu vispārējiem darījumu noteikumiem.


Ja ierīcei patvaļīgi tiek veiktas izmaiņas, izmantoti nepiemēroti aksesuāri, un tā tiek neatbilstoši lietota, par bojājumiem, kas radušies tā rezultātā, ražotājs neuzņemas atbildību.




Regulāri veicamās pārbaudes

Ierīcei elektrotehniskās pārbaudes ir izpildāmas atbilstoši drošības tehnikas noteikumiem (BGV A3) un DIN VDE 0701 1. un 3. daļai. Saskaņā ar DIN VDE 0702 pārbaudes ir paredzētas regulāros intervālos pēc remontdarbiem un izmaiņu veikšanas.


Briesmu faktori

Elektrība


BRIESMAS	
	<p>Strāvu vadošās daļas sūcēja virsdaļā!</p> <p>Saskaroties ar strāvu vadošām daļām, var tikt izraisīti smagi vai nāvējoši savainojumi.</p> <p>1. Sūcēja virsdaļu nekad neslapi-nāt vai neapsmidzināt ar ūdeni.</p>

	<p>BRIESMAS</p> <p>Elektriskās strāvas iedarbības bīs-tamība defekta pievades vada dēļ!</p> <p>Saskaroties ar defektu pievades vadu, var tikt izraisīti smagi vai nāvējoši savainojumi.</p> <ol style="list-style-type: none"> Nesabojāt ierīces barošanas pievades vadu (piem., tam braucot pāri, raujot, saspiežot). Regulāri pārbaudīt, vai pieva-des vads nav bojāts (piem., vai nav ieplaisājis, nav parādījušās novecošanās pazīmes). Bojātos elektrības vadus neka-vējoties likt nomainīt Nilfisk-Alto servisa nodaļā vai elektrīķim.
	<p>UZMANĪBU</p> <p>Kontaktlīgza ”</p> <p>Ierīces kontaktlīgza atbilst tikai lietošanas instrukcijā paredzētajai pielietošanai. Pieslēdzot citas ierīces, var tikt izraisīti bojājumi un tā rezultātā mantiskā īpašuma zaudējumi.</p> <ol style="list-style-type: none"> Pirms ierīces pieslēgšanas iz-slēgt sūcēju un attiecīgo ierīci. Izlasīt pieslēdzamās ierīces lie-tošanas instrukciju un drošības norādījumus.
	<p>UZMANĪBU</p> <p>Bojāšanās bīstamība nepareiza tīkla sprieguma dēļ!</p> <p>Mašīna var tikt bojāta, ja to pie-slēdz pie neatbilstoša sprieguma avota.</p> <ol style="list-style-type: none"> Pārbaudīt, vai vietējā tīkla spriegums atbilst uz modeļa datu plāksnītes dotajam sprie-gumam.


Šķidrumu iesūkšana

	UZMANĪBU
	<p>Ņemiet vērā norādījumus, uzsūcot šķidrumus!</p> <p>Konstruktīvo īpatnību dēļ iekārtām ar ieliekamo tvertni (SD) nav automātiskās uzpildes kontroles. Iekārtai var rasties defekti, ja pārpildīšanas rezultātā izplūst nosūktais šķidrums.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nekad neuzsūciet vienā reizē vairāk par 40 litriem. 2. Nosūcēju izslēdziet un iztukšojiet netīrumu tvertni.


Nosūcamie materiāli un vielas

	BRĪDINĀJUMS
	<p>Bīstami materiāli un vielas</p> <p>Uzsūcot veselībai kaitīgus materiālus, var tikt radītas smagas traumas vai veselības traucējumi, kā rezultātā pat iestāties nāve.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nesūkt: <ul style="list-style-type: none"> - veselībai kaitīgus putekļus, - karstus materiālus, - degošus, sprādzienbīstamus un agresīvus šķidrumus un putekļus.

Rezerves daļas un aksesuāri

	UZMANĪBU
	<p>Rezerves daļas un aksesuāri</p> <p>Izmantojot svešas rezerves daļas un aksesuārus, var tikt nelabvēlīgi ietekmēta ierīces drošība.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Izmantot tikai Nilfisk-Alto rezerves daļas un aksesuārus. 2. Izmantot tikai ar ierīci piegādātās vai lietošanas instrukcijā specificētās suku.

Utilizācija

	UZMANĪBU
	<p>Videi kaitīgi materiāli un vielas</p> <p>Nosūktie materiāli var apdraudēt apkārtējo vidi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nosūktos materiālus un vielas utilizēt atbilstoši likumiskajām normām.

Ierīce

Nolietoto ierīci pirms utilizācijas padarīt nelietojamu:

1. Izvilkt no tīkla kontaktdakšu;
2. Pārdalīt pievades kabeli.
3. Neizmest elektroierīces sadzīves atkritumos!



Saskaņā ar Eiropas Padomes Direktīvu 2002/96/EK par Elektro un elektroniskajām nolietotajām ierīcēm tās ir savācamas atsevišķi no citiem atkritumiem un nogādājamās videi atbilstoši reciklēšanai.

Īsa instrukcija

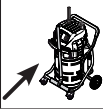

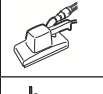

No 2. – 9. lpp. jūs atradīsiet no valodām neatkarīgu īsu instrukciju, kas būs lietderīga ierīces ņemšanai ekspluatācijā, apkalpošanai un uzglabāšanai.

Lūdzu ņemiet vērā, ka šī instrukcija neaizstāj lietošanas instrukciju, kurā ietilpst detalizēts ierīces apraksts.

Bez tam lietošanas instrukcija sniedz daudzveidīgu informāciju ierīces apkalpošanai, apkopei un remontam.

Simbolu nozīme

Darbību norādes tiek iedalītas 4 daļās un apzīmētas ar simboliem.

	A Pirms ņemšanas ekspluatācijā
	B Sūcēja lietošana
	B Lietošana ar pieslēgtu elektroierīci
	C Pēc darba

Zvaigznīte (*) norāda uz modeļa variantu vai īpašiem aksesuāriem. Pārbaudiet, vai jūsu ierīce ir aprīkota ar norādītiem elementiem vai specaksesuāriem. Pretējā gadījumā pārejiet pie nākošā darba gājiena.

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
J
CN
ROK
T
MAL

Apie šį dokumentą

Šiame dokumente yra saugos informacija, svarbi dirbant šiuo įrenginiu ir trumpa naudojimo instrukcija.



Prieš jungdami įrenginį, būtinai šį dokumentą perskaitykite ir laikykite jį taip, kad, prireikus, jis visuomet būtų lengvai randamas.

Papildoma informacija

Išsamią informaciją apie įrenginį rasite instrukcijoje, kurią galėsite atsisiųsti iš mūsų internetinės svetainės www.nilfisk-alto.com. Visais kitais klausimais dėl įrenginio kreipkitės į Jūsų šalyje esančią Nilfisk-Alto serviso tarnybą.

Žr. šio dokumento paskutinį viršelį.

Svarbūs saugos nurodymai

Žymėjimai saugos nurodymuose

	PAVOJUS Sunkaus ar net mirtino sužalojimo pavojus.
	PERSPĖJIMAS Sunkaus ar net mirtino sužeidimo pavojus.
	ATSARGIAI Sužeidimo ar materialinės žalos pavojus.

Įrenginiu

- leistina dirbti tik asmenims, juo dirbti apmokytiems ir visų pirma susipažindintiems su jo valdymu
- leistina dirbti tik prižiūrint
- neleistina dirbti vaikams

1. Venkite rizikingų darbo būdų.
2. Nesinaudokite įrenginiu be filtro.
3. Situacijos, kuriose būtina išjungti įrenginį ir atjungti jį nuo tinklo:
 - prieš valant ar atliekant techninio aptarnavimo darbus
 - prieš pakeičiant dalis
 - jei susidaro putos ar teka skystis

Įrenginį eksploatuoti reikia pagal galiojančias šalyje taisykles. Be naudojimo instrukcijoje esančių ir šalyje galiojančių taisyklių būtina laikytis ir bendrų techninių eksploatacijos bei saugos taisyklių.

Įrenginio naudojimas pagal paskirtį

Įrenginys skirtas siurbti sausas, nedegias dulkes ir skysčius.

ATTIX 963-21 ED XC draudžiama siurbti skysčius.

Įrenginys tinka profesionaliam naudojimui, pvz.

- Viešbučiuose, Mokyklose, Ligoninėse, Fabrikuose, Parduotuvėse, Įstaigose, Nuomos punktuose

Bet koks kitoks naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Gamintojas neatsakingas už galimą tokiu atveju žalą. Būtina naudojimo pagal paskirtį sąlyga yra gamintojo nustatytų naudojimo, techninio aptarnavimo ir remonto taisyklių laikymasis. Žr. naudojimo instrukciją.

Transportavimas

1. Prieš transportavimą uždarykite visus talpos nešvarumams tvirtinimo fiksatorius.
2. Nepakreipkite įrenginio, jei talpoje nešvarumams yra skysčio.
3. Nekelkite įrenginio krano kabliu.

Sandėliavimas

1. Įrenginį laikykite sausoje vietoje pliusinėje temperatūroje.

Jungimas į tinklą

1. Įrenginį junkite per apsauginį nuotėkio srovės jungiklį.
2. Instaliacijos elementų (rozetės, kištukai ir jungtys) išpildymą bei pailginimo kabelių išdėstymą parinkite taip, kad būtų išlaikyta apsaugos klasė.
3. Tinklo kabelių kištukai ir jungtys turi būti apsaugoto nuo vandens purslų išpildymo.

Pailginimo kabelis

1. Naudokite gamintojo rekomenduojamus ar kokybiškus pailginimo kabelius. Žr. naudojimo instrukciją.
2. Kabelio gyslos skerspjūvis turi būti ne mažesnis:

Kabelio ilgis	Skerspjūvis	
	< 16 A	< 25 A
iki 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
nuo 20 iki 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Atsakomybė už produkciją


Garantiniai įsipareigojimai ir jų užtikrinimas vykdomi pagal bendras prekybos taisykles. Jei savavališkai keičiama įrenginio konstrukcija, naudojami neoriginalūs priedai arba įrenginys naudojamas ne pagal paskirtį, gamintojo garantiniai įsipareigojimai dėl atsiradusios žalos negalioja.


Reguliarūs bandymai


Pagal saugos nuo nelaimingų atsitikimų taisykles (BGV A3) ir pagal DIN VDE 0701 1 ir 3 dalį turi būti atliekami reguliarūs įrenginio elektrotechniniai bandymai. Šie bandymai pagal DIN VDE 0702 turi būti atliekami kas tam tikras laikotarpis ar po įrenginio remonto arba perdirbimo.


Pavojai

Elektrinė dalis

	PAVOJUS
	<p>Dalys viršutinėje siurblio dalyje, prijungtos prie įtampos.</p> <p>Kontaktas su dalimis, prijungtomis prie įtampos, gali sąlygoti sunkius arba mirtinus sužeidimus.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ant siurblio viršutinės dalies neturi užtikšti vandens.


	PAVOJUS
	<p>Srovės smūgis dėl tinklo prijungimo kabelio pažeidimų.</p> <p>Prisilietimas prie pažeisto tinklo prijungimo kabelio gali sąlygoti sunkius arba mirtinus sužeidimus.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nepažeiskite tinklo prijungimo kabelio (pvz., pervažiudami jį, traukdami, užspausdami). 2. Reguliariai tikrinkite kabelį (ar neatsirado įtrūkimų, nusidėvėjimo žymių). 3. Pastebėjus kabelio defektus, prieš tolimesnę siurblio eksploataciją paveskite Nilfisk-Alto serviso dirbtuvėms arba kvalifikuotam elektrikui pakeisti kabelį.

	ATSARGIAI
	<p>Įrenginyje yra tinklo rozetė. *)</p> <p>Įrenginyje esanti rozetė skirta tik naudojimo instrukcijoje nurodytiems tikslams. Prijungus kitokius įtaisus, galima sugadinti siurblį.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prieš jungiant įtaisą prie siurblio, išjunkite tiek siurblį, tiek ir jungiamą įtaisą. 2. Susipažinkite su jungiamo įtaiso instrukcija ir laikykitės ten esančių saugos nurodymų.


	ATSARGIAI
	<p>Pažeidimai dėl netinkamos tinklo įtampos.</p> <p>Įrenginį galima sugadinti, įjungus į kitokios įtampos, negu ta, kuriai jis skirtas, tinklą.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Patikrinkite, ar įrenginio skyde lyje nurodyta įtampa atitinka tos vietovės elektros tinklo įtampą.

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
J
CN
ROK
T
MAL


Skysčių siurbimas

	<table><tr><th data-bbox="196 147 547 185">ATSARGIAI</th></tr><tr><td data-bbox="196 185 547 488"><p>Skysčių susiurbimas.</p><p>Šių prietaisų konstrukcijoje nenumatyta automatinė pripildymo kontrolė (SD). Galimas prietaiso pažeidimo pavojus dėl perpildymo arba žala išbėgus susiurbtām skysčiui.</p><ol style="list-style-type: none">1. Niekada nesiurbkite daugiau nei 40 litrų iš karto.2. Išjunkite siurblį ir ištuštinkite nešvarumų rezervuarą.</td></tr></table>	ATSARGIAI	<p>Skysčių susiurbimas.</p> <p>Šių prietaisų konstrukcijoje nenumatyta automatinė pripildymo kontrolė (SD). Galimas prietaiso pažeidimo pavojus dėl perpildymo arba žala išbėgus susiurbtām skysčiui.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Niekada nesiurbkite daugiau nei 40 litrų iš karto.2. Išjunkite siurblį ir ištuštinkite nešvarumų rezervuarą.
ATSARGIAI			
<p>Skysčių susiurbimas.</p> <p>Šių prietaisų konstrukcijoje nenumatyta automatinė pripildymo kontrolė (SD). Galimas prietaiso pažeidimo pavojus dėl perpildymo arba žala išbėgus susiurbtām skysčiui.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Niekada nesiurbkite daugiau nei 40 litrų iš karto.2. Išjunkite siurblį ir ištuštinkite nešvarumų rezervuarą.			


Siurbiamos medžiagos

	<table><tr><th data-bbox="196 539 547 576">PERSPĒJIMAS</th></tr><tr><td data-bbox="196 576 547 828"><p>Pavojingos medžiagos.</p><p>Siurbiant pavojingas medžiagas, galimi sunkūs ar mirtini sužalojimai.</p><ol style="list-style-type: none">1. Nesiurbkite šių medžiagų:<ul style="list-style-type: none">- Sveikatai kenksmingų dulkių- Karštų medžiagų- Degių, sprogių ir agresyvių skysčių ir dulkių</td></tr></table>	PERSPĒJIMAS	<p>Pavojingos medžiagos.</p> <p>Siurbiant pavojingas medžiagas, galimi sunkūs ar mirtini sužalojimai.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Nesiurbkite šių medžiagų:<ul style="list-style-type: none">- Sveikatai kenksmingų dulkių- Karštų medžiagų- Degių, sprogių ir agresyvių skysčių ir dulkių
PERSPĒJIMAS			
<p>Pavojingos medžiagos.</p> <p>Siurbiant pavojingas medžiagas, galimi sunkūs ar mirtini sužalojimai.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Nesiurbkite šių medžiagų:<ul style="list-style-type: none">- Sveikatai kenksmingų dulkių- Karštų medžiagų- Degių, sprogių ir agresyvių skysčių ir dulkių			

Atsarginės dalys ir priedai

	<table><tr><th data-bbox="196 880 547 917">ATSARGIAI</th></tr><tr><td data-bbox="196 917 547 1169"><p>Atsarginės dalys bei priedai.</p><p>Neoriginalių atsarginių dalių bei priedų naudojimas gali įtakoti įrenginio saugą ir sąlygoti gedimus.</p><ol style="list-style-type: none">1. Naudokite tik Nilfisk-Alto atsarginės dalis ir priedus.2. Naudokite tik komplekte esančius ar instrukcijoje nurodytus šepetčius.</td></tr></table>	ATSARGIAI	<p>Atsarginės dalys bei priedai.</p> <p>Neoriginalių atsarginių dalių bei priedų naudojimas gali įtakoti įrenginio saugą ir sąlygoti gedimus.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Naudokite tik Nilfisk-Alto atsarginės dalis ir priedus.2. Naudokite tik komplekte esančius ar instrukcijoje nurodytus šepetčius.
ATSARGIAI			
<p>Atsarginės dalys bei priedai.</p> <p>Neoriginalių atsarginių dalių bei priedų naudojimas gali įtakoti įrenginio saugą ir sąlygoti gedimus.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Naudokite tik Nilfisk-Alto atsarginės dalis ir priedus.2. Naudokite tik komplekte esančius ar instrukcijoje nurodytus šepetčius.			

Utilizacija

	<table><tr><th data-bbox="196 1219 547 1256">ATSARGIAI</th></tr><tr><td data-bbox="196 1256 547 1456"><p>Aplinką teršiančios siurbiamos medžiagos.</p><p>Siurbiamos medžiagos gali kelti pavojų aplinkai.</p><ol style="list-style-type: none">1. Susiurbtus nešvarumus utilizuokite pagal galiojančias taisykles.</td></tr></table>	ATSARGIAI	<p>Aplinką teršiančios siurbiamos medžiagos.</p> <p>Siurbiamos medžiagos gali kelti pavojų aplinkai.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Susiurbtus nešvarumus utilizuokite pagal galiojančias taisykles.
ATSARGIAI			
<p>Aplinką teršiančios siurbiamos medžiagos.</p> <p>Siurbiamos medžiagos gali kelti pavojų aplinkai.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Susiurbtus nešvarumus utilizuokite pagal galiojančias taisykles.			

Siurblys

Prieš utilizuodami siurblį, padarykite, kad jo nebegalima būtų įjungti:

1. Ištraukite kištuką
2. Perpjaukite tinklo prijungimo kabelį
3. Neišmeskite elektrinio įrenginio į buitines atliekas!



Pagal Europos direktyvą 2002/96/EG dėl panaudotų elektrinių ir elektroninių įrenginių ir prietaisų, privaloma panaudotus elektrinius įrenginius rinkti atskirai ir ekologiškai utilizuoti.





Trumpa naudojimo instrukcija

2 – 9 puslapiuose yra trumpa naudojimo instrukcija, suprantama visiems, kuri informuos Jus apie įrenginio paruošimą darbui, darbą juo ir sandėliavimą.

Ji neatstoja išsamios naudojimo instrukcijos konkrečia kalba, kurioje įrenginys išsamiai aprašomas. Šioje išsamioje instrukcijoje yra daug papildomos informacijos apie darbą įrenginiu, jo priežiūrą ir techninį aptarnavimą ir remontą.

Simbolių reikšmė

Veiksmai skirstomi į 4 rūšis, pažymėtas atitinkamais simboliais.

	A Prieš jungiant darbui
	B Darbas siurbliu
	B Darbas, prijungus elektrinį įtaisą
	C Pabaigus darbą

Žvaigždutė (*) nurodo modelio variantą arba specialų priedą. Pasitikrinkite, ar jūsų turimame įrenginyje yra parodyti valdymo organai ar specialūs priedai. Jei ne, perekite prie sekančio veiksmo.

この文書

この文書には、装置のための重要な安全情報と、短い取扱い説明が含まれています。



装置を初めて使用する前に、この文書を必ず終りまで読み通し、いつでも取り出して見直せるように保管してください。

その他のサポート

装置の詳細情報は、当社のインターネットのホームページ www.nilfisk-alto.com でダウンロードできる取扱説明書を参照してください。

さらにご質問がある場合は、お客様の国の担当のニルフィスク・アルト・サービスまでお問い合わせください。
この文書の裏面のリストを参照してください。

重要な安全指示

安全指示のマーク

	危険 重傷、および回復不可能なケガないし死亡事故に直接つながる危険。
	警告 重傷、あるいは死亡事故につながる危険。
	注意 軽いけが、あるいは物的損害につながる危険。

この装置は、

- 扱い方についての説明を受けて、装置の操作のために任命された人のみが使用することが許されています。
- 監視のもとでしか操作してはいけません。
- 子供が使用してはいけません。

1. 安全性について疑問が生じる使用は、一切行わないでください。
2. フィルター無しでは絶対に吸い込まないでください。
3. 次のような状況下では装置のスイッチを切り、プラグを抜いてください：

- 装置の洗浄と保守の前
- 部品交換の前
- 泡の発生、あるいは液体が漏れたとき

装置の使用の際には、それぞれの国において有効な規定に従うことが義務付けられています。取扱い説明と、ユーザーの国でそれぞれ有効な事故防止のための規定以外に、安全性と専門性に準じた作業のための専門技術的な規則を遵守する必要があります。

装置の使用目的

この装置は、乾燥した燃えない粉塵、および液体の吸い取りに適しています。

ATTIX 963-21 ED XCを用いて液体を吸い取ることは許されていません。

この装置は、業務使用に適しています。例えば、

- ホテル
- 学校
- 病院
- 工場
- 店舗
- オフィス
- 賃貸業務

この範囲外の使用は、使用目的の規定に準じていないとされます。そのような使用の際に何らかの損害が発生した場合は、メーカーは一切の補償責任を負いません。

規定に準じた使用のためには、メーカーが指定した装置の操作、保守、維持のための規則を守る必要があります。取扱説明書を参照してください。

輸送

1. 輸送の前に、ダストコンテナの留め金を全部閉めてください。
2. ダストコンテナに液体が入っている場合は、装置を傾けないでください。
3. 装置をクレーンのフックで持ち上げないでください。

保管

1. 装置は、乾燥した場所で凍結しないように保管してください。

電気的接続

1. 装置は差動電流保護スイッチを経由して接続してください。
2. 電気系統の部品（電源ソケット、プラグ、およびアダプター）の配置と、延長ケーブルの配線の際に、保護等級が維持されるように注意してください。

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
J
CN
ROK
T
MAL

3. パワーケーブルのコネクターとアダプターは、耐水性タイプでなければなりません。

延長ケーブル

- 1. 延長ケーブルは、メーカーの指定のタイプか、あるいはそれ以上のものだけを使用してください。取扱説明書を参照してください。
- 2. ケーブルの最低許容直径に注意してください：

ケーブルの長さ	直径	
	< 16 A	< 25 A
20 m まで	1.5 mm ²	2.5 mm ²
20 から 50 m まで	2.5 mm ²	4.0 mm ²

製品補償


補償に関しては、当社の一般的取引条件が有効です。
装置にユーザーが独自で変更を加えた場合、不正な部品の使用、および使用目的に準じて使用しなかった場合、その結果として生じた損害に対するメーカーの製品補償責任が消滅します。

定期的な点検

事故防止規定 (BGV A3) および DIN VDE 0701 規格・パート1とパート3に則って装置の電氣的点検を行う必要があります。この点検は、DIN VDE 0702 に則って定期的に、および初めて装置を使用した後と装置に変更を加えた後に行う必要があります。

危険

電気




危険

パワーケーブルの故障による感電。

故障したパワーケーブルに触れると重傷あるいは死亡事故を引き起こすことがあります。

- 1. パワーケーブルを損傷しないでください (例えば、轢いたり、ねじったり、潰したり)。
- 2. パワーケーブルに損傷がないか定期的に点検してください (例えば、亀裂、老朽化)。
- 3. 故障したパワーケーブルは、装置を使用する前にニルフィスク・アルト・サービスか、あるいは電気専門家に交換してもらってください。




危険

吸取り部分の上部には電気が流れる部品があります。

電気が通っている部分に触れると重傷あるいは死亡事故を引き起こします。

- 1. 吸取り部分の上部には絶対に水をかけないでください。




注意


装置のソケット¹⁾

装置のソケットは、取扱説明書の中で指定された目的のために設計されています。他の装置を接続すると、物的損害が起きることがあります。


- 1. 装置を接続する前に、吸取り機および接続する装置のスイッチを切ってください。
- 2. 接続する装置の取扱説明書を読んで、その安全指示を遵守してください。

	注意
	<p>不適当な電源電圧による損傷。</p> <p>この装置は、不適当な電源電圧に接続すると損傷を受けることがあります。</p> <p>1. 型式ラベルに明記された電圧がその地域のライン電圧と一致しているか確認してください。</p>


液体を吸い取る

	注意
	<p>液体を吸い取る場合。</p> <p>ATTIX 965-21 SD XC:構造上の理由から、沈殿容器(SD)を伴う装置は、自動充填レベル監視が搭載されていません。そのため、装置の損傷の危険が、装置の過剰充填かまたは吸引した液体の流出によって生じます。</p> <p>1. 一度に40リットル以上は絶対に吸い取らないでください。</p> <p>2. 吸引機のスイッチを切り、ダストコンテナを空けてください。</p>


吸い取り物質

	警告
	<p>危険物質。</p> <p>危険物質の吸い取りは、重傷ないし死亡事故につながる場合があります。</p> <p>1. 次のような物質は吸い取らないでください:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 健康に有害な粉塵 - 熱い物質(火のついた煙草、熱い灰、等) - 燃えやすい、爆発の危険がある、有害な液体と粉塵(例えば、ガソリン、溶剤、酸、塩基、等) - 燃えやすい、爆発の危険がある粉塵(例えば、マグネシウム、アルミニウム粉塵、等)

交換部品と付属部品

	注意
	<p>交換部品と付属部品。</p> <p>オリジナル交換部品と付属部品以外の使用は、装置の安全性を損なうことがあります。</p> <p>1. ニルフィスク・アルトの交換部品、および付属部品だけを使用してください。</p> <p>2. 装置と一緒に納品された、あるいは取扱説明書で指定されたブラシだけを使用してください。</p>

ダスト・コンテナを空にする

	注意
	<p>環境に有害な吸取り物質。</p> <p>吸取り物質は、環境に対して有害な場合があります。</p> <p>1. 吸取り物質は、法律によって定められた方法で処理してください。</p>

装置のリサイクリング

装置は、廃品処理する前に使用不可能にしてください:

1. 電源プラグを抜いてください
2. パワーケーブルを断線してください
3. 電気機器を家庭ごみと一緒に捨てないでください!



電気・電子機器の廃品処理に関するヨーロッパの指導要綱 2002/96/EG に則って、電気機器の廃品は個別に回収され、環境に害を与えない形でリサイクリング・プロセスに送られる必要があります。

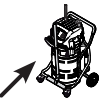


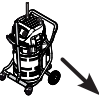
クイックガイド

2-9 ページには、言語中立な(図による)クイックガイドがあります。装置の初めての使用、操作、および保管のしかたについて説明しています。

このクイックガイドは、装置に関する詳細な説明がある取扱説明書を代用するものではありません。取扱説明書は更に、装置の操作、保守、および修理に関して詳しい情報を提供しています。

シンボルの意味

取扱いに関する指示は、シンボルによって表示される四つの領域に区分されています。

	A 使用する前
	B 操作/運転
	B 電気機器を接続したときの操作
	C 作業の終了後

星印 (*) は、機種のパリエーション、あるいは特殊付属品であることを示しています。

あなたの装置が、表示された操作要素あるいは特殊付属品を装備しているか確認してください。それが無かった場合は、次のステップに進んで下さい。

本资料

本资料包含与本设备相关的安全信息和简要使用说明。



在您将本设备投入运行之前，务必通读本资料，并将其保存好以备查阅。

其他支持

您可以在使用说明中找到有关本设备的详细信息，该使用说明可以通过网站 www.nilfisk-alto.com 下载。

如有其他问题，请与您所在国家的 Nilfisk-Alto 售后服务部门联系。
详情参见本资料的背面。

重要安全提示

安全提示的标记

	危险 是指直接导致严重且不可补救的受伤或死亡的危险。
	警告 是指可能会导致严重受伤或死亡的危险。
	小心 是指可能会导致轻度受伤或财产损坏的危险。

本设备

- 只允许由那些受过操作培训和明确得到授权的操作人员使用。
 - 只允许在有人监视的情况下使用。
 - 不能让儿童使用。
- 禁止任何对安全不利的操作方式。
 - 绝不可在没有过滤器的情况下抽吸。
 - 在下列情况下要关闭设备并拔下电源插头：

- 在进行清洁和维护之前
- 在更换零件之前
- 在形成泡沫或有液体流出时

使用设备时要遵守所在国家的有效规定。除了使用说明和用户所在国家的有效强制性事故预防条例外，还要遵守公认的专业技术规定，并按照安全和专业要求进行作业。

本设备的用途

本设备适用于抽吸干燥、不易燃的灰尘和液体。

不允许用 ATTIX 963-21 ED XC 抽吸液体。

本设备适用于商业用途，如：

- 酒店
- 学校
- 医院
- 工厂
- 商店
- 办公室
- 出租的商业场所

任何超出此范围外的情形都是违规使用。制造商对由此产生的损坏概不负责。

遵守制造商规定的使用、维护和维修条件也属于按照规定使用的内容。参见使用说明。

运输

1. 运输之前应关闭脏物容器的所有锁紧装置。
2. 当在脏物容器中有液体时，不能倾翻设备。
3. 不能用起重机吊钩来起吊设备。

保存

1. 应将设备保存在干燥和无霜冻之处。

电气连接

1. 通过故障电流保护开关来连接设备。
2. 在布置导电零件（插座，插头和连接器）和铺设加长电线时要注意保持保护等级。
3. 电源连接电线的插头和连接器必需防水。

加长电线

- 1. 只能使用制造商指定的或更高档的加长电线。参见使用说明。
- 2. 注意电线的最小截面积：

电线长度	截面积	
	< 16 A	< 25 A
至 20 m	1.5 mm ²	2.5 mm ²
20 至 50 m	2.5 mm ²	4.0 mm ²

产品责任

产品保证和保修服务以我们的一般商业条件为准。
擅自改变设备、使用错误的配件以及不按规定使用将排除制造商对由此产生的损坏承担产品责任。

定期检查

根据事故预防条例（BGV A3）和 DIN VDE 0701 第 1 部分和第 3 部分的规定，必须在设备上 进行电气技术检查。按照 DIN VDE 0702 的要求， 必须定期进行这些检查，在对设备进行维修或 改动后也必须如此。

危险

电气



危险

损坏的电源连接线会导致电击。
接触损坏的电源连接线会导致严重或致命受伤。

- 1. 切勿损坏电源连接线（例如碾压，拉拽，挤压）。
- 2. 定期检查电源连接线是否损坏（例如裂纹，老化）。
- 3. 在继续使用设备之前，要由 Nilfisk-Alto 售后服务或电气专业人员更换损坏的电源连接线。



危险

吸尘器的上部分有带电零部件。
接触带电零部件会导致严重或致命受伤。

- 1. 切勿用水喷射吸尘器的上部分。



小心

设备插座¹⁾。
设备插座只适用于使用说明中指定的用途。连接其它设备可能会导致财产受损。

- 1. 插接设备之前必须关闭吸尘器和待连接的设备。
- 2. 阅读待连接的设备的使用说明并遵守其中的安全提示。




小心


由不合适的电源电压引起的损坏。
若与不合适的电源电压相连接，可能会损坏设备。

- 1. 检查铭牌上给定的电压是否与当地的电源电压一致。


抽吸液体

	小心
	<p>液体的抽吸。</p> <p>ATTIX 965-21 SD XC: 因结构形式之故, 带有沉积容器 (SD) 的设备没有自动物位监视装置。存在因过满或因吸入的液体流出而导致设备受损的危险。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 切勿一次性吸入 40 升以上的液体。 2. 关闭吸尘器, 清空脏物容器。


吸入物质

	警告
	<p>危险物质。</p> <p>吸入危险物质会导致严重或致命受伤。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 不能吸入以下物质: <ul style="list-style-type: none"> - 有害健康的灰尘 - 灼热物质 (余烬未熄的香烟, 灼热的灰烬) - 可燃的、爆炸性和腐蚀性的液体 (如汽油、溶剂、酸、碱液等) - 可燃的和爆炸性的灰尘 (如镁、铝的粉尘等)

配件和附件

	小心
	<p>配件和附件。</p> <p>使用非原装配件和附件会影响设备的安全性。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 只允许使用 Nilfisk-Alto 的配件和附件。 2. 只允许使用与设备一起供货的或在使用说明中指定的刷子。

清空脏物容器

	小心
	<p>有害环境的吸入物质。</p> <p>吸入物质可能会对环境造成危险。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 按照法规妥善处理吸入物质。

将设备送交收集站得到再利用

在处理废旧设备之前应做到无法再让其得到使用:

1. 拔下电源插头。
2. 断开电源连接线。
3. 不能将电气设备扔进家庭垃圾中。





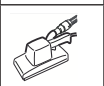

根据欧洲有关废旧电气和电子设备的条例 2002/96/EG 中的规定, 必须单独收集废旧电气设备并将其按照环保要求投入再利用。

简要说明

第 2 至 9 页上有一份无文字描述的简要说明，为您提供设备的调试、操作和保存方面的支持。
这份简要说明不能取代详细描述本设备的使用说明单行本。此外，该使用说明提供有关本设备的操作、维护和修理方面的其它信息。

符号的意义

操作指令分为 4 部分，分别用符号表示。

	A 调试之前
	B 操作 / 运行
	B 与一台电器设备相连时的操作
	C 完成作业之后

一个星号 (*) 表示型号变种或特殊附件。
检查您的设备是否装备有所示的操作元件或特殊附件。如果没有的话，请继续下一个操作步骤。

설명서

이 설명서는 기계 사용시 꼭 알아두어야 할 중요한 안전정보와 요약사용설명서가 수록되어 있습니다.



기계 사용 전에 본 설명서를 반드시 숙지하여 주시고 다 읽으신 후에도 사용하는 사람이 언제라도 볼 수 있는 장소에 보관하십시오.

기타 지원

기계에 대한 보다 자세한 정보는 본사 인터넷 사이트(www.nifisk-alto.com)에서 다운로드 받으실 수 있는 취급설명서를 참조하시기 바랍니다.

기타 문의사항은 가까운 한국 Nifisk-Alto 서비스 센터로 연락하여 주십시오(본 설명서 뒷면을 참조하십시오).

중요한 안전상의 주의사항

안전표시

	위험 지시사항을 지키지 않았을 경우 사용자가 사망 또는 중상을 입을 절박한 위험이 발생할 수 있습니다.
	경고 지시사항을 지키지 않았을 경우 사용자가 사망 또는 중상을 입을 수 있습니다.
	주의 지시사항을 지키지 않았을 경우 경미한 상태나 물적 손해가 발생할 수 있습니다.

본 기계는

- 취급방법을 연수하고 취급 자격을 지닌 사람만이 사용할 수 있습니다.
- 사용 중에는 기계를 방치해서는 안됩니다.
- 아이들이 사용해서는 안됩니다.

1. 사용자의 안전을 해칠 우려가 있는 작업은 해서는 안됩니다.
2. 필터없이 사용해서는 절대 안됩니다.
3. 다음과 같은 경우에는 기계의 전원 스위치를 끄고 콘센트에서 전원플러그를 뽑아 주십시오.

- 기계를 청소하거나 정비 점검 전에
- 부품 교체 전에
- 거품이 발생하거나 누수일 경우

본 기계에 적용될 수 있는 사용자의 국가 관련법에 따라야 합니다. 취급설명서 외에도 재해방지를 위한 사용국의 시행 규정 및 기술상의 지침 등을 준수하여야 합니다.

용도

본 기계는 비가연성의 건조한 먼지 또는 액체를 빨아들이는데에 적합합니다.

ATTIX 963-21 ED XC 모델은 액체 흡입용으로 사용해서는 안됩니다.

본 기계는 영업용으로 적합하며 적용 분야는 다음과 같습니다.

- 호텔
- 학교
- 병원
- 공장
- 상가
- 사무실
- 임대사업

상기 지정용도 이외의 다른 용도로는 사용하지 마십시오. 지정용도 이외의 용도로 사용함으로써 발생하는 손실과 손해에 대해 제조사는 책임을 지지 않습니다. 또한 제조사가 규정한 기계의 취급, 정비점검 및 유지관리 조건에 따라야 합니다. 취급설명서를 참고하십시오.

운반

1. 운반하기 전에 모든 잠금장치와 오물 탱크를 잠그십시오.
2. 오물탱크에 액체가 들어있을 경우에는 본체를 기울이지 마십시오.
3. 기계를 기중기 혹은 들어올리지 마십시오.

보관

1. 건조하고 동결 위험이 없는 곳에 기계를 보관하십시오.

전기 연결

1. 누전차단기를 거쳐 기계를 연결하십시오.
2. 전류가 흐르는 부분(콘센트, 플러그, 커플링)의 배치와 연장 전선 설치 문제를 결정할 때는 안전등급이 유지되도록 하십시오.
3. 전원코드의 플러그와 커플링은 방수가 되어야 합니다.

연장 전선

1. 연장 전선으로는 제조사에 의해 표시가 되어있거나 품질이 좋은 것만 사용해야 합니다. 취급설명서를 참조하십시오.
2. 전기선의 최소횡단면에 유의하십시오.

전기선 길이	횡단면	
	< 16 A	< 25 A
20 m까지	1.5 mm ²	2.5 mm ²
20 ~ 50 m	2.5 mm ²	4.0 mm ²

제품에 대한 손해 배상 의무

보증과 손해 배상은 자사의 일반 거래조건에 따릅니다.

기계를 임의로 개조하거나 적절치 못한 액세서리를 사용한 경우 및 기계를 규정에 맞지않게 사용한 경우, 제조사는 그 결과로 빚어지는 손해에 대해 책임을 지지 않습니다.

정기 점검

사고방지규정(BGV A3)과 DIN VDE 0701 제 1부와 제3부에 따라 기계의 전기기술 점검을 받아야 합니다. DIN VDE 0702 규정에 따라 이 점검은 정기적으로 그리고 기계를 수리하거나 개조한 후에 반드시 받아야 합니다.

위험

전기장치



위험

결함이 있는 전원코드에 의한 감전.

결함이 있는 전원코드에 신체가 닿으면 중상을 입거나 사망에 이를 수 있습니다.

1. 전원코드를 손상시키지 마십시오 (무리하게 잡아당기거나, 다른 물건 등에 의해 눌리거나 끼이지 않도록 주의하십시오).
2. 전원코드에 손상된 부위(균열, 노화)가 없는지 정기적으로 점검하십시오.
3. 결함이 있는 전원코드는 기계를 계속 사용하기 전에 Nilfisk-Alto 서비스센터나 전기기술자를 통해 교체 받으십시오.



위험

흡입기 상부에 전압이 걸려있는 부분.

전압이 걸려있는 부분과 접촉하면 중상을 입거나 사망에 이를 수 있습니다.

1. 흡입기 상부는 절대 물을 내뿜어 씻어내리지 마십시오.




주의


기계에 장착된 콘센트^{*)}

기계에 부착된 콘센트는 취급설명서에 명시된 목적으로만 사용해야 합니다. 다른 기계의 연결은 물적 손해를 초래할 수 있습니다.


1. 어느 한 기계를 켜기 전에 본 기계와 연결하고자 하는 기계의 전원스위치를 끄십시오.
2. 연결하고자 하는 기계의 사용설명서를 충분히 숙지하시고 설명서에 기재된 안전을 위한 주의사항을 준수하십시오.

	주의
	<p>부적절한 전원전압에 의한 손상. 부적절한 전원전압에 연결할 경우 기계가 손상될 수 있습니다.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 모델 규격에 표시되어 있는 허용전압과 사용지역의 전원전압이 일치하는지 살펴보십시오.


액체 흡입

	주의
	<p>액체 흡입. ATTIX 965-21 SD XC: 이 모델은 구조상 리무버블 탱크(SD) 타입이므로 자동 레벨 인디케이터가 없습니다. 탱크가 너무 가득 찼거나 흡입 액체 누수시 기계에 손상을 줄 우려가 있습니다.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 40 리터 이상을 절대 한 번에 청소기로 흡입해서는 안됩니다. 2. 청소기의 전원스위치를 끄고 오물탱크를 비우십시오.


청소기 흡입물질

	경고
	<p>위험물질. 청소기로 위험물질을 청소할 경우 사망 또는 중상을 입을 우려가 있습니다.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 다음 물질에는 사용하지 마십시오. <ul style="list-style-type: none"> - 건강에 해로운 먼지 - 뜨거운 물질(불이 붙어있는 담배꽂초나 뜨거운 재 등) - 가연성, 폭발성, 자극성 액체 (휘발유, 용매, 산, 알칼리 등) - 가연성, 폭발성 먼지(마그네슘, 알루미늄 먼지 등)

부품과 액세서리

	주의
	<p>부품과 액세서리. 부품과 액세서리는 정품을 사용하지 않을 경우 기계의 안전성을 저하시킬 수 있습니다.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 부품과 액세서리는 Nilfisk-Alto 정품만 사용하십시오. 2. 기계와 함께 제공받은 부러쉬 또는 취급설명서에 명시된 특수 브러쉬만 사용하십시오.

오물탱크 비우기

	주의
	<p>환경오염 흡입물질. 흡입물질들은 환경을 오염시킬 우려가 있습니다.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 흡입물은 관련규정에 의거 폐기하십시오.

기계 재활용 처리

기계를 폐기 처분하기 전에 불용처리를
하십시오.

1. 전원플러그를 뽑으십시오.
2. 전원코드를 자르십시오.
3. 전기기계는 가정용 쓰레기로 버리지
마십시오!



EU의 폐전기전자제품에 관한
지침(2002/96/EG)에 따라
폐전기기계는 분리 회수 및
환경친화적인 재활용처리를
해야합니다.





GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
J
CN
ROK
T
MAL

요약사용설명서

2 – 9 페이지에는 기계의 시운전, 사용 및 보관방법 등이 언어종류적으로 간략하게 설명되어 있습니다.
이 요약설명서는 기계의 상세정보 외에도 사용, 정비점검 그리고 수리에 관한 내용이 기재된 상세버전의 취급설명서를 대체하지 않습니다.

기호 내용

작업단계는 4가지 영역으로 나누어져 있으며 기호로 표시되어 있습니다.

	A 사용 전에
	B 청소기 사용
	B 전기기기를 연결하여 사용
	C 사용 후에

별표(*): 모델 변형 또는 특수 액세서리 표시.
사용자의 기계가 표시된 오퍼레이팅 요소 또는 특수액세서리가 장착되어 있는지 확인하십시오. 장착되어 있지 않은 경우에는 다음 단계로 넘어가십시오.

เอกสารนี้

เอกสารนี้บรรจุข้อมูลเรื่องความปลอดภัยที่เกี่ยวข้องกับเครื่องมือนี้ และคำแนะนำวิธีใช้ขนาดย่อ



ก่อนที่ท่านจะนำเครื่องมือนี้ไปใช้งาน ขอให้ท่านอ่านเอกสารฉบับนี้โดยตลอดก่อน และเก็บไว้ในที่ที่จะหยิบมาอ่านได้เสมอ

การสนับสนุนประการอื่น

ท่านจะอ่านข้อมูลรายละเอียดเกี่ยวกับตัวเครื่องได้ในคำแนะนำวิธีใช้ซึ่งจะดาวน์โหลดได้จากหน้าอินเทอร์เน็ตของเรา ที่ www.nilfisk-alto.com

ถ้าท่านมีคำถามอื่นได้อีก เชิญติดต่อสอบถามได้ที่หน่วยบริการ Nilfisk-Alto ที่รับผิดชอบในประเทศท่าน โปรดดูที่หน้าหลังของเอกสารนี้

คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยที่สำคัญ

เครื่องหมาย ของ คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย



อันตราย

อันตราย ที่ทำให้บาดเจ็บสาหัสและกลับคืนดีไม่ได้หรือถึงตายได้โดยตรง



คำเตือน

อันตราย ที่ทำให้เกิดบาดเจ็บสาหัสหรือ ถึงแก่ความตาย



ระวัง

อันตราย ที่ทำให้เกิดบาดเจ็บขนาดเล็ก หรือความเสียหายให้แก่วัตถุได้

เครื่องมือนี้ จะต้อง

- ใหบุคคลที่ได้รับคำชี้แจงและได้รับมอบหมายให้ใช้เครื่องมืออย่างชัดเจน เป็นผู้ใช้ได้เท่านั้น
- ใช้ปฏิบัติงานโดยมีคนคอยอยู่ดูแลท่านั้น
- ห้ามเด็กใช้

1. ละเว้นวิธีการทำงานที่อาจไม่ปลอดภัยทุกประการ
2. ห้ามดูโดยไม่มีตัวกรองเป็นอันขาด
3. ในสถานการณ์ต่อไปนี้ ขอให้ปิดเครื่องและดึงหัวปลักเสียบออก

- ก่อนทำความสะอาดและซ่อมบำรุงเครื่อง
- ก่อนเปลี่ยนชิ้นส่วน
- เมื่อเกิดฟอง หรือ มีของเหลวไหลออกมา

ใช้เครื่องมือนี้ทำงาน ตามกฎข้อบังคับที่ใช้อยู่ในประเทศนั้น นอกจากคำแนะนำวิธีใช้และกฎการป้องกันอุบัติเหตุที่ต้องปฏิบัติตาม ของประเทศที่ใช้เครื่องมือแล้ว ยังจะต้องทำตามข้อกำหนดการทำงานที่ถูกต้องตามหลักเทคนิคและเป็นที่ยอมรับ เพื่อทำงานได้อย่างปลอดภัยและถูกต้องตามวิธีการ

วัตถุประสงค์ในการใช้เครื่อง

เครื่องมือนี้เหมาะสำหรับนำไปใช้ดูดฝุ่นละอองที่แห้ง ไม่ติดไฟ และของเหลว

ห้ามใช้เครื่อง ATTIX 963-21 ED XC ดูดของเหลว

เครื่องมือนี้เหมาะที่จะใช้เพื่อการธุรกิจ เช่น ใน

- โรงแรม
- โรงเรียน
- โรงพยาบาล
- โรงงาน
- ร้านค้า
- สำนักงาน
- ธุรกิจให้เช่าต่าง ๆ

การนำไปใช้ในสถานการณ์อื่นทุกอย่าง นอกเหนือจากที่กล่าวมานี้ ถือว่าเป็นการใช้ที่ผิดไปจากข้อกำหนด ผู้ผลิตจะไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายใดที่เกิดจากการใช้ผิดวัตถุประสงค์นี้

การใช้งานตามข้อกำหนดนี้ รวมไปถึงการปฏิบัติตามเงื่อนไขการทำงาน การบำรุงรักษา และการรักษาสภาพที่ผู้ผลิตกำหนดไว้ให้ด้วย โปรดดูคำแนะนำวิธีใช้

การขนส่ง

1. ก่อนการขนส่ง ปิดล็อกสลักของภาชนะรับสิ่งสกปรกทุกตัว
2. อย่าผลักให้เครื่องเอียง ถ้ามีของเหลวอยู่ในภาชนะรับสิ่งสกปรก
3. อย่าใช้ตะขอบนจันทันยกเครื่อง

การเก็บรักษา

1. เก็บเครื่องมือไว้ในที่แห้งและมีการป้องกันไม่ให้น้ำเป็นน้ำแข็ง

การต่อเข้ากับระบบไฟฟ้า

1. ต่อเครื่องผ่านอุปกรณ์ป้องกันกระแสตกค้างเข้ากับระบบไฟฟ้า

GB
D
F
NL
I
N
S
DK
SF
E
P
GR
TR
SLO
HR
SK
CZ
PL
H
RO
BG
RUS
EST
LV
LT
J
CN
ROK
T
MAL

2. เลือกการจัดเรียงลำดับส่วนที่มีกระแสไฟฟ้าผ่าน (เต้าเสียบ หัวปลั๊กเสียบ และ อุปกรณ์ต่อประกอบ) และวางสายไฟพ่วงต่อในลักษณะที่ยังคงรักษาระดับชั้นการป้องกันไว้ได้อยู่
3. หัวปลั๊กเสียบ และ อุปกรณ์ต่อประกอบ ของสายไฟที่ต่อมาจากแหล่งจ่ายกำลังไฟฟ้าจะต้องกันน้ำรั่วซึมเข้าได้

สายไฟพ่วงต่อ

1. ใช้เฉพาะสายไฟที่ทางผู้ผลิตระบุไว้หรือที่มีคุณภาพสูงกว่า เป็นสายไฟพ่วงต่อเท่านั้น โปรดดูคำแนะนำวิธีใช้
2. โปรดระวังเรื่องขนาดหน้าตัดขั้นต่ำของสายไฟ

สายไฟยาว	หน้าตัด	
	< 16 A	< 25 A
จนถึง 20 ม.	1.5 มม. ²	2.5 มม. ²
20 ถึง 50 ม.	2.5 มม. ²	4.0 มม. ²


การรับประกันผลิตภัณฑ์

การรับรองคุณภาพและรับประกันความเสียหายนั้น เป็นไปตามข้อกำหนดและเงื่อนไขทางธุรกิจทั่วไปของเรา

การเปลี่ยนแปลงเครื่องโดยพลการ การใช้ชิ้นส่วนที่ไม่ใช่ของแท้ รวมทั้งการใช้เครื่องไม่ตรงตามข้อกำหนดการใช้ จะตัดสิทธิเรียกร้องให้ผู้ผลิตชดเชยความเสียหายที่เกิดขึ้นจากกรณีเหล่านี้

การตรวจสอบความเรียบร้อยอย่างสม่ำเสมอ
ตามข้อกำหนดของบทบัญญัติในเรื่องการป้องกันอุบัติเหตุ (BGV A3) และตาม DIN VDE 0701 ภาค 1 และ ภาค 3 จะต้องมีการตรวจสอบสภาพด้านเทคนิคไฟฟ้าที่ตัวเครื่อง ซึ่งตาม DIN VDE 0702 จะต้องทำการตรวจสอบเรื่องนี้อย่างสม่ำเสมอเป็นระยะๆ และหลังจากที่มีการซ่อมแซมหรือทำการเปลี่ยนแปลงกับตัวเครื่อง

ภัยอันตรายต่าง ๆ ไฟฟ้า



อันตราย


ไฟฟ้าดูด เพราะสายไฟต่อเข้าแหล่งจ่ายชำรุด

การสัมผัสกับสายไฟต่อเข้าแหล่งจ่ายที่ชำรุดจะทำให้เกิดบาดเจ็บสาหัสหรือถึงแก่ความตายได้

1. อย่าทำให้สายไฟต่อเข้าแหล่งจ่ายชำรุดเสียหาย (เช่น แล่นทับ ดึง กระชาก บีบทับ)

2. ตรวจสอบสภาพสายไฟต่อเข้าแหล่งจ่าย หากจุดชำรุดเสียหายอยู่เสมอ (เช่น รอยฉีกขาด เก่าเสื่อม)

3. ให้นำหน่วยบริการของ Nilfisk-Alto หรือช่างไฟฟ้าเปลี่ยนสายไฟต่อเข้าแหล่งจ่ายที่ชำรุดให้ใหม่ ก่อนที่จะนำเครื่องไปใช้ครั้งต่อไป




อันตราย

ชิ้นส่วนที่มีกระแสไฟฟ้าผ่านอยู่ ที่ส่วนบนของเครื่องดูด

การสัมผัสกับชิ้นส่วนที่มีไฟฟ้าไหลผ่าน จะทำให้เกิดบาดเจ็บสาหัส หรือถึงแก่ความตายได้

อย่าใช้นิ้วนำติดล่างส่วนบนของเครื่องดูดเป็นอันตราย




ระวัง

เต้าเสียบของเครื่อง')


เต้าเสียบของเครื่องนี้ติดตั้งไว้ให้ใช้ตามวัตถุประสงค์ที่แจ้งไว้ในคำแนะนำวิธีใช้เท่านั้น ถ้านำเครื่องมืออื่นมาต่อเข้ากับเครื่องอาจทำให้เกิดความเสียหายทางวัตถุได้

1. ก่อนที่จะเสียบต่อเครื่องมือใดเข้า มา ต้องปิดเครื่องดูดและเครื่องมือที่จะนำมาต่อเข้า


2. อ่านคำแนะนำวิธีใช้ของเครื่องมือที่จะนำมาต่อเข้า และปฏิบัติตามคำแนะนำเพื่อความปลอดภัยที่แจ้งไว้ในนั้น

	ระวัง
	<p>ความเสียหายที่เกิดจากแรงดันไฟฟ้าที่ไม่เหมาะสม</p> <p>เครื่องมืออาจเสียหายได้ ถ้านำไปต่อเข้ากับแรงดันไฟฟ้าที่ไม่เหมาะสม</p> <p>1. โปรดตรวจสอบว่าแรงดันไฟฟ้าที่ระบุไว้บนป้ายรุ่นตรงกับแรงดันไฟฟ้าในท้องถิ่นหรือไม่</p>


การดูดของเหลว

	ระวัง
	<p>การดูดของเหลว</p> <p>เนื่องจากลักษณะโครงสร้างของเครื่อง ทำให้เครื่องดูดฝุ่นที่ปลดปล่อยได้ (SD) ไม่มีตัวขับเคลื่อนระดับอัตโนมัติ จึงมีทางเสี่ยงที่จะทำให้เครื่องเสียหายได้เนื่องจากเติมของเหลวลงไปมากเกินไป หรือของเหลวที่ดูดเข้าไปรั่วไหลออกมา</p> <p>1. ในแต่ละครั้ง ห้ามดูดเกิน 40 ลิตร</p> <p>2. ปิดเครื่องดูดฝุ่น และเทภาชนะรับสิ่งสกปรกให้เกลี้ยง</p>


วัสดุที่ดูดเข้ามา

	คำเตือน
	<p>วัสดุอันตราย</p> <p>การดูดวัสดุอันตรายอาจทำให้บาดเจ็บสาหัสหรือถึงแก่ความตายได้</p> <p>1. ห้ามดูดวัสดุ ต่อไปนี้ คือ</p> <ul style="list-style-type: none"> - ฝุ่นละอองที่เป็นอันตรายแก่สุขภาพ - วัสดุที่มีอุณหภูมิสูง (ก้นบุหรี่ที่ยังไม่ดับ ขี้เถา ร้อน ฯลฯ) - ของเหลวที่ลุกไหม้ ระเบิดได้ มีฤทธิ์กัดกร่อน (เช่น น้ำมันเบนซิน สารทำละลาย ต่าง ฯลฯ) - ฝุ่นละอองที่ลุกไหม้ ระเบิดได้ ฝุ่นแมกนีเซียม ฝุ่นอะลูมิเนียม ฯลฯ

อะไหล่ชิ้นส่วน และ อุปกรณ์ประกอบ

	ระวัง
	<p>ชิ้นส่วนอะไหล่ และ อุปกรณ์ประกอบ</p> <p>การใช้ชิ้นส่วนอะไหล่และอุปกรณ์ประกอบที่ไม่ใช่ของแท้ อาจมีผลกระทบต่อความปลอดภัยของเครื่อง</p> <p>1. ใช้แต่ชิ้นส่วนอะไหล่และชิ้นส่วนอุปกรณ์ประกอบของ Nilfisk-Alto เท่านั้น</p> <p>2. ใช้แต่แรงที่จัดส่งมาพร้อมกับเครื่อง หรือที่คำแนะนำวิธีใช้ระบุให้ใช้โดยเฉพาะเท่านั้น</p>

การเทวัสดุออกจากภาชนะรับสิ่งสกปรก

	ระวัง
	<p>วัสดุที่ดูดเข้ามาซึ่งเป็นอันตรายต่อสภาวะแวดล้อม</p> <p>วัสดุที่ดูดเข้ามาอาจเป็นภัยแก่สภาวะแวดล้อม</p> <p>1. ขจัดสิ่งที่ดูดเข้ามาทิ้ง ตามบทบัญญัติแห่งกฎหมาย</p>

การนำเครื่องมือกลับมาใช้เป็นวัตถุบิใหม่

ทำให้เครื่องใช้การไม่ได้ ก่อนนำไปขจัดทิ้ง

1. ดึงหัวปลักเสียบออก
2. ตัดสายไฟที่ต่อเข้าแหล่งจ่ายกำลังทิ้ง
3. อย่าทิ้งเครื่องไฟฟ้าลงในขยะตามบ้าน!



ตามเกณฑ์มาตรฐานยุโรป 2002/96/EC ว่าด้วยเครื่องไฟฟ้า และเครื่องอิเล็กทรอนิกส์เท่านั้น จะต้องนำเครื่องที่ใช้แล้วไปแยกทิ้งตามประเภทวัสดุ เพื่อนำกลับมาใช้เป็นวัตถุบิใหม่ ตามวิธีที่ถูกต้องต่อสภาวะแวดล้อม

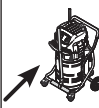
คำแนะนำวิธีใช้ฉบับสรุปย่อ

ที่หน้า 2-9 ท่านจะพบกับคำแนะนำวิธีใช้ฉบับสรุปย่อที่เข้าใจได้ทุกภาษา ซึ่งจะช่วยท่านในเวลาเริ่มต้นเปิดเครื่องทำงาน ในการบังคับควบคุมเครื่อง และการเก็บรักษาเครื่อง

คำแนะนำวิธีใช้ฉบับสรุปย่อ จะนำมาใช้แทนคำแนะนำวิธีใช้ที่จัดไว้ต่างหากไม่ได้ ซึ่งเป็นฉบับเต็ม ที่อธิบายตัวเครื่องมืออย่างละเอียด นอกจากนั้นแล้ว คำแนะนำวิธีใช้ยังให้ข้อมูลในการบังคับควบคุม การบำรุงรักษา และการซ่อมแซมเครื่องด้วย

ความหมายของสัญลักษณ์

การแนะนำวิธีปฏิบัติงานกับเครื่องแบ่งออกเป็น 4 ภาค ซึ่งแสดงให้เห็นด้วยสัญลักษณ์ต่างๆ ดังนี้คือ

	A ก่อนเริ่มต้นเปิดเครื่องทำงาน
	B การบังคับควบคุมเครื่องชุด
	B การบังคับควบคุมเครื่อง เมื่อต่อเข้ากับอุปกรณ์ไฟฟ้า
	C หลังเสร็จงาน

เครื่องหมายดอกจัน (*) หนึ่งดอก แสดงว่าเป็นแบบของรุ่นที่ต่างออกไปจากปกติ หรือ เป็นอุปกรณ์ประกอบพิเศษ

กรุณาตรวจสอบว่าเครื่องของท่านมีส่วนประกอบ การควบคุมเครื่องที่แสดงไว้หรือมีชิ้นส่วน อุปกรณ์ประกอบพิเศษ ถ้าไม่จัดอยู่ในกรณีนี้ โปรดดำเนินการทำงานขั้นต่อไป

Dokumen ini

Dokumen ini mengandungi maklumat keselamatan peralatan bersama-sama dengan panduan rujukan ringkas.



Sebelum menggunakan peralatan ini untuk kali pertama, pastikan anda membaca dokumen ini dan simpan di tempat yang mudah dicapai tangan.

Sokongan lanjut

Maklumat terperinci tentang peralatan ini boleh ditemui dalam aturan kendali yang dapat anda muat turun daripada laman web kami di www.nilfisk-alto.com.

Bagi pertanyaan lanjut, sila hubungi bahagian wakil perkhidmatan Nilfisk-Advance di negara anda.

Lihat bahagian belakang dokumen ini.

Arahan keselamatan penting

Simbol arahan keselamatan

	BAHAYA Bahaya yang membawa kepada kecederaan berat dan tidak dapat dipulihkan, bahkan membawa kematian.
	AMARAN Bahaya yang membawa kepada kecederaan berat atau kematian.
	AWAS Bahaya yang membawa kepada kecederaan ringan atau kerosakan.

Peralatan ini mesti

- hanya digunakan oleh orang yang diajari dengan penggunaan yang betul dan secara eksplisit diberi tugas mengendalikannya.
- hanya dikendalikan di bawah penyeliaan
- tidak digunakan oleh kanak-kanak

1. Jangan menggunakan sebarang teknik kerja yang tidak selamat.
2. Jangan sekali-kali menggunakan pembersih vakum tanpa penuras.
3. Matikan peralatan dan cabut palam dalam

keadaan-keadaan berikut:

- sebelum pembersihan dan rawatan alat
- sebelum penggantian komponen atau penukaran peralatan
- jika timbul busa atau cecair.

Selain aturan kendali dan peraturan pencegahan kemalangan yang sah di negara di mana alat ini digunakan, amati juga peraturan keselamatan yang diiktiraf dan cara penggunaan yang betul.

Tujuan dan sasaran penggunaan

Alat pembersih vakum ini sesuai untuk penyedutan debu kering dan cecair yang tidak mudah terbakar.

Dengan alat ATTIX 963-21 ED XC anda tidak boleh menyedut cecair.

Alat ini sesuai untuk penggunaan komersil seperti dalam

- Hotel, Sekolah, Hospital, Kilang, Kerdai, Pejabat, Kedai yang disewa

Sebarang penggunaan lain dianggap penggunaan yang tidak betul. Pengilang tidak bertanggungjawab terhadap penggunaan ini. Risiko penggunaan seperti ini ditanggung oleh pengguna sepenuhnya. Penggunaan yang betul juga merangkumi pengendalian yang betul, rawatan dan pembaikan seperti yang ditentukan oleh pengilang. Lihat aturan kendali.

Pengangkutan

1. Sebelum mengangkat tangki kotoran, kunci semua penutup.
2. Jangan sengetkan pembersih, apabila ada cecair dalam tangki kotoran.
3. Jangan angkat dengan pencangkuk.

Penyimpanan

1. Simpan alat ini di tempat kering dan bebas fros.

Sambungan elektrik

1. Disarankan supaya pembersih vakum disambung melalui pemecah sisa litar arus.
2. Susun bahagian elektrik (soket, palam dan pengganding) dan letakkan dedawai pemanjangan supaya kelas perlindungan dapat dikekalkan.

3. Penyambung dan pengganding kord bekalan kuasa dan dedawai pemanjangan mestilah kalis air.

Dedawai pemanjangan

1. Sebagai dedawai pemanjangan, hanya gunakan versi yang ditentukan oleh pengilang atau sesuatu yang berkualiti tinggi. Lihat aturan kendali.
2. Apabila menggunakan dedawai pemanjangan, periksa ukuran minimum keratan-rentas kabel:

Panjang Kabel	Diameter	
	< 16 A	< 25 A
sehingga 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 hingga 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Jaminan


Keadaan umum perniagaan kami digunapakai berkenaan dengan jaminan. Pengubahsuaian yang tidak sah kepada alat, penggunaan berus dan detergen yang tidak betul dan ditambah pula dengan penggunaan alat dengan cara yang berlainan daripada tujuan yang dihasratkan mengecualikan pengilang daripada sebarang tanggungjawab terhadap kerosakan yang dicetuskan.

Ujian dan Kelulusan yang teratur

Ujian elektrik mesti dilakukan menurut peruntukan peraturan keselamatan (BGV A3) dan DIN VDE 0701 Bahagian 1 dan Bahagian 3. Ujian-ujian ini dilakukan menurut DIN VDE 0702 dalam jarak masa yang tetap dan selepas pembaikan atau pengubahsuaian.

Resiko


Komponen elektrik



BAHAYA

Bahagian atas pembersih vakum mengandungi komponen hidup. Sentuhan dengan komponen hidup membawa kepada kecederaan berat atau bahkan membawa maut.


1. Jangan merosakkan dedawai kuasa sesalur (cth. memandu di atasnya, mengheret atau merenyukkannya).
2. Membuat pemeriksaan tetap bagi memastikan sama ada kord kuasa rosak atau ada tanda-tanda penuaan.
3. Tukar dedawai sambungan sesalur yang rosak dengan wakil perkhidmatan Nilfisk-Advance anda atau seorang juruelektrik yang berkelayakan sebelum menggunakan alat tersebut semula.




BAHAYA


Bahagian atas pembersih vakum mengandungi komponen hidup. Sentuhan dengan komponen hidup membawa kepada kecederaan berat atau bahkan membawa maut.

1. Jangan sembur air ke bahagian atas pembersih vakum


	<p style="text-align: center;">AWAS</p> <p>Soket pada alat pembersih vakum⁷⁾</p> <p>Soket pada alat pembersih vakum ini hanya sesuai untuk sasaran penggunaan yang dijelaskan dalam aturan kendali. Jika disambung pada alat lain boleh menyebabkan kerosakan.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sebelum menyambung pada soket, matikan lebih dahulu alat pembersih vakum dan alat yang akan disambung 2. Bacalah aturan kendali tentang alat yang disambung dan patuhilah arahan keselamatan.
---	--

	<p style="text-align: center;">AWAS</p> <p>Kejutan elektrik disebabkan dedawai sambungan sesalur yang salah.</p> <p>Alat ini boleh menjadi rosak akibat daripada sambungan yang tidak sesuai ke voltan sesalur.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pastikan voltan yang ditunjukkan di atas plat penggredan bersesuaian dengan voltan bekalan kuasa sesalur tempatan.
---	--


Cecair yang disedut

	<p style="text-align: center;">AWAS</p> <p>Tentang penyedutan cecair.</p> <p>Disebabkan konstruksi, alat dengan tempat pembuangan yang boleh dikeluarkan, tidak ada kawalan automatik (SD) tentang isi. Alat ini boleh rosak jika tempat buangan terlalu penuh atau jika terjadi kebocoran.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Jangan menyedut lebih dari 40 liter cecair dalam satu kali. 2. Matikan pembersih vakum dan keluarkan isi dari tempat pembuangan.
--	---


Saugmaterialien

	<p style="text-align: center;">AMARAN</p> <p>Bahan berbahaya.</p> <p>Bahan berbahaya yang disedut boleh membawa kepada kecederaan berat atau maut.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bahan-bahan berikut jangan disedut menggunakan pembersih vakum: <ul style="list-style-type: none"> - Debu yang berbahaya - Bahan panas (rokok yang menyala, debu panas dll.) - Cecair boleh terbakar, meletup dan agresif (petrol, pelarut, asid, alkali dll.) - Debu boleh terbakar, meletup (magnesium atau debu aluminium dll.)
---	--

Barang ganti dan aksesori

	<p style="text-align: center;">AWAS</p> <p>Barang ganti dan aksesori</p> <p>Penggunaan barang ganti dan aksesori tidak asli boleh merosakkan keselamatan alat.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Hanya menggunakan barang ganti dan aksesori daripada Nilfisk-Alto. 2. Hanya menggunakan berus yang dibekalkan bersama-sama dengan pembersih vakum atau yang ditentukan dalam buku panduan pengendalian.
---	---

Tempat pembuangan

	<p style="text-align: center;">AWAS</p> <p>Bahan sedutan yang berbahaya kepada alam sekitar.</p> <p>Bahan sedutan boleh mengancam alam sekitar.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Buang kotoran menurut peraturan sah.
---	--

Kitar semula pembersih

Lupuskan pembersih lama dengan serta-merta supaya tidak dapat digunakan:

1. Cabut palam.
2. Putuskan kord kuasa.

3. Jangan buang alat elektrik bersama-sama dengan sisa buangan rumah lain!





Menurut Arahan Eropah 2002/96/EG tentang peralatan elektrik dan elektronik lama, barangan elektrik terpakai mesti dikumpulkan secara berasingan dan dikitar semula secara ekologi.

Panduan rujukan cepat

Halam 2 - 9 menunjukkan panduan rujukan cepat bergambar yang direka untuk membantu anda apabila memulakan, mengendalikan dan menyimpan alat ini. Panduan rujukan cepat ini tidak menggantikan aturan kendali berasingan yang menjelaskan peralatan ini secara terperinci. Aturan kendali juga mengandungi maklumat lanjut tentang pengendalian, penyelenggaraan dan pembaikan alat.



Maksud Simbol

Arahan tindakan dibahagikan kepada empat bahagian, yang diwakili oleh simbol.

	A Sebelum bermula
	B Kawalan/Pengendalian
	B Kawalan jika disambung pada alat elektrik
	C Selepas selesai digunakan

Satu tanda asterisk (*) menunjukkan suatu varian model atau aksesori khusus. Periksa sama ada alat anda dilengkapi dengan elemen kawalan atau aksesori khas yang digambarkan. Jika tidak, sila terus ke bahagian berikutnya.

ATTIX 9				
	EU	CH, DK	GB 230/240V	GB 110V
U [V]	230		230/240	110
f [Hz]	50/60			
P _{IEC} [W]	2400			
IP	IP X4			

	EC conformity declaration
ALTO Deutschland GmbH Guido-Oberdorfer-Straße 2-8 D-89287 Bellenberg	
Product:	Vacuum cleaner for wet and dry operation
Model:	ATTIX 961-01 ATTIX 963-21 ED XC ATTIX 965-21 SD XC
Description:	110/230-240 V~, 50/60 Hz
The design of the machine complies with the following regulations:	EC Machine Directive 98/37/EC EC Low Voltage Directive 73/23/EC EC EMC Directive 89/336/EC
Harmonized standards:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1 EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
National standards and technical specifications:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
 Dipl. Ing. Wolfgang Nieuwkamp Tests and Approvals	Bellenberg, 24.05.2007